İSTANBUL KALKINMA AJANSI

TÜRKİYE CUMHURİYETİ KALKINMA BAKANLIĞI

Bu eserin;

kataloglanması, dijital ortama aktarılması ve

elektronik ortamda kullanıma sunulması

İstanbul Kalkınma Ajansı (İSTKA)'nın desteğiyle

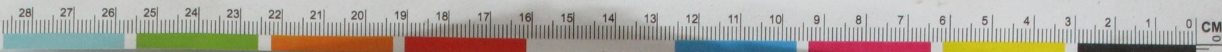
İBB Kültür ve Sosyal İşler Daire Başkanlığı

Kütüphane ve Müzeler Müdürlüğü (Atatürk Kitaplığı)

tarafından gerçekleştirilmiştir.

Proje No	:	İSTKA/2012/BIL/233
Destek Programı	:	Bilgi Odaklı Ekonomik Kalkınma Mali Destek Programı
Projeyi Destekleyen	:	İstanbul Kalkınma Ajansı (İSTKA)
Proje Adı	:	Osmanlı Dönemi Nadir Eserlerin Kataloglanması, Dijital Ortama Aktarılması ve Elektronik Ortamda Kullanıma Sunulması
Proje Sahibi Kuruluş	:	İBB Kültür ve Sosyal İşler Daire Başkanlığı
Proje Yüklenicisi	:	Yordam BT Ltd. Şti.
Proje Uygulama Yeri	:	Kütüphane ve Müzeler Müdürlüğü - Atatürk Kitaplığı İSTANBUL – Beyoğlu

İSTANBUL BÜYÜKŞEHİR BELEDİYESİ



الهدية السنية
لطلاب
اللغة الانكليزية

تأليف

الياس انطون الياس

بمصر

الطبعة الرابعة

حقوق الطبع محفوظة

AN
English Arabic Manual
FOR
SELF-STUDY
BY
E. Antoon Elias

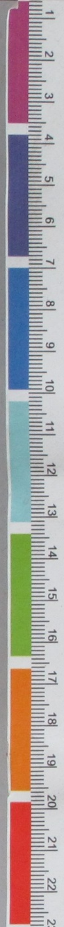
[illegible] EDITION REVISED
194[illegible]

ولزيادة التوسع في درس اللغة الانكليزية اطلب كتاب

التحفة المصرية
لطلاب
اللغة الانكليزية

لصاحب هذا الكتاب





الهدية السنية
لطلاب
اللغة الانكليزية

تأليف

الياس انطون الياس
بمصر

الطبعة الرابعة

١٩١٥



AN
EGYPTIAN ARABIC MANUAL
FOR
SELF-STUDY
BY

E. Antoon Elias,
Cairo.

4th. EDITION.

HINDIE'S PRINTING OFFICE - CAIRO



مقدمة

بقدر لغات المرء يكثر نفعهُ   وتلك لهُ عند الشدائد اعوان
فبادر الى حفظ اللغات مسارعاً   فكلّ لسان في الحقيقة انسان

اذا صح هذا القول اصبح الشرقي عشرين انساناً في انسان واحد متى تعلم اللغة الانكليزية وذلك بالنسبة الى مقدار نفعها وامتيازها عن سواها من اللغات الاخرى لانها اعظمها انتشاراً في بلاده واكثرها علاقة بمصالحه وكتبها اغزر الكتب علماً وادباً ودائرتها اوسع الدوائر اللغوية في الارض . لا تغيب الشمس عن المتكلمين بها ولا تخلو ارض منهم او من الخاضعين للوائهم سيما وان هذه البلاد قد اصبحت الآن تحت حماية اهلها . فلا ريب ان لغةً هذا مبلغ تأثيرها بيننا وتلك حقيقة آدابها وذلك محيط دائرتها ومركز اهلها من الوجود لجدير بطلاب النفع من ابوابه الصحيحة ان يسعوا اليها ما امكنهم السعي وخليق بالعارفين بها ان يجدّوا في تعميمها بين ابناء جلدتهم ومواطنيهم مااستطاعوا الى الجد سبيلا

وعلى هذا كرست وقتاً عزيزاً للتأليف في هذه اللغة المفيدة واستعنت على ذلك بابنائها العارفين باصولها وكتبها الكاشفة لاسرارها فطبعت الطبعة الاولى والثانية والثالثة من هذا الكتاب (وغيره) وكان من حسن الحظ انها نالت قبولاً عظيماً . واذ قد نفذت كل نسخها واستمر الطلب عليه في ازدياد طبعته رابعةً بعد ان نقحته واضفت اليهِ زيادات كثيرة آملاً ان اقدم به خدمة نافعة وان يلقى مالاقاه اولاً وثانيا وثالثا من الاقبال وعلى الله الاتكال

PREFACE.

Though the present volume has been compiled chiefly with a view to the needs of the Egyptian student in his study of English, the author hopes that English-speaking students studying Arabic will likewise find it useful.

The part which contains the vocabulary and conversation Exercises can be used equally by one studying Arabic and by an Egyptian student learning English.

English-speaking students of Arabic are requested to learn the following Key carefully and pay attention to the English remarks at the foot of some of the pages. The author hopes, that, if due attention is paid to this advice, these students will find the book of great help in their study of Arabic.

Key to the pronunciation of the Arabic words written in English characters :
(a) as in ant. (â) is a sound not found in English but like the *a* in *ant*, somewhat lengthened. (e) as in hen. (ê) as *a* in hare. (i) as in pin. (î) as in machine. (o) as in from. (ô) as in home. (u) as in full. (oo) as in soon. (s) always as in suspense. (') that sign stands for the Arabic letter (ع) which has no equivalent in English.

The **plurals** given are printed in *Italics* after the singular : and when the syllables *(-în)* or *(-ât)* are placed after the singular, they must be added to it to form the plural.

﴿ تنبيه مفيد جداً ﴾

ليس بخاف انهُ يصعب بل يستحيل على طالب اللغة الانكليزية ان يتقن لفظ اغلب كلماتها بدون دليل وذلك لما فيها من الاحرف الصامتة او التي يتغير لفظها باختلاف مواقعها. كما في كلمة Psalm وتُلفظ (سامْ) و Night (نَيْت) و Knee (نِي) و Laugh (لاف) و Sugar (شُجَر) و Half (هاف) و Lamb (لام) و Eight (اِيت).

وهذه الصعوبة ليست امام الدخلاء على هذه اللغة فقط بل كثيراً ما يصادفها الانكليز ايضاً ولذلك ترى قواميسهم محتوية على نطق كل كلمة امامها باحرف افرنجية . وعلى هذا الاسلوب وضعت هذا الكتاب جاعلاً لفظ الكلمة امامها باحرف عربية

وحتى يكون الطالب على يقين من ضبط لفظ ما يتعلمه ارجوه التدقيق في فهم الملاحظات الآتية لان عليها مدار اللفظ في هذا الكتاب واليك بيانها :

ان الباء التي تحتها ثلاث نقط (پ) تلفظ بتشديد الشفتين . والفاء التي عليها ثلاث نقط (ڤ) تلفظ من بين الاسنان العليا واعلى الشفة السفلى . والجيم التي داخلها ثلاث نقط (چ) مثل الجيم عند السوريين. وكل حرف بدون شكل يعتبر كأن عليه سكوناً. والواو التي تعلوها الضمة والفتحة معاً (وَ) تلفظ مثل الواو المفخمة في كلمة (يوم) بدون فتح الياء . والتي ليس عليها شيء كالواو في كلمة (سور) . والياء التي عليها الفتحة وتحتها الكسرة تلفظ مثل الياء في كلمة (غير) بدون فتح الغين . والتي ليس عليها شيء كالياء في كلمة (بير). وكل حرف آخر فوقه الفتحة وتحته الكسرة في آن واحد يلفظ بين الفتح والكسر مثلا (ذَم) Them

فتلفظ الذال كالذال في كلمة (ذيل) بدون فتح الذال. وكل حرف تعلوه الضمة والفتحة معاً يلفظ بين الضم والفتح كما في كلمة Short (شُرت) فيلفظ ضم الشين فيها كضم العين في كلمة (عُمر) مع توسيع فتحة الفم عند لفظ العين . ومدة لفظ الالف والواو والياء اطول مرتين من مدة لفظ الفتحة والضمة والكسرة كما في كلمتي God (جُد) و Tool (تول).

THE ENGLISH ALPHABET حروف الهجاء الانكليزية

الحروف المطبعية: كبير	الحروف المطبعية: صغير	الحروف الكتابية: كبير	الحروف الكتابية: صغير	اللفظ حسب الطريقة المذكورة في التنبيه
A	a	*A*	*a*	اىَ
B	b	*B*	*b*	بي
C	c	*C*	*c*	سِي
D	d	*D*	*d*	دِى
E	e	*E*	*e*	إي
F	f	*F*	*f*	اَف
G	g	*G*	*g*	دْچِي
H	h	*H*	*h*	اَتْش
I	i	*I*	*i*	آي
J	j	*J*	*j*	دْچِىَ
K	k	*K*	*k*	كَى
L	l	*L*	*l*	اِل

الحروف المطبعية		الحروف الكتابية		اللفظ حسب الطريقة المذكورة في التنبيه
كبير	صغير	كبير	صغير	
M	m	*M*	*m*	إِم
N	n	*N*	*n*	إِنْ
O	o	*O*	*o*	اوُ
P	p	*P*	*p*	پي
Q	q	*Q*	*q*	كْيو
R	r	*R*	*r*	آر
S	s	*S*	*s*	إِسْ
T	t	*T*	*t*	تي
U	u	*U*	*u*	يو
V	v	*V*	*v*	ڤي
W	w	*W*	*w*	دَبْلي
X	x	*X*	*x*	إِكس
Y	y	*Y*	*y*	وآي
Z	z	*Z*	*z*	زَدْ

THE ARABIC ALPHABET.

Separate	Initials	Middle	Finals	Name
ا	ا	ـا	ـا	Alef
ب	بـ	ـبـ	ـب	Bey
ت	تـ	ـتـ	ـت	Tey
ث	ثـ	ـثـ	ـث	*Zhey* [1]
ج	جـ	ـجـ	ـج	Gîm
ح	حـ	ـحـ	ـح	Hha
خ	خـ	ـخـ	ـخ	Kha
د	د	ـد	ـد	Dâl
ذ	ذ	ـذ	ـذ	Hhâl [2]
ر	ر	ـر	ـر	Rey
ز	ز	ـز	ـز	Zên
س	سـ	ـسـ	ـس	Seen
ش	شـ	ـشـ	ـش	Sheen
ص	صـ	ـصـ	ـص	Sahd
ض	ضـ	ـضـ	ـض	Dahd

1 — Like the English *th* in thin. 2 - Like the English *th* in that.

Separate	Initials	Middle	Finals	Name
ط	ط	ـطـ	ـط	Tha
ظ	ظ	ـظـ	ـظ	Zah
ع	عـ	ـعـ	ـع	'ên [1]
غ	غـ	ـغـ	ـغ	Chên [2]
ف	فـ	ـفـ	ـف	Fê
ق	قـ	ـقـ	ـق	Quâf
ك	كـ	ـكـ	ـك	Kâf
ل	لـ	ـلـ	ـل	Lâm
م	مـ	ـمـ	ـم	Meem
ن	نـ	ـنـ	ـن	Noon
ه	هـ	ـهـ	ـه	Hey
و	و	ـو	ـو	Waw
لا	لا	ـلا	ـلا	Lâm alef [3]
ي	يـ	ـيـ	ـي	Yê

1 - Is articulated by making a sound as far back in the throat as possible. 2 - is ('ain) preceeded by a sound similar to that made in gargling, or like the third letter of the Greek Alphabet. 3 - A compound letter of *Lâm* and *Alef*.

Graduated lesson. درس تدريجي

Sentences are constructed by reading the words successively.

اذا قرأتَ هذه الكلمات بالتتابع تجد انها تكوّن جُملاً بسيطة

I am	أَيَم	ana	انا
on	اُن	'ala	على
my	ماي	i (2)	ي . (ضمير المتكلم)
ox.	اُكس	tôr (1)	تور
Is	إز	Hal	هَل
he	هي	hoa	هو
up	اَپْ	fôq	فوق
or	اوُر	aw	أو
in ?	ان	gowwa ?	داخلاً (جُوّا) .
No	نوُ	Lâ	لا
it is	اِتز	hoa	هو
an	آن	wâhhed	واحد
ox	اُكس	tôr	ثور
by	باي	begâneb	بجانب
me.	مِي	i	ي . (ضمير المتكلم)
The	ذِي	El	ال
cat	كات	quotta	قطة

Numbers show the places of words in the Arabic sentences.

can	كان	teqdar	تقدر
eat	ايت	tâkol	تاكل
her	هير ـ هار	ha (2)	ها
fat	فات	el semîn. (3)	السمين .
rat.	رات .	fâr (1)	فار
My son	ماى سَن	ebni	إبني
saw	سوُ	shâf	رأى (شاف)
the sea.	ذي سِي.	el bahr.	البحر .
All	اوُل	koll	كل
the boys	ذِ بوُيْز	el awlâd	الاولاد
are	آر	hom	هُم
here.	هير .	hena	هنا .
For	فوُر	'alashân	علشان
him.	هِم .	-oh.	ه . (ضمير الغائب)
How ?	هاو	qêf ? Ezzâi ?	كيف ؟
Give	جِف	eddi	اعط (إدّي)
them	ذِم	hom	هُم
much	مَتْش	ketîr. (2)	كثير .
food.	فود	akl (1)	طعام . اكل
They	ذي	Hom	هُم
want	وُنت	'âwzîn	عاوزين

some	سَمْ	shewayet	شويّة
salt	سُلت	malh	ملح
Take care.	تيك كير	Ehhteres E'teni	احترس . (او) اعتني .
Wash	وُش	Eghsel	اغسل
your	يور	-ak (2)	كُ .
face.	فيس	wish (1)	وجه (وشّ)
Come	كم	Ta'âla	تعالَ
down.	داون	tahht	تحت
Stand	ستاند	Oqaf	قف (أقف)
near	نير	qorb, ganb	قُرب . جنب
that	ذات	di (3)	هذا . هذه (دي)
high	هاي	el'âlia (2)	العالية
tree.	تري	el shagara (1)	الشجرة
Their	ذير	hom (2)	هُم
clean	كلين	el nedif (4)	النظيف
large	لارج	el kebîr (3)	الكبير
house.	هاوْس	bêt (1)	بيت
Clear	كلير	râyequa (2)	رايقة .
water.	ووُتر	mayyah (1)	ماء (ميَّه)

«El» is the only Arabic *article* and means *« the »*.

Fresh	فرَش	tâza (2)	طاظة
bread.	برَد	‘êsh (1)	خُبْـز (عيش)
Sharp	شارپ	hhâmi (2)	حامي.
knife. *	نايف	Sekkîn (1)	سكين
Read	ريد	Eqra	اقرأ
and	آند	we	و (واو عطف)
write	رَيْت	ekteb	اكتب
before	بفوُر	qabl	قبل
dinner	دِنَر	el ghada	الغدا
and sleep	اَنْد سليپ	we nâm	ونام
after	آفْـتَر	ba‘d	بعد
supper.	سَپَر	el ‘asha	العشا .
My father,	ماي فاذَر	Abi, Abooya	ابي
mother,	مَذَر	we ommi	وامي
and sister	اَنْدْ سِسْـتَر	we okhti	واختي
speak	سپيك	yetkallemu	يتكلموا
English.	اِنْجْلِش	engilîzi	انجليزي .
Please	پليز	Men fadlak	من فضلك
open	اوُپَن	eftahh	افتح
the door.	ذِ دوُر	el bâb	الباب

* اذا بدأ كلمة حرف k وكان متبوعاً بحرف n فلا يلفظ

VOCABULARY.

المفردات

Religion. في الديانة

God	جُد	Allâh	الله
Angel	اِينْجِل	Malak, *Malâyeka*	ملاك
Devil	دَڤِل	Shêtân, *shayâteen*	شيطان
Saint	سِيَنت	Qeddees, *-în*	قديس
Prophet	پرُفِت	Nabi, *anbia*	نبي
Apostle	أپُسْلْ	Rasool, *rossol*	رسول
Heaven	هِڤِنْ	Sama, *Samawât*	سماء
Paradise	پَرَدَيز	Ganna, -ât	جنة
Hell	هِل	Gehannam	جهنم
Baptism	بَپْتِزْم	‘emâd	عماد
Prayer	پرَيَر	Salât, *Salawât*	صلاة
To pray	تُ پرَيَ	Yusalli	يصلي
Mass	ماس	Qoddâs, *Qadadees*	قدّاس
Priest	پريست	Kassis, *Kusus*	قسيس
Missionary	مِشِنَر	Mursal, *-în*	مرسل
Monk	مَنك	Râheb, *Rohbân*	راهب

Nun	نَن	Râhiba, *-ât*	راهبة
Convent	كَنْفَنت	Dêr, *Adyera*	دير
Church	تشيرتش	Keneesa, *Kanâyes*	كنيسة
Mosque	مَسْك	Gâme', *Gawâme'*	جامع
Temple	تِمْپِل	Ma'bad, *Ma'âbed*	معبد
Cross	كرُس	Saleeb, *Solbân*	صليب
Feast	فِيست	'eed, *A'yâd*	عيد
Christmas	كرِسْمَس	« El-Meelâd	عيد الميلاد
Easter	إِيسْتَر	« El-Keyâma	» القيامة
Baïram	بَيْرام	« El-Fetr	» الفطر
Fast	فاست	Sôm, seyâm	صوم . صيام
Christian	كرِسْتيَن	Nasrani, *Nasâra*	مسيحي . نصراني
Mohammedan	مُهَمِدَن	Moslem, *-in*	مسلم
Jew	چيو	Yahoodi, *Yahood*	يهودي
The Bible	ذِ بايْبِل	El-Tawrât	التوراة
Chapter	تشَپْتَر	Ass-hâhh, fassl	اصحاح . فصل
The Koran	ذي كوُران	El-Kur-ân	القرآن
The Psalms	ذي سامز	El-Mazâmeer	المزامير
Miracle	مِرَكل	Aâya, mo'giza	آية . معجزة
Fanaticism	فَنَتِسِزْم	Ta'assob dîni	تعصّب ديني
Fanatic	فَنَتِك	Mota'asseb	متعصب

Universe, elements, etc. — في المسكونة والعناصر وما اشبه

The world	ذِ وِرلد	Ad-dunya	الدُنيا
Hill	هِل	Tal, *telâl*	تَلّ
Mountain	مَوْنْتِين	Gabal, *Gibâl*	جبل
Chain of Mountains	تشين اُف مَوْنْتِنز	Silsilet gibâl	سلسلة جبال
Volcano	ڤُلْكِينو	Borkân	بركان
Top, summit	تُپ	Qommat, *qommam*	قمة
Foot	فُت	Saffhh	سفح
Plain	پلين	Sahl, *sehool*	سهل
Valley	ڤَلِ	Wadi, *Wediân*	واد
Desert	دِزَرْت	Sahhra, *Sahhâri*	صحراء
Oasis	اُوَيزِس	Wahha, -ât	واحة
Island	ايْلَند	Gezîra, *gazâyer*	جزيرة
Isthmus	اِسْتْمَس	Barzakh, *Barâzekh*	برزخ
Peninsula	پِنِنْسُلَ	Bohhês-gezîra	بُحيث جزيرة
Bank	بانك	Shâti, *shawâti*	شاطئ (للنهر)
Shore	شوَر	« «	« (للبحر)
Forest, wood	فُرَسْت . وود	Ghâba	غابة
Den	دَن	Kahf, *Kehoof*	جُب . كهف
Sand	ساند	Raml, *remâl*	رمل

Stone	سْتوُن	Hagar, *Ahgâr*	حجر
Rock	رُك	Sakhr, *Sekhoor*	صخر
Flint	فلِنت	Sewwân	صوّان
Marble	مارْبَل	Rokhâm	رخام
Gravel	جرَفْل	Hhassa	حصى
Dust	دَسْت	Torâb, Atriba	تراب
Mud	مَد	Wahhl	طين . وحل
Sea	سِي	Bahhr, *Abhhor*	بحر
River	رِفَر	Nahr, *anhor*	نهر
Lake	لِيك	Behêra, *-ât*	بحيرة
Pool	پُول	Berka, *berak*	بركة
Spring	سپْرِنج	Nabh, *yanâbee'*	ينبوع . نبع
Well	وَلّ	Beer, *abiâr*	بير
Cistern	سِسْتِرْن	Sahreeg, *Sahâreeg*	صهريج
Gulf	جَلف	Khaleeg, *Kholgân*	خليج
Strait	سْترَيت	Boghâz, *-ât*	بوغاز
Cataract	كَترَكْت	Shallâl, *-ât*	شلال
Waves	وَيفز	Amwâg	امواج
Current	كَرَنْت	Tay-yâr	تيّار
Salt water	سَلْت ووُتَر	Mâ mâlehh	ماء مالح
Mineral «	مِنِرَل	» ma'dani	« معدني

Hot water	هَت ووُتَر	Maya sukhna	ماء سخن
Lukewarm »	« ليُك ووُرم	» dâfia	« دافي
Cold »	« كوُلد	» bâreda	« بارد
Drop	دْرَپ	Noqta, *noqat*	نقطة
Tide	تايد	Madd we gazr	مَدّ وجزر
Deep	دِيپ	Ghaweet	عميق . غويط
Shallow	شَلُو	Mosh [1] ghaweet	ضحل . ليس عميق
Weather	وَذَر	Taqs	طقس
Climate	كْلَيْمَت	Manâkh	مناخ
Air	اَير	Ha-wa, *Ahwi-ya*	هواء
Wind	وِند	Reehh, *aryâh*	ريح
Storm	سْتُرْم	Zôba'a, *zawâbe'*	زوبعة
Breeze	بريز	Neseem	نسيم
Clouds	كْلاوْدْس	Ghêm, *gheyoom*	سحاب . غيم
Rain	رَين	Matar, *amtâr*	مطر
Shower	شوَر	Rakh-kha	رخة
Rainbow	رَينْبوُ	Qôs-qazahh	قوس قزح
Dew	ديو	Nada	ندى
Mist, fog	مِسْت . فَج	Shaboora	ضباب . شبورة
Snow	سْنوُ	Talg, *teloog*	ثلج

1 *Mosh* means *not*.

Ice	أَيْس	Talg	جليد . ثلج (صناعي)
Lightning	لَيْتْنِنْج	Barq, *berooq*	برق
Thunder	ثَنْدَر	Ra'd, *re'ood*	رعد
Thunderbolt	« بُلْت	Sâ'eqa, *sawâ'eq*	صاعقة
Earthquake	اِرْثْكوِيك	Zelzela, *zalâzel*	زلزلة
Cold	كُوُلْد	Bard, (n.) Bâred (ad)	برد . بارد
Hot: warm	هُتْ.ووُرم	Sukhn	حار . سخن
Heat	هِيت	Harâra	حرارة
Damp	دامپ	Reteb	رطب
Dampness	دامپْ نِس	Retooba	رطوبة
It rains	اِتْ رَيْنز	Ed-donia betemtor [1]	الدنيا تمطر
« lightens	« لَيْتِنز	« betebroq	« تبرق
« thunders	« ثَنْدَرز	« beter'od	« ترعد
« is cold	اِتْز كُولْد	« bard	« برد
« is warm	اِتْز ووُرم	« hharr	« حرّ
Fire	فَيَرْ	Nâr	نار
Wood	وود	Khashab	خشب
Fuel	فيول	Waqd	وقد
Coal	كُوُل	Fahhm-hhagar	فحم حجر
Charcoal	تْشارْكُوُل	Fahhm-khashab	فحم خشب

1 The literal translation of that phrase is : The *world* is raining.

Ashes	اَشِز	Rumâd	رماد
Flames	فلَيْمْز	Laheeb	لهيب
Smoke	سموُك	Dokh-khân	دخان
Vapour	ڤِيپَر	Bokhâr	بخار
Spark	سپارك	Sharâra	شرارة
Sky	سكاي	Gaw	جلد . جوّ
Sun	سَنْ	Shams	شمس
Sunrise	« رَيْز	Sherook el-shams	شروق الشمس
Sunset	« سِتْ	Gheroob «	غروب «
Moon	مُون	Qamar	قمر
New-moon	نيومون	Helâl	هلال
Full-moon	فُل مون	Badr	بدر
Eclipse	اِكْلِپْس	Kesoof	خسوف . كسوف

Divisions of Time. اقسام الزمن

Day	دَيْ	Yôm, *ayyâm*	يوم
Night	نَيْت	lêla, *layâli*	ليل
Evening	ايڤْنِنْج	mesa	مساء
Morning	مورننج	sobhh	صباح (صُبح)
Noon	نون	dohr	ظُهر (ضُهر)
Afternoon	أَفْتَرْنون	'assr	بعد ظهر . عصر

Week	ويك	gum'a, *guma'*	جمعة
Sunday	سَنْدیَ	yôm-el ahad	يوم الاحد
Monday	» مَن	« el etnên	» الاثنين
Tuesday	» تيُوز	« el talât	» الثلاث
Wednesday	» وَنِزْ	« el arba'	» الاربع
Thursday	» ثَرْسْ	« el khamis	» الخميس
Friday	» فْراي	« el gum'a	» الجمعة
Saturday	» سَتَرْ	« el sabt	» السبت
Year	يير	sana, *seneen*	سنة
Month	مَنْث	shahr, *ash-hur*	شهر
Hour	أوَر	sâ'a, *-ât*	ساعة
Minute	مِنِتْ	deqîqa, *daqâyeq*	دقيقة
Moment	موُمِنْت	lahhza, *-ât*	لحظة
To-day	تُدیَ	el naharda (النهارده)	اليوم
To-morrow	تُمَرُ	bokra	غداً. بكرة
Yesterday	يَسْتَرْدیَ	embârehh	البارحة. امبارح
Season	سِيزُن	Fassl, *fessool*	فصل
Spring	سْپْرِنغ	rabî'	ربيع
Summer	سَمَر	sêf	صيف
Autumn	اوُتَم	khareef	خريف
Winter	وِنْتَرْ	sheta	شتاء

Holiday	هَلِدیَ	betâla	بطالة
Annual, yearly	أنيُوَل	sanawi	سنوي
Monthly	مَنْثْلِ	shahri	شهري
Daily	دَيلِ	yômi	يومي
Early	اَيرلِ	badri	مبكر. بدري
Late	لِيت	wakhri	متأخر. وخري
Beginning	بِجِنِنج	ebteda	ابتداء
End	إند	enteha	انتهاء
Middle	مِدل	wast	وسط
January	جَنيُوَرِی	Yanâyer	يناير
February	فِبرِيُوَرِی	Febrâyer	فبراير
March	مارْتش	Mârs	مارس
April	ايَپْرِل	Abreel	ابريل
May	مي	Mâyo	مايو
June	چون	Yunyo	يونيو
July	چُلاي	Yulyo	يوليو
August	اوُجَسْت	Oghostos	اغسطس
September	سِپْتِمْبَر	September	سبتمبر
October	أكْتوُبَر	October	اكتوبر
November	نوڤمْبَر	November	نوفمبر
December	دِيسِمْبَر	December	ديسمبر

Always	اوَلْوَز	dâyman, tamalli	دائماً (تملي)

Words used in the School. كلمات مستعملة في المدرسة

School	سْكول	Madrasa, *madâres*	مدرسة
College	كَلِدْج	kolliya, *-ât*	كلية
Director	دَيرِكْتَر	modîr, *-în*	مدير
Teacher	تيتْشَر	mo'allem, *-în*	معلم
Professor	پرُفِسَر	ostâz, *asâteza*	استاذ
Class	كلاس	saff, *sefoof*	صف
Pupil	پيُوپِل	telmîz, *talâmeza*	تلميذ
Desk	دِسك	maktaba, *makâteb*	مكتبة
Drawer	درُوَر	dorg, *adrâg*	درج
Bench	بِنْش	bank, *benook*	بنك
Board	بُورد	lôhh, *alwâh*	لوح
Book	بُكْ	ketâb, *kotob*	كتاب
Copybook	كپِي بُك	daftar, *dafâter*	دفتر
Volume	ڤَلْيُم	mogallad, *-ât*	مجلد
Preface	پرِفَس	mokaddama, *-ât*	مقدمة
Index	اندِكْس	fahras, *fahâres*	فهرس
Column	كوُلَم	'âmood, *awâmeed*	عمود

Catalogue	كتَلوُج	gadwal, *gadâwel*	جدول
Programme	پرُجْرام	lâyeha, *lawâyehh*	لائحة
Paper	پيپَر	waraq, *awrâq*	ورق
Sheet	شِيت	farkh, *afrokh*	فرخ
Ream	رِيم	rozma, *rozam*	رزمة
Pen	پِنْ	qalam, *aqlâm*	قلم
Nib	نِبْ	reesha, *riyash*	ريشة
Penholder	پِنْهوُلْدَر	yad-penna	يد بنّة
Ink	إِنك	hhebr	حبر
Inkstand	انكستانْد	dawâya, *-ât*	دواية
Slate	سْلِيت	ardewâz *-ât*	لوح اردواز
Pencil	پِنْسِل	qalam-rusâs	قلم رصاص
Chalk	تْشوُك	tabâshîr	طباشير
Letter	لِتَر	gawâb, *-ât*	حرف*جواب
Date	دِيت	târikh, *tawârîkh*	تاريخ
Envelope	أَنْفِلُپ	zarf, *azrof*	ظرف
Wafer	وِيفَر	borshâm	برشام
Address	أدْرِس	'enwân, *-ât*	عنوان
Signature	سِجْنِتْشَر	emdâ, *-aât*	امضاء
Seal	سِيل	khetm, *akhtâm*	ختم
Page	پيدْچ	wag-h, *awgoh*	صحيفة . وجه

Line	لَيْن	khat, *khetoot*	خط
Word	وَيرد	kalima, *-ât*	كلمة
Study	ستَدِ	dars, *deroos*	درس
Recitation	رَسِتيشَن	tasmî'	تسميع
To recite	تُ رِسَيت	samma'	سمّع
Translation	ترَنسليشَن	targama	ترجمة
To translate	تُ ترَنسليت	targam	ترجم
Explanation	اِكسپلَنيشَن	tafsîr	تفسير
To explain	تُ اِكسپلين	fassar	فسّر
Dictation	دِكتيشَن	emla	املاء
To dictate	تُ دِكتيت	malla	املى على . ملّى
Parsing	پارْسِنْج	e'râb	اعراب
Writing	رايْتِنج	ketâba, *-ât*	كتابة
To write	تُ رايت	katab	كتب
Model	مُدَل	qà'eda, *qawâ'ed*	قاعدة
Reading	ريدِنْج	qerâya	قراءة
Composition	كُمْپُزِشَن	ensha	انشاء
By heart	باي هارت	ghâyeban	غائباً
To repeat	تُ رِپيت	râge'	راجع
Mistake	مِستيك	ghalat, *ghalatât*	غلط
Copy	كَپِ	noskha, *nosakh*	نسخة

Permission	پَرمِشَن	Ezn	تصريح . اذن
Vacation	ڤكيشَن	fos-ha	فُسحة
Leisure hours	ليچر اوَرْز	waqt fada	وقت فضاء
Prize	پرَيز	gâyeza, *gawâyez*	جائزة
Medal	مَدَل	nishân, *nyâshîn*	نيشان
Punishment	پَنِشمَنت	'eqâb, *-ât*	عقاب
Reward	رِوَرْد	mokâfa-ah, *-ât*	مكافئة
Penknife	پَن نايف	matwa, *matâwi*	مطواة
India-rubber	انْدِيَ رَبَر	massâhha, *-ât*	مَسَّاحة
Mark	مَارْك	' alâma, *-ât*	علامة
Examination	اِجزَمِنيشَن	emtehân	امتحان
Arithmetic	اَرِثمَتِك	hesâb	حساب
Geometry	جِيُمَتر	handasa	هندسة
Algebra	اَلْجِبْرَ	gabr	جبر
History	هِسْتَرَ	târîkh	تاريخ
Grammar	جْرَمَرْ	agroomiya	اجرومية
Drawing	درُوِنْج	rasm	رسم
Mathematics	مَثِمَتِكس	reyâda	رياضة
Physics	فِزِكْس	'elm el tabî'a	علم الطبيعة
Chemistry	كِمِسْتَرَ	« « kîmia	« الكيميا
Geography	جِيُجْرَفِ	« goghrâfia	« الجغرافيا

Philosophy	فِلَزَفِ	'elm el-falsafa	علم الفلسفة
Philosopher	فِلَزُفَر	fèlasoof	فيلسوف
Music	مْيُزِك	musîqa	موسيقى
Law	لُوَ	sharî'a	شريعة

Metals, Precious stones, etc. المعادن والاحجار الثمينة

Gold	جوُلد	Dahab	ذهب
Silver	سِلْفَر	fadda	فضة
Copper	كُپَر	nahhâs	نحاس احمر
Brass	براس	« asfar	نحاس اصفر
Iron	اَيَرْن	hhadeed	حديد
Lead	لَدْ	rossâs	رصاص
Magnet	مَجْنَت	maghnatees	مغنطيس
Steel	ستيل	Solb	صلب
Tin	تِن	safeehh	صفيح
Zinc	زِنْك	zink	زنك
Diamond	دَيَمُنْد	almâs	الماس
Emerald	اِمَرَلْد	zomorrod	زمرد
Agate	اَجْيَت	'aqîq	عقيق
Coral	كُورَل	morgân	مرجان

Pearl	پَيَرْل	lûlû	لؤلؤ
Crystal	كِرِسْتَل	bannoor	بلور
Sulphur	سَلْفَر	kabreet	كبريت
Pitch	پِتْش	zift	زفت
Tar	تار	atrân	قطران
Petroleum	پترولِيَم	gâz	جاز
Rust	رَسْت	seda	صداء
Lime	لايْم	geer	جير
Starch	ستارْتْش	nesha	نشاء
Metal	مِتَل	ma'dan	معدن
Glass	جلاس	qezâz	زجاج . قزاز
Quicksilver	كْوِكْ سِلْفَر	zêbaq	زئبق
Acid	أَسِدْ	hhemd	حمض

Things relating to Agriculture الزراعة ومتعلقاتها

and Vegetables. والخضراوات

Farm	فارم	'Ezba, *'ezab*	عزبة
Land	لاند	ard, *arâdi*	ارض
Garden	جارْدَن	genêna, *ganâyen*	جنينة
Canal	كَنال	ter'a, *tera'*	ترعة

Drain	ذْرَين	masraf, *masâref*	مصرف
Corn	كُرْن	qamhh	قمح
Barley	بارلي	she'eer	شعير
Maize	ميز	dura	ذرة
Pease	پيز	hommos	حمص
Beans	بينز	fool	فول
Lentils	لِنْتِلْز	'ads	عدس
Lupine	لوپن	tirmis	ترمس
Potatoes	پُتَيتُزْ	batâtes	بطاطس
Tomatoes	تُمْيتُز	tamâtem	طماطم
Turnip	تِرْنِپْ	left	لفت
Cabbage	كَبِدْچ	koronb	كرنب
Cauliflower	كُوِلِفْلَوَرْ	arnabeet	قرنبيط
Lettuce	لِتَسْ	khass	خس
Radish	رَدِشْ	figl	فجل
Onion	اُنْيَنْ	basal	بصل
Garlic	جارْلِك	tôm	ثوم
Cucumber	كيُكَمْبَر	kheyâr	خيار
Mallows	مَلُوز	khobbêza	خبيزى
Parsley	پارسْلِ	baqdoones	بقدونس
Leeks	ليكس	korrât	كرّاث

Mint	مِنْت	ne'nâ'	نعناع
Cumin	كَمِن	kammoon	كمون
Fennel	فِنَل	shamar	شمر
Anise	اَنِسْ	yansoon	يانسون
Sesame	سِسَمْ	semsem	سمسم
Carrot	كَرُت	gazar	جزر
Beetroot	بيت روت	bangar	بنجر
Melon	مِلُن	shammâm	شمام
Vine	ڤاين	karm, *keroom*	كرم
Olive	اُلِف	zêtoon	زيتون
Pasture	پسْتشَر	mar'a	مرعى
Pen	پِن	zeriba	زريبة
Branch	برانتش	farr', *feroo'*	فرع
Root	روت	gidr, *gidoor*	جذر
Trunk	ترَنْك	gezz', *gezoo'*	جزع
Leaf	ليف	waraqa, *waraq*	ورقة
Grass	جراس	hashish	حشيش
Hay	هي	deris	دريس
Straw	سْتْرو	ash	قش
Rice	رَيْس	rozz	رز
Field	فيلد	ghêt, *ghêtân*	غيط

Acre (*Faddân*)	ايكر	faddân, *fadadeen*	فدان
Crop	كرپ	mahhsool	محصول .
To irrigate	ت اِرّجيت	saqa	اروى . سقى
Seeds	سِيدْز	bezoor	بذور

Fruits and Flowers. الأثمار والازهار

An orange	اُرَنج	Burtoqâna (1)	برتقالة
An apple	اپَل	tuffâhha	تفاحة
A pear	پير	kommetrâya (1)	كمثرى
Peach	پيتش	khôkh (2)	خوخ
Fig	فِج	tin (2)	تين
Sugarcane	شُجرْكين	asab	قصب
Grapes	جرِيپْس	'enab	عنب
Bunch	بَنتش	'anqood	عنقود
Quince	كوِنس	safargel	سفرجل
Raisins	ريزنز	zebeeb	زبيب
Apricot	اِپْرِكُت	mishmish	مشمش

(1) Plurals of the names of fruits and flowers and most of the feminine nouns ended in (a) is formed by affixing (- ât) to the singular.

(2) A peach is *khôkha*, a fig, *tina*, and so on.

Banana	بَنانَ	môz	موز
Mulberry	مَلبَرِ	toot	توت
Dates	ديتس	balahh	بلح
Compressed-dates	كُمْپرِسْد	'agwa	عجوة
Almond	آمَند	lôz	لوز
Chestnut	تشستنت	gôz	جوز
Dessert	دِزِرْت	mekassarât	مكسرات
Lemon	لِمَن	lamoon	ليمون
A flower	فلاوَر	zahra	زهرة
A rose	روز	warda	وردة
Pink	پِنْك	oronful	قرنفل
Violet	ڤيولِت	banafsig	بنفسج
Jasmine	جسْمِن	yasmin	ياسمين .
Narcissus	نرسِسس	narges	نرجس
Perfume	پرْفيوم	'etr	عِطر
Scent, odour	سنت . اودر	rîhha	رائحة (ريحة)
To scent	تُ سنت	'attar	عطّر
Bud	بَدْ	zer-ward	زر ورد
To smell	تُ سْمِل	sham	شم

اجزاء و وظائف الجسد

Parts & Functions of the Body.

Body	بُدِ	Gism, *agsâm*	جسم
Head	هِدْ	râs, *roos*	رأس
Hair	هيَر	sha'r, *she'oor*	شعر
Face	فيس	waggh, *wegooh*	وجه
Cheek	تشيك	khadd, *khedood*	خد
Nose	نوُز	anf, *enoof*	انف
Ear	اير	widn, *widân*	اذن
Mouth	مَوث	fam, *afmâm*	فم
Tooth	تُوث	sinn	سن
Teeth	تِيث	asnân	اسنان
Lips	لِپس	shafâyef (شفايف)	شفاه
Palate	پَلِتْ	saqf-el-hhalq	سقف الحلق
Tongue	تَنج	lisân, *alsina*	لسان
Throat	ثْروُت	zôr, *azwâr*	زور
Neck	نَكْ	raqaba, *riqâb*	رقبة
Moustaches	مُسْتاشِز	shanab, *ashnâb*	شارب . شنب
Beard	بيرد	daqn, *deqoon*	ذقن
Dimple	دِمْپِل	ghammâza, *-ât*	غمّازة

Forehead	فورْهِد	gibha, *gibâh*	جبهة
Skull	سْكَل	gomgoma, *gamâgem*	جمجمة
Eye	آي	'ên, *'eyoon*	عين
Eyebrow	آي بْروُ	hhâgeb, *hhawâgeb*	حاجب
Eyelashes	آي لَشِز	rimoosh	رموش
Jaw	چوُ	fak, *fekook*	فكّ
Chin	تشِن	daqn, *doqoon*	ذقن
Shoulder	شُلْدر	kitf, *aktâf*	كتف
Arm	آرم	dirâ', *adro'*	ذراع
Rib	رِبْ	del', *deloo'*	ضلع
Liver	لِفَرْ	kibd, *akbâd*	كبد
Elbow	اِلْبُ	koo', *kee'ân*	كوع
Hand	هانْد	yad, *ayâdi*	يد
Finger	فِنْجَر	sobâ', *asâbe'* (صباع)	اصبع .
Nail	نَيْل	dofr, *adâfer*	ظفر
Chest	تْشِسْت	sudr, *sudoor*	صدر
Breast	بْرَسْت	« «	» . ثدي
Back	باك	dahr, *dohoor*	ظهر
Stomach	سْتَمَك	me'da, *me'ad*	معدة
Side	سايْد	ganb, *genâb*	جنب
Belly	بِلّ	batn, *betoon*	بطن

Bowels	باوَلز	masareen	مصارين
Thigh	ثاي	fakhd, *afkhâd*	فخذ
Knee	ني	rokba, *rokab*	ركبة
Leg	لَجْ	sâk, *seeqân*	ساق
Foot	فُت	Regl, *argol*	رجل
Heart	هارت	qalb, *qeloob*	قلب
Lung	لَنْج	riyya, *-ât*	رئة
Bone	بوْن	‘adm, *‘edâm*	عظم
Skin	سْكِن	gild, *gilood*	جلد
Flesh	فْلَش	lahhm, *lohoom*	لحم
Muscle	مَصِل	‘adala, *-ât*	عضلة
Nerve	نَرْف	‘asab, *a‘sâb*	عصب
Vain	فَيْن	‘erq, *‘erooq*	عرق
Blood	بْلَد	damm	دم
Bile	بايْل	safra	صفراء
Pores	پوُرز	mabâsem	مباسم
Spittle	سْپِتِل	tefâf	ريق . تفاف
Mucus	ميوكُس	mokhât	مخاط
Tears	تيرز	demoo‘	دموع
The sight	سَيت	al-nazar	النظر
To see	تُ سِى	nazar	رأى . نظر

The hearing	هيرِنج	al-sama‘	السمع
To hear	تُ هير	seme‘	سمع
The taste	تيَسْت	al-zôq	الذوق
To taste	تُ تيَسْت	zâq	ذاق
The feeling	فيلِنْج	al-hhass	الحس
To feel	تُ فيل	hhass	شعر . حس
The sleep	سليپ	al-nôm	النوم
To sleep	تُ سليپ	nâm	نام
Sleepy	سليپِ	na‘sân	نعسان
The cry	كراي	al-sorâkh	الصراخ
To cry	تُ كراي	sarakh	صرخ
The weeping	ويپِنْج	al-bokâ	البكاء
To weep	تُ ويپ	baka	بكى
The laughing	لافِنْج	al-dehhk	الضحك
To laugh	تُ لاف	dehhek	ضحك
Weak	ويك	da‘eef, *do‘afa*	ضعيف
Strong	سترُنْج	qawi, *aqwia*	قوي
Hungry	هَنْجَرِ	goo‘ân, *-în*	جائع. جوعان
Thirsty	ثيَرْسْتِ	‘atshân, *-în*	عطشان
Dream	دريم	hhelm	حلم
To sigh	تُ ساي	tanahhad	تنهد

To smile	ت سمايل	tabassam	تبسم
To frown	ت فراون	kash-shar	عبس . كشّر
To speak	ت سپيك	takallam	تكلم
To breathe	ت بريذ	tanaffas	تنفس
Pulse	پلس	nabd	نبض
Rest	رست	râhha	راحة
Fatigue	فتيج	ta'ab, *at'âb*	تعب
Ugly	اجلي	wihhish, *-în*	شنيع . وحش
Nice	نيس	latif, *lotâfa*	لطيف
To walk	ت ووك	masha	مشي
To take a walk	ت تيك ا ووك	tafassahh	تفسح
Noise	نيز	dôdâ	ضوضاء
Silence	سيلنس	sekoon	سكون
Silent	سيلنت	saket, *-în*	ساكت
Voice	فويس	sôt, *aswât*	صوت
Yawning	يوننج	tatâwob	تثاوب . تتاوب
Countenance	كونتننس	malâmehh	ملامح
Features	فيتشرز	taqâtî' el wagg-h	تقاطيع الوجه
Complexion	كمپلكشن	lôn el gassad	لون الجسد
Beauty	بيوتي	gamâl	جمال
Health	هلث	sehha	صحة

Strength	سترنث	owwa	قوّة
Nourishment	نرشمنت	taghzia	تغذية
Sweat	سوت	'araq	عرق
Stoutness	ستاوتنس	simna	سمن . سمنة
Stout, corpulent	ستاوت	simin, *sumân*	سمين
Leanness	لين نس	nohhf	نحف
Lean	لين	nahhif, *nuhhafa*	نحيف

الامراض والاعراض والعلاجات

Diseases, Accidents, and Remedies.

Sick, ill.	سك . إل	'Ayian, *-în*	مريض . عيان
Sickness	سكنس	marad, *amrâd*	مرض
Giddy, dizzy	جدي	dâyekh	دايخ
Swelling	سولنج	waram	ورم
Pain	پين	waga', *awgâ'*	وجع
Colic	كلك	maghs	مغص
To swoon	ت سوون	ghemi	أغمي عليه . غمي
Fever	فيڤر	hhomma	حمّى
Cholera	كليرا	kolira	هواء اصفر . كليرا
Consumption	كنسمپشن	sill	سل

Measles	ميزلز	hhasba	حصبة
Pox	پُكْس	zohri	زهري
Small pox	سموُل پُكس	gidri	جدري
Recovery	رِكَفْرِ	shefâ	شفاء
Wound	وُوُنْد	garhh, *geroohh*	جرح
Burn	بَرن	hharq, *horooq*	حرق
Fall	فُوُل	saqta, *-ât*	سقطة
Cut	كَتْ	qatt'	قطع
Operation	أُپْرِيَشَن	'amaliy, *-ât*	عملية
To shiver	تُ شِفَر	erta'ash	إرتعش
Cold	كُوُلد	zokâm	زكام . رشح
Cough	كَفّ	so'âl	سعال
To catch cold	تُ كَتْش كُوُلْد	rashshah	رشّح
To vomit	تُ ڤُمِت	taqâya	تقيأ
Humpbacked	هَمپْباكد	ahhdab	مقوتب . أحدب
Mad, crazy	ماد . كرِيزِ	magnoon, *magânin*	مجنون
Deaf	دَف	atrash, *torsh*	اطرش
Dumb	دَمْ	akhras, *khors*	اخرس
Blind	بْلايْنْد	a'ma, *'emi*	اعمى
Lame	لِيم	a'rag, *'org*	اعرج
One-eyed	وَن آيْد	a'war, *'oor*	أعور

Short sighted	شُرْت سَيْتِد	ag-har, *guhhr*	اجهر
Bilious	بِلِيَس	safrâwi	صفراوي
Plethoric	پْلِثُرِك	damawi	دموي
Muscular	مَسْكِيُلَر	'adali	عضلي
Nervous	نَرْڤُس	'asabi	عصبي
Remedy	رَمِدِ	'elâg, *-ât*	علاج
Bath	باث	hammâm, *-ât*	حمّام
Medicine	مَدِسِن	dawa, *adwiya*	دواء
Quinine	كُونائِن	keena	كينا
Syrup	سِرُپ	sharâb	شراب
Pills	پِلّز	hheboob	حبوب
Poison	پوُيْزَن	simm	سمّ
Purgative	پُرْجِتِڤ	sharba	شربة
Blister	بْلِسْتَر	hhorrâqa	حرّاقة
Castor oil	كَسْتُرْ أُيْل	zêt kharwa'	زيت خروع
Cod liver oil	كُدْ لِڤَرْ أُيْل	« samak	« سمك
Gargle	جارْجِل	gharghara	غرغرة
Linseed	لِنسيد	bizr kittân	بزر كتان
Eye-water	آي ووُتر	qatra	قطرة
Syringe	سِرِنج	hhoqna	حقنة
Cerate	سِرِيت	marham	مرهم

Boil	بوُيـَل	dimmil	دمـّل
Rotten	رُتـن	misawwis	فاسد.مسوس
Decayed tooth	دكِيـَد توث	sin misawwis	سن مسوس
Chillain	تـْشِلـَبلِيـَن	qashaf	قشف
Plague	پليـَج	tâ'oon	طاعون
Paralysis	پرَلِزِس	fâlig	فالج
Inflammation	انفلـَمـِيـَشـَن	eltehâb	التهاب
Rheumatism	رُوُمـَتـِزْم	romatizm	رُماتزم
Hernia	هـَرنـِيَ	fetâq	فتق . فتاق
Constipation	كـُنـْسـتـِپـِيـَشـَن	emsâk	امساك
Diarrhœa	دَيَـريَ	es-hál	اسهال
Head-ache	هـَـدَك	waga' râs	وجع رأس
Patient	پـِيَـشـَنْت	'alil	عليل

Eating and Drinking. في الأكل والشرب

Breakfast	برِكْفـَسـت	Fotoor	فطور
Dinner	دِنـَر	ghada	غدا
Supper	سَپـَر	'asha	عشا
Appetite	اَپـِتـَيْـت	shahiya	شهيـّة
Bread	برَد	'êsh	خبز . عيش

Loaf, roll	لوُف	reghif, *arghefa*	رغيف
Flour	فلـَوَر	deqeeq	دقيق
Bran	بران	nokhâla	نخالة
Dough	دوُ	'agîn	عجين
Leaven	ليـِـڤَـن	khamîra	خميرة
Oven	اوُڤـَن	forn, *afrân*	فرن
Fresh bread	فرَش برَد	'êsh tâza	عيش (جديد) طازه
Stale «	ستـِيـَل	« bâyet	« بايت
Crumbs	كرَمْز	fatâfît	كسر. فتافيت
Cheese	تـْشيز	gebna	جبن. جبنة
Butter	بَتـَر	zebda	زبدة
Cream	كـْريم	qeshta	قشدة . قشطة
An egg	آن اِج	bêda, *bêd*	بيضة
Yolk	يوُك	safâr el-bêd	صفار البيض
Albumen	اَلبْيُـمَـن	bayâd el-bêd	بياض البيض
Fried aggs	فرائـد اِجْز	bêd maqli	بيض مقلي
Boiled «	« بوُيلـْد	» maslooq	« مسلوق
Soft «	« سُفْت	» brisht	« برشت
Omelet	اُمْـلـَت	'egga	عجة
Pie	پآي	fetîra	فطيرة
Sweetmeat, sweets	سْويت ميت	halawiyât	حلوى . حلويات

Sugar	شُجَرْ	sokkar	سكر
Treacle	تريكِل	‘asal	عسل
Jam	چام	merabba	مربى
Bonbons	بَنْبَنْز	milabbis	ملبس
Honey	هَنِ	‘asal-nahhl	عسل نحل
Meat	مِيت	lahhm, *lohoom*	لحم
Mutton	مَتَن	» dâni	» ضاني
Beef	بيف	» ba-ari	» بقري
Veal	ڤيل	» ‘aggâli	» عجالي
Roast-meat	رُسْت ميت	» mashwi	» مشوي
Mince-meat	مِنْسْميت	» mafroom	» مفروم
Pork	پورك	« khanzîr	» خنزير
Poultry	پُلتْرِ	» ferâkh	» فراخ
Game	جِيم	» sêd	» صيد
Fish	فِشْ	samak	سمك
Broth	بْرُث	maslooqa	مسلوقة
Soup	سوب	shôrba	شوربة
Stuffed	ستَفْد	mahhshi	محشي
Boiled rice	بُيْلْد رَيْس	rozz mifalfel	رز مفلفل
Salad	سَلَد	salata, -*ât*	سلطة
Pickles	پِكِلْز	torshi	طرشي

Salt	سُلْت	malhh, *amlâh*	ملح
Pepper	پِپَرْ	filfil	فلفل
Mustard	مَسْتَرِدْ	mastarda	خردل . مستردة
Milk	مِلْك	laban	لبن
Tea	تي	shây	شاي
Coffee	كَفِ	qahwa	قهوة
Lemonade	لِمَنِيد	lamonâda	ليمونادة
Beer	بير	bira	بيرة
Wine	وَين	khamr, *khumoor*	خمر
Vinegar	ڤِنِجَرْ	khall	خل
Liquors, Drinks	لِكَرْز	mashroobât	مشروبات
Spirits, Wines	سپِرِتْس	khumoor	خمور
Banquet	بَنكْوِت	‘ezooma	وليمة.عزومة
Guest	جِسْت	dêf, *deyoof*	ضيف

في الاقارب واحوال المعيشة

Kindred and Phases of Life.

Family	فَمِلِ	‘â-ila, -*ât*	عائلة
Parents	پيرَنْتْس	wâlidên	والدين
Husband	هَزْبَنْد	zôg, *azwâg*	زوج
Wife	وايف	zôga, -*ât*	زوجة

Father	فاذر	ab, àbâ, *abbahât*	اب
Mother	مَذَر	om, *ommahât*	ام
Brother	بْرَذَر	akh, *ekhwa*	اخ
Sister	سِسْتَر	okht, *akhawât*	اخت
Son	سَنْ	ebn, *abnâ, awlâd*	ابن
Daughter	دوُتَر	bent, *banât*	ابنة . بنت
Uncle	اَنْكِل	'am, khâl *a'màm, akhwâl*	عم . خال
Aunt	آنت	'amma, khâla, *-ât*	عمة . خالة
Cousin	كَزِن	ebn 'am, bent 'am	ابن عم . ابنة عم
Nephew	نَفْيُو	ebn akh, ebn okht	ابن اخ . ابن اخت
Niece	نيس	bent akh, bent okht	بنت اخ . بنت اخت
Grandfather	جرَند فاذَر	gid, *gidood*	جد
Grandmother	« مَذَرْ	gidda, *-ât*	جدّة
Offspring	اَفْسبرِنْج	nasl	نسل
Twins	تونِز	tòm	تؤمان . توم
Child, baby	تشايلْد	ttifl	طفل
Children	تشِلدرَن	attfâl	اطفال
Boy	بوُي	walad, *awlâd*	ولد
Girl	جيرل	bint, *banât*	بنت
Man	مان	ragol, râgel	رجل
Men	مِن	rigâl	رجال

Young man	يَنْج مان	shâb, *shubbân*	فتى . شاب
Old man	اوُلْدْ «	'agooz, *'agâyez*	شيخ . عجوز
Woman	ومَن	emra-ah, mara	امرأة
Women	وِمَنْ	nesa, *neswân*	نساء
Young woman	يَنْج وُمَن	shâbba, *-ât*	شابة
Old woman	اوُلد «	'aggooza, *agâyez*	عجوز . عجوزة
Male	ميل	zakar, *zekoor*	ذكر
Female	فِميل	untha, *unâth*	انثى
Virgin	ڤِرْجِن	bekr, *bukoor*	عذراء . بكر
Sex	سِكْس	gins, *agnâs*	جنس
Orphan	اُرْفَن	yateem, yateema, *yutama*	يتيم . يتيمة
Widower	وِدُوَر	armal	ارمل
Widow	وِدُو	armala, *arâmel*	ارملة
Bachelor, Single	بَتْشلُر	'âzeb, *'uzzâb*	اعزب . عازب
Pregnant	پرَجْنَنْت	hhubla, *hhabâla*	حبلى
Accouchement Confinement	اَكْكُوشْمَنْت	welâda, *walâyed*	ولادة
Birth	بِيَرث	milâd, *mawâleed*	ميلاد
Childhood	تشايلْدْ هُد	tefooliya	طفولية
Youth	يُثْ	shabeeba	شبيبة
Manhood	مانهُد	rogooliya	رجولية
Old-age	اوُلد ايَدْج	shaykhookha	شيخوخة

Young	يَنْـج	shâb, *shubbân*	شاب
Old	اوُلْد	'agooz, *'agâyez*	عجوز
Life	لَيْـف	hayât	حياة
Death	دَثْ	môt	موت
Marriage	مَرِدْج	zawâg	زواج
Bridegroom	برايْـدجروم	'arees, *'arâyes*	عريس
Bride	برايْـد	'aroosa, *'arâyes*	عروس
Divorce	دِفُورْس	talâq	طلاق
Heir	ايَـر	wâres, *-în*	وارث
Inheritance	اِنْـهَـرِتَـنْـس	meerâs	ميراث
Will	وِلّ	wasiya, *masâya*	وصية
Rich	رِتْـش	ghani, *aghnia*	غني
Poor	پور	faqeer, meskeen *fuqara, masâkeen*	فقير . مسكين
Education	اِدْيُكيشَن	tarbiya	تربية
Income	اِنْـكَم	madkhool	مدخول
Wealth	وَلْث	sarwa	ثروة
Business	بِزْنَس	shoghl, *ashghâl*	شغل
People	پِيپْل	sha'b, *sho'oob*	شعب
Name	نِيَم	Esm, *asmâ*	اسم

الاعداد الاصلية والترتيبية

Cardinal and Ordinal Numbers.

Zero, nothing	زيرُ. نَثِـنج	Sefr, *asfâr*	صفر
One	وَنْ	wâhhed	واحد
Two*	تُو	etnên	اثنين
Three	ثري	talâta	ثلاثة
Four	فوُر	arba'a	اربعة
Five	فايف	khamsa	خمسة
Six	سِكْس	sitta	ستة
Seven	سَفْن	saba'a	سبعة
Eight	ايَت	tamânia	ثمانية

* Nouns coming after numbers between one and eleven are in the plural, and nouns following all other numbers are in the singular.

There are three numbers in Arabic : the singular, the dual and the plural. The dual is formed by adding *(- ên)* to the singular, as : (kitâb) one book, (kitâb*ên*) two books, and *(- tên)* to the feminine which end with (a), as ; (genêna) one garden, (genêna*tên*) two gardens.

Feminine plural is formed by adding *(- ât)* to the singular, and most of the masculines ending in a consonant preceeded by *(â)* form their plural by adding *(- în)* to the singular, as : (shayyâl) porter, (shayyâ*lîn*) porters.*

Nine	ناين	tis'a	تسعة
Ten	تين	'ashara	عشرة
Eleven	اِلِيفِن	ehhdâshar	احد عشر
Twelve	تولف	etnâshar	اثنا عشر
Thirteen	ثرتين	talattâshar	ثلاثة عشر
Fourteen	فورتين	arba'tâshar	اربعة عشر
Fifteen	ففتين	khamastâshar	خمسة عشر
Sixteen	سِكستين	sittâshar	ستة عشر
Seventeen	سَفنتين	saba'tâshar	سبعة عشر
Eighteen	ايتين	tamantâshar	ثمانية عشر
Nineteen	نانتين	tisa'tâshar	تسعة عشر
Twenty	تونتِ	'ishreen	عشرون . عشرين
Twenty one	تونتِ وَن	wahhed we 'eshreen	واحد وعشرون
» two	» تو	etnên we 'eshreen	اثنين وعشرون
Thirty	ثيرتِ	talateen	ثلاثون . ثلاثين
Thirty three	» ثري	talâta we talateen	ثلاثة وثلاثون
Forty	فورتِ	arbe'een	اربعون . اربعين
» four	» فور	arba'a we arbe'een	اربعة واربعون
Fifty	ففتِ	khamseen	خمسون . خمسين
« five	» فايف	khamsa we khamseen	خمسة وخمسون
Sixty	سِكستِ	Sitteen	ستون . ستين

Sixty six	سِكستِ سِكس	sitta we sitteen	ستة وستون
Seventy	سَفِنتِ	sab'een	سبعون . سبعين
« seven	» سَفِن	sab'a we sab'een	سبعة وسبعون
Eighty	ايتِ	tamaneen	ثمانون . ثمانين
« eight	» ايت	tamânia we tamâneen	ثمانية وثمانون
Ninety	نَينتِ	tes'een	تسعون . تسعين
« nine	» ناين	tes'a we tes'een	تسعة وتسعون
A hundred	اِهَندرِد	miya	مائة (مِيَّه)
A hundred and one.	» اَندوَن	« we wâhed	» وواحد
Two hundred	تو هَندرِد	miyatên, meetên	مائتين
Three hundred and four.		tolt miya we arba'a	ثلثمائة واربعة
A thousand	اِثوزَند	alf	الف
Three thousand	ثري ثاوزند	talat aâlâf	ثلاثة آلاف
A million	اِملِيَن	malyoon	مليون
Four million	فور مِليَن	arba'at malâyeen	اربعة ملايين
First	فيرست	awal	اول
Second	سِكَند	tâni	ثاني
Third	ثيرد	tâlet	ثالث
Fourth	فورث	râbe'	رابع
Fifth	ففث	khâmes	خامس
Sixth	سِكث	sâdes	سادس



Seventh	سَفَنْث	sâbe‘	سابع
Eighth	ايتْث	tâmen	ثامن
Ninth	نَينث	tâse‘	تاسع
Tenth	تَنْث	‘âsher	عاشر
Eleventh	اِ لَفْنْث	hhâdi ‘ashar	حادي عشر
Tewentieth	تِوَنْتيِث	al ‘eshroon	العشرون
Pair	پيَر	zôg, gôz	زوج
Dozen	دَزْن	dasta	دستة
Half a dozen	هاف اَدَزن	noss dasta	نصف دستة
Half	هاف	noss	نصف . نص
Third	ثيَرد	tolt	ثلث
Fourth, quarter	فُرْث . كوارْتَر	rob‘	ربع
Once	وَنْس	marra, *marrât*	مرة
Twice	توَيْس	marratên	مرتين
Thrice	ثرَيْس	talat marrât	ثلاث مرات
Four times	فوُرْتايمْس	arba‘ marrât	اربعة مرات
Single	سِنْجِل	fard, mufrad	فرد . مفرد
Double	دَبْل	di‘f	ضِعف
Threefold	ثرِفُلْد	talat ad‘âf	ثلاثة اضعاف
Fourfold	فوُرْفُلْد	arba‘at »	اربعة اضعاف

Colours. في الالوان

Colour	كَلَر	Lôn, *alwân*	لون
Light colour	ليْت كَلَر	» fâtehh	« فاتح
Deep »	« ديب	» ghâmeq	« غامق
Dark »	« دارك	» mo‘tem	« معتم
Fading »	« فيَدِنْج	» bâhet	« باهت
Fast »	« فاست	» sâbet	« ثابت
Dye, Paint	داي . پيَنْت	sabgha, *-ât*	صبغة
White	وَيْت	abyad,	ابيض
Black	بلاك	aswad, eswed	اسود
Yellow	يَلُ	asfar	اصفر
Red	رَدْ	ahhmar	احمر
Rosy	روُزِ	wardi	وردي
Green	جرين	akhdar	اخضر
Blue	بلوُ	azraq	ازرق
Gray	جرىَ	româdi	رمادي
Brown	براوَن	asmar	اسمر
Transparent	ترَنْسپيرَنْت	shffâf	شفاف

الملبوسات وادوات التزيّن

Wearing Apparel and Toilet.

Clothes	كلثذس	hedoom	ملابس. هدوم
Garment	جارمنت	tôb, *atwâb*	رداء . ثوب
Night dress	نَيْت دْرَس	qamees el-nôm	قميص النوم
Petticoat	پتيكوت	gonella	جونلّة
Robe	روب	fostân	ثوب. فستان
Shirt	شيرت	amees, *omsân*	قميص
Collar	كلر	yèqa, -*ât*	ياقة
Cuffs	كفس	akmâm-omsân	اكمام قمصان
Sleeves	سليفز	akmâm	اكمام (عموماً)
Pocket	پكت	gêb, *geyoob*	جيب
Button	بتن	zerr, *azrâr*	زرّ
« hole	بتن هول	'erwa, *'arâwi*	عروة
Braces, Suspenders	بريسز	hhammâlât	حمالات
Corset	كرست	bustu	مشدّ . بوستو
Trousers.	تراوزرس	bantalôn, -*ât*	بنطلون
Waistcoat	ويستكوت	sedêri, -*ât*	صديري
Coat	كوت	sitra, *sitar*	ستره

Overcoat	اوڤركوت	balto, -*ât*	بالطو
Suit	سوت	badla, *bidal*	طقم . بدلة
Hat	هات	burnêta, *baraneet*	برنيطة
Cap	كاپ	tarboosh, *taraheesh*	طربوش
Boots	بوتس	gazma, *gizam*	جزمة (طويلة)
Shoes	شوز	« «	جزمة (قصيرة)
Slippers	سليپرز	bantofli, -*ât*	بانتفلي
Stockings	ستكنز	shorabât	جرابات. شرابات
Handkerchief	هنكرتشيف	mandeel, *manadeel*	منديل
Gloves	جلڤز	goanti, -*ât*	جونتي
Shawl	شول	shâl. *sheelân*	شال
Belt	بلت	hhezâm, -*ât*	حزام
Ribbon	ربن	shereet, *sharâyet*	شريط
Thread	ثرد	fatla; -*ât*, *fital*	فتلة
Scissors	سزرس	maqass, -*ât*	مقص
Needle	نيدل	ebra, *ebar*	ابرة
Pin	پن	dabboos, *dababees*	دبوس
Thimble	ثمبل	kostibân, -*ât*	كستبان
Lace	ليس	tantana	تنتنة
Lining	لينينج	botâna	بطانة
Calico	كليكو	bafta	خام . بفته

Printed calico	پرنتد كليك	sheet	شيت
Flannel	فلنل	fanella	فانلّة
Wool	وول	soof	صوف
Linen	لنن	teel	تيل
Silk	سلك	hhareer	حرير
Velvet	قلقت	atteefa	قطيفة
Cloth	كلث	gookh, omâsh	جوخ . قماش
Canvas	كنقس	khêsh	خيش
Felt	فلت	lebbâd	لباد
Leather	لذر	gild, *gilood*	جلد
Jewellery	چولر	mogawharât	حلى . مجوهرات
Watch	وتش	sâ'a, *-ât*	ساعة
Hands	هاندس	'aqâreb	عقارب (الساعة)
Spring	سپرنغ	zanbalek	زنبرك . زنبلك
Chain	تشين	keteena, *katâyen*	سلسلة . كتينة
Ring	رنغ	khâtem, *khawâtem*	خاتم
Ear-ring	إيررنغ	hhalaq, *hholqân*	حلق
Bracelets	بريسلتس	eswera, *asâwer*	اسورة
Toilet	تيلت	toalet	زينة . توالت
Towel	تاول	bashkeer, foota, *bashakeer, foat*	بشكير
Brush	برش	forsha, *forash*	فورشة

Comb	كوم	mesht, *amshât*	مشط
Soap	سوپ	saboon	صابون
Razor	ريزر	moos, *amwâs*	موس
Strop	ستروپ	qâyesh, *qawâyesh*	قايش
Sponge	سپنج	esfeng, *-ât*	اسفنجة
Fan	فان	marwahha, *marâwehh*	مروحة
Umbrella	امبرل	shamsiya, *-ât*	شمسية
Cane, Stick	كين . ستك	'assa, 'assâya, *'ossi*	عصا
Pipe	پايپ	shobok, pîpa, *-ât*	شبك . پيپة
Purse	پيرس	kees, *akyâs*	كيس
Looking-glass	لكن جلاس	merâya, *-ât*	مرآة . مراية

اجزاء البيت ومتعلقاته

Parst and Contents of the House.

Building	بلدنغ	'emâra, *-ât*	بناء . عمارة
Palace	پلس	sarâya, *-ât*	سراية
House	هوس	bêt, *beyoot*	بيت
Cottage	كتدج	kookh, *akwâkh*	كوخ
Hut	هت	'esh-sha, *'eshash*	عشة
Story	ستور	dôr, tabaqa, *-ât*	دور . طبقة

Apartment	اپارتـمـنت	shaqqa, *shoqaq*	شقة
Corridor	كـرِدوُر	dahleez, *dahâleez*	دهليز
Room	روم	ôda, *oad*	اودة
Drawing-room	دروُوِنج روم	sâla, *-ât*	صالة
Reception «	رِسپْشـن روم	ôdet-esteqbâl	اودة استقبال
Bed «	بَدْروم	ôdet-nôm	اودة نوم
Hall	هوُل	kâ'a, *-ât*	قاعة
Pantry	پَنْـترِ	keelâr, karâr	كيلار
Kitchen	كِتْـشِـن	matbakh, *matâbekh*	مطبخ
Water-closet, w.c.	ووُتَـركلُـزِت	mostorâhh, *-ât*	مستراح
Bath-room	باث روم	hhammâm, «	حمام
Stable	ستـيـبل	establ, «	اسطبل
Stair-case	ستـيَركـيس	bêt es sellem	بيت السلم
Steps, stairs	ستِـپْس. ستـيَرز	salâlem, darag	سلالم. درج
Ladder	لَـدَر	sellem naqqâli	سلم نقالي
Wall	ووُل	hhêta, hhâyet, *hhêtân*	حائط
Floor	فلوُر	ard, dôr	ارض . دور
Pillar	پِلَـر	'âmood, *'awâmeed*	عمود
Door	دوُر	bâb, *abwâb*	باب
Window	وِنْـدُ	shebbâk, *shabâbeek*	شباك
Shutters	شَـتَرز	doraf	دُرَف

Balcony	بَلْـكُنِ	balkôna	ترسينة. بلكون
Railing	ريَـلِـنْ	darabzeen	درابزين
Ceiling	سِيلِـنْ	saqf, *seqoof*	سقف
Roof	رُوف	setoohh, *astihha*	سطح. سطوح
Oven	اوُفِـن	furn, *afrân*	فرن
Top	تَپ	hhanafiya, *-ât*	حنفية
Sink	سِنْـك	ballâ'a, «	بلاّعة
Pump	پَمْپ	toromba, «	طلمبة. طرمبة
Bolt	بُلْـت	terbâs, *tarâbees*	ترباس
Latch	لَـتْـش	soqqâta, *-ât*	سقاطة
Lock	لَكْ	kaloon, *kawâleen*	كيلون
Key	كِي	moftâhh, *mafâteehh*	مفتاح
Furniture	فـيَرنِـتْـشَـر	mafrooshât	موبيليا. مفروشات
Bed	بَـد	farsha, *-ât*	سرير . فرشة
Mattress	مَتْـرَس	« «	طراحة. فرشة
Bedstead	بـدسـتـد	sereer, *sarâyer*	سرير
Sheets	شيتس	melayât	ملايات
Quilt	كِلْـت	lahhâf, *-ât*	لحاف
Blanket	بلَـنْـكِـت	hherâm, «	حرام
Mosquito-curtains	مُـسْـكِيتُ كُـرْتِـنْـز	namoosiya, «	ناموسية
Pillow	پِلُ	makhadda, «	وسادة. مخدة

Sofa, Divan	سوفَ.ديڤان	diwân, *-ât*	كنبة.ديوان
Curtains	كَرْتِنْز	setâra, *satâyer*	ستارة
Washstand	وَشْستَنْد	loghomâno	لغمانو
Basin	بِيزِن	tisht, *teshoot*	طشت
Pitcher	پِتْشر	abreeq, *abâreeq*	جرّة.ابريق
Cupboard	كَبوُرد	dolâb, *dawâlib*	خزانة.دولاب
Shelf	شَلْف	raf, *refoof*	رفّ
Drawer	دروَر	dorg, *adrâg*	دُرج
Rack, Peg	رَك.پَج	shammâ'a, *-ât*	شمّاعة
Box	بُكْس	sandooq, *sanadeeq*	صندوق
Safe	سيَف	khazâna-hhadeed	خزانة حديد
Piano	پِيَنو	Piano, *pianât*	پيانو
Bag	باج	shanta, *shonat*	شنطة
Frame	فريَم	berwâz, *barâweez*	برواز
Picture	پِكتشر	soora, *sooar*	صورة
Mat	مات	hhaseera, *hhosr*	حصيرة
Rug	رَج	bosât, *absita*	بساط
Carpet	كارْپَت	seggâda, *sagâgeed*	سجادة
Lamp	لامْپ	lamba, *-ât*	لمبة
Wick	وِكْ	fateela, *fatâyel*	فتيلة
Lantern	لَنْتِرْن	fânoos, *fawânees*	فانوس

Candlestick	كَنْدِلْستِك	sham'edân, *-ât*	شمعدان
Clock, Time-piece	كلَك	sâ'et hhêt	ساعة حيط
Chair	تشير	korsi, *karâsi*	كرسي
Table	تيبْل	tarabêza, *-ât*	طاولة . ترابيزه
Table-cloth	» كلَث	mafrash, *mafâresh*	مفرش
Knife	نايف	sekkeen, *sakâkeen*	سكين
Spoon	سپون	ma'laqa, *ma'âleq*	ملعقة.معلقة
Fork	فُرْك	shôka, *shoak*	شوكة
Plate	پليت	sahhn, *sohhoon*	صحن
Dish	دِشْ	sanf, *asnâf*	صنف (أكل)
Glass, tumbler	جلاس . تَمبْلَر	kobbâia, *-ât*	كباية
Bottle	بُتْل	qezâza, *qazâyez*	زجاجة
Goglet	جُجْلِت	golla, *golal*	قلة
Napkin	نَپْكِن	foota, *fooat*	فوطة
Saltcellar	سُلْتسَلَر	mallâhha, *-ât*	ملاّحة
Pepper-box	پِپَرْ بُكس	hhuq el felfel	حُق الفلفل
Mustard pot	مَسْتَرْدْ پُت	« « mastarda	« المستردة
Cork-screw	كُرك سْكرو	barreema, *-ât*	برّيمة
Nutcrackers	نَتْكرَكرز	kassâra, *-ât*	كاسرة الجوز. كسارة
Cup	كَپ	fengân, *fanageen*	فنجان
Coffee pot	كَفِيپُت	abreeq el qahwa	ابريق القهوة

Tea-pot	تيپُت	abreeq el shây	ابريق الشاي
Milk jug	مِلك جَج	« « laban	» اللبن
Sugar basin	شُجَر بيزِن	sukkariya, *-ât*	سكرية
Kettle	كِتِل	ghallâya «	غلاية
Tray	ترى	seeniya, *sawâni*	صينية
Cooking pot	كُكِنْپُت	hhalla, *hhelal*	حلة
Caucepan	سوُسپان	taw-wâya, *-ât*	طوّاية
Stove, grate	ستوُف. جريت	kânoon, *kawâneen*	كانون. وجاق
Boiler	بُيْلَر	azân, *-ât*	قزان
Chopper	تشُپَر	sâtoor, *sawâteer*	ساطور
Bucket, pail	بكت . پيل	gardal, *garâdel*	جردل
Funnel	فَنل	qom', *aqmâ'*	قمع
Mug	مَج	kooz, *akwâz*	كوز
Grindstone	جرَيندستوُن	misann, *-ât*	مسنّ
Grater	جريتَر	mabshara, *mabâsher*	مبشرة
Bellows	بَلوُز	munfâkh, *manâfeekh*	منفاخ
Spit, skewer	سْپت . سكيوَر	seekh, *asyâkh*	سفود . سيخ
Mortar	مُرتَر	hôn, *ahwân*	هاون
Coffee-mill	كَف مِل	tâhhonet-bon	طاحونة بُن
Weighing-machine	وَيَينج مَشين	meezân, *mawâzeen*	ميزان
Basket	بَاسْكِت	sall, *aslâl*	سبت . سلّة

Broom	بروم	mekash-sha, *-ât*	مقشة
Tongs	تَنجز	mâshek, *mawâshek*	ملقط. ماشك
Sieve	سِيف	mankhol, ghurbâl	منخل. غربال

Tools. العِدَد

Hammer	هَمَر	metraqa, *matâreq*	مطرقة
Adze	اَدْز	adoom, *awadeem*	قادوم
Axe	اَكس	fâs, balta. *foos, bulat*	بلطة . فاس
Saw	سوُ	menshâr, *manasheer*	منشار
Plane	پلين	fâra, *-ât*	فارة
Pincers, pinchers	پنسرز	kammâsha, «	كماشة
Nippers	نِپرز	osâg, «	قصاج
Pliers	پلايَرْز	zarradiya «	زرّدية
File	فايل	mabrad, *mabâred*	مبرد
Chisel	تشِيزِل	azmeel, *azameel*	معوَل. ازميل
Gimlet	جِملت	mekhrâz, *makhârez*	مخراز
Awl	اوُل	barreema, *barareem*	بريمة
Anvil	اَنْفل	sendâl, *sanâdel*	سندال
Nail	نيل	mesmâr, *masâmeer*	مسمار

Screw	سُكرو	alawôz, *-ât*	برغي. قلاووظ
Screw-nail	« نيـل	mesmâr-alawôz	مسمار قلاوظ
Nut	نَتْ	samoola, *sawameel*	صمولة

في المدينة والبرية وما يشاهد فيهما

Town, Country, and objects met with therein.

Country	كَنْتَرِ	Khala, *khalawât*	خلاء
«	«	mamlaka, *mamâlek*	مملكة
Capital	كَپِتَل	'âsema, *'awâsem*	عاصمة
City	سِت	madîna, *mudun*	مدينة
Town	تاوْن	balad, *belâd*	مدينة . بلد
Village	ڤِلِدْج	qarya, *qera*	قرية
Road	رُود	tarîq, *turuq*	سكة . طريق
Street	ستريت	shâre', *shawâre'*	شارع
Railway	ريَل وي	sikka-hhadeed	سكة حديد
Market	مارْكِت	sooq, *aswâq*	سوق
Museum	ميوزِيَمْ	antik-khâna	انتيكخانة
Bridge	بِرِدْج	kubri, *kabâri*	كبري
Custom-house	كَسْتَم هاوس	gumrok, *gamârek*	جمرك

Bank	بانْك	Bank, *benook*	بنك
Post office	پُست اُفِس	bôsta, *-ât*	بوستة
Hospital	هُسْپِتَل	esbetâlya «	مستشفى. اسبتالية
Pharmacy	فارْمَسِ	agzakhâna, «	اجزاخانة
Madhouse, Lunatic asylum.	ماد هاوس	murustân, «	مرستان
Hotel	هُتَل	lokanda, «	لوكندة
Coffee-house	كُفِ هاوس	ahwa, *ahâwi*	قهوة
Tavern Public-house	تَڤَرْن	khammâra, «	خمارة
Shop	شُپْ	dokkân, *dakakîn*	دكان
Manufactory	مَنيُفَكتُرِ	fawrîka, *-ât*	فاوريقة
Mill	مِلْ	tâhoona, *tawaheen*	طاحونه
Prison	پرِزُن	siggn, *sogoon*	سجن
Abattoir Slaughter-house	اَبَتْوار	salakhâna, *-ât*	سلخانة
Grave yard, Cemetery	سِمِتَر	maqbara, *maqâber*	مقبرة
Grave	جريف	lahhd, *lohood*	لحد
Tomb	تُوم	qabr, *qoboor*	قبر
Fountain	فَوْنتِن	faskiya, *-ât*	فسقية
Station	ستيشَن	mahhatta, «	محطة
Theatre	ثِيَتَرْ	tiatro, *tiatrât*	ملهى . تياترو
Footway	فُت وي	tertoâr, *-ât*	ممشى . ترتوار

Animals and Birds. الحيوانات والطيور

Animal	اَنِـمَـل	Haywân, *-ât*	حيوان
Domestic animal	« دُمَسْتِك	« bêti	حيوان بيتي
Tame	تِيـم	alif, *olafa*	اليف
Savage	سَـڤِـدْچ	motawahhish, *-în*	متوحش
Horse	هوُرس	hhosân, *khêl,*	حصان
To neigh	تُ نَي	yas-hel	يصهل
Mare	ميَر	faras, *afrâs*	فرس
Colt, pony	كَلْت .پونِ	mohr	مهر
Donkey	دُنْكَ	hhomâr, *hhemîr*	حمار
To bray	تُ بري	yenhaq	ينهق
Mule	ميول	baghl, *beghâl*	بغل
Bull, ox	بُل . اُكس	tôr, *teerân*	ثور
Cow	كاو	baqara, *baqar*	بقرة
Calf	كاف	‘egl, *‘egool*	عجل
Buffalo	بَفَـلوُ	gamoosa, *-ât*	جاموسة
Camel	كَـمِـل	gamal, *gimâl*	جمل
Dromedary	درُمِدَرِ	hagin, *higgn*	هجين
Lamb	لام	kharoof, *kherfân*	خروف

Sheep	شيپ	ghanam	غنم
Ram	رام	kabsh, *kebâsh*	كبش
Ewe	يُو	na‘ga, *ne‘âg*	نعجة
Goat	جوُت	me‘za, *-ât*	معزة
Kid	كِد	gidi, *gidyân*	جدي
Flock	فْلَك	atee‘, *ot‘ân*	قطيع
Cattle	كَتْل	mawâshi	مواشي
Fleece	فليس	gizza	جزّة
Pen	پِن	zeriba, *zarâyeb*	زريبة
Dog	دُجْ	kalb, *kilâb*	كلب
Bitch	بِتْش	kalba, *-ât*	كلبة
Pup	پَپْ	garo, *gerâw*	جرو
To bark	تُ بارك	yenbahh	ينبح
Cat	كات	otta, *otat*	قطة
To mew	تُ ميو	tamwi	تموي
Pig	پِج	khanzir, *khanazeer*	خنزير
Horn	هوُرْن	arn, *eroon*	قرن
Mane	مين	ma‘rafa	معرفة
Tail	تيل	dêl, *deyool*	ذيل
Hoof	هوف	hhâfer, *hhawâfer*	حافر
Wild beasts	وَيْلد بيستس	hhaiwanât mota-wahhisha	حيوانات متوحشة

Lion	لَيَنْ	sabb', *sibâ'*	سبع
To roar	تُ رُوَرْ	yaz-ar	يزأر
Elephant	اِ لِفَنْت	fîl, *afiâl*	فيل
Leopard	لِپَرد	fahd, *fehood*	فهد
Tiger	تَيْجَر	nimr, *nimoor*	نمر
Tigress	تَيْجَرَس	nimra	نمرة
Bear	بِيَر	dobb, *debâb*	دب
Hyena	هَيِنَ	dabb', *debâ'*	ضبع
Boar	بُوَر	hhalloof, *hhalaleef*	حلوف
Wolf	وولف	dîb, *diâb*	ذئب
Fox	فُكْس	ta'lab, *ta'âleb*	ثعلب
Jackal	جَكَل	ibn-âwa	ابن آوى
Monkey	مَنكِ	erd, *erood*	قرد
Ape	ايَپ	nisnâs, *nasanees*	نسناس
Stag	ستاج	wa'l, *we'ool*	وعل
Deer	دير	ghazâl, *ghozlân*	غزال
Den	دَن	maghâra, *maghâyer*	مغارة
Crocodile	كُرُكُدَيْل	timsâhh, *tamâseeh*	تمساح
Porcupine	پُركيوپَيْن	onfod, *anâfed*	قنفذ
Weasel	ويزل	'ersa, *'eras*	عرسة
Hare, rabbit	هِيَر . رَبِت	arnab, *arâneb*	ارنب

Rat	رات	fâr, *firân*	فار
Mouse	مَوْس	« «	«
Paw	پُوْ	mokhlâb, *makhâleeb*	مخلاب
Tusk	تَسْك	nâb, *aniâb*	ناب (الفيل)
Trunk	ترَنْك	zallooma, *-ât*	زلومة «
Bird	بِيَرد	têr, *teyoor*	طير
Cock	كَكْ	deek, *deyook*	ديك
To crow	تُ كروُ	yaseehh	يصيح
Hen	هِن	farkha, *firâkh*	فرخة
Chicken	تشِكِن	katkoot, *katakeet*	كتكوت
Pigeon	پِجِن	hhamâma,- *-ât*	حمامة
Dove	دَفْ	«	«
Turtledove	تَرْتَل دَف	emri, «	يمام . قمري
Duck	دَكْ	batta, «	بطة
Goose	جوس	wizza, «	وزة
Geese	جيس	wizz, (coll.)	وز (جمع)
Swan	سوان	baga'a, *-ât*	بجعة
Peacock	پكُكْ	tawoos	طاؤوس
Quail	كُوِيل	simmâna, *-ât*	سمانة
Parrot	پَرُت	babaghân, *-ât*	ببغان
Nightingale	نَيْتِنْجيل	bolbol, *balâbel*	بلبل

Canary bird	كَـنَـرِ بـِيَرْد	'asfoor kanaria	عصفور كنارية
Lark	لارْك	onbora, *-ât*	قنبرة
Bat	بات	wetwât, *watawcet*	وطواط
Birds of prey	بِـيَـرْدْس اُفْ پرِيَ	teyoor gârihha	طيور جارحة
Eagle	ايجِـل	nisr, *nisoor*	نسر
Owl	اوُل	booma, *-ât*	بومة
Raven, crow	رَيـفن. كروَ	ghorâb, *gherbân*	غراب
Ostrich	اُسْـترِتْـش	na'âma, *-ât*	نعامة
Hawk	هوُك	saqr, *seqoor*	صقر
Wing	وِنْغْ	ginâhh, *agnihha*	جناح
Bill	بِلْ	monqâr *manâqeer*	منقار
Feather	فِـذَر	risha, *-ât*	ريشة
Nest	نَـسْـت	'esh, *a'shâsh*	عش
Cage	كـيَـدج	qafas, *aqfâs*	قفص

Insects and Reptiles. الهوام والدبابات

Bee	بِي	Nahhla, *-ât*	نحلة
Hive	هايْـف	khalâya, «	خلاية
Wasp	وَسْـپ	dabboor, *dababeer*	دبّور
Worm	وُرْم	doodo, *dood*	دودة
Silk-worm	سِلْك وُرْم	doodet-hharir	دودة حرير

Butterfly	بَـتَرْفلاي	farâsha, *-ât*	فراشة
Ant	اَنْت	namla, «	نملة
Fly	فلاي	debbâna, «	دبانة
Mosquito	مُسْـكيتو	namoosa, «	ناموسة
Beetle	بِيتِـل	khonfosa, «	خنفسة
Cricket	كرِكَت	sirsâr, *saraseer*	صرصار
Locusts	لُـكَسْـتس	garâd	جراد
Bug	بَج	baqqa, *-ât*	بقة
Louse	لَوْس	amla, «	قملة
Lice	لَيْـس	aml (coll.)	قمل
Flea	فلي	barghoot, *baragheet*	برغوث
Spider	سپَـيْـدَر	'ankaboot	عنكبوت
Cobweb	كَـبْ وِب	nasig el 'ankaboot	نسيج «
Scorpion	سكَـرْپيَـن	'aqrab, *'aqâreb*	عقرب
Serpent, snake	سَـرْپَنْت. سْـنَـيك	to'bân, *ta'abeen*	ثعبان

الصنائع والحرف

Professions and Handicrafts.

Physician, doctor	فِـزِشَـن	Hhakeem, *hhokama*	طبيب. حكيم

Dentist	دَ نْتِسْت	hhakeem-asnân	حكيم اسنان
Oculist	اُكْيُلِسْت	« ‘eyoon	عيون «
Chemist, druggist	كِمِسْت	agzagi	كماوي. أجزاجي
Midwife	مِدْوايْف	dâya	قابلة . داية
Engineer	اِنْجِنير	mohandes, *-în*	مهندس
Lawyer, advocate	لوُيَر	mohhâmi, «	افوكاتو. محامٍ
Judge	جَدْج	âdi, *odât*	قاضٍ
Merchant	مَرْتْشَنْت	tâger, *togâr*	تاجر
Journalist	جَرْنَلِسْت	sâhheb-gareeda, *as-hhâb garâyed*	صاحب جريدة
Author	اوثَر	mo-allef, *-în*	مؤلف
Poet	پُيَت	shâ‘er, *sho‘ara*	شاعر
Bookseller	بُكْسَلَر	kotbi, *-în*	كتبي
Bookbinder	بُكْبَيْنْدَر	mogalled kotob	مجلد كتب
Printer	پرِنْتَر	tâbe‘-kotob	طابع كتب
Photographer	فَتُجْرَفَر	mesaw-warâti	مصوراتي
Dragoman, Interpreter)	درَجُمان	torgomân, *tarâgema*	ترجمان
Translator	تَرَنْسليتَر	motargem, *-în*	مترجم
Clark	كلارْك	kâteb, *kottâb*	كاتب
Singer	سِنْجَر	moghanni, *-în*	مغنٍ
Actor	اَكْتَر	moshakhes, «	مشخص
Actress	اَكْتْرَس	moshakhesa	مشخصة

Dancer	دانْسَر	ra-âsa, *-ât*	رقاصة
Money changer	مَنِ تشِيَنْجَر	sarrâf, *-în*	صراف
Goldsmith	جُلْدْسمِث	sâyegh, *soyâgh*	صائغ
Jeweller	جولَر	gawahergi, *-a*	جواهرجي
Watchmaker	وَتْشميكَر	sa‘âti, «	ساعاتي
Blacksmith	بلَكْسمِث	hhaddâd, *-în*	حداد
Coppersmith	كپَرْسمِث	nahhâs, «	نحاس
Tinsman	تِنْسْمان	samkari, *-a*	سمكري
Carpenter	كَرْپَنْتَر	naggâr, *-în*	نجار
Joiner	جُيْنَر	« «	« دقي
Turner	تيَرْنَر	kharrât «	خراط
Cutler	كَتْلَر	sakakeeni	سكاكيني
Upholsterer	اَپْهولْسْتَرَر	menagged, «	منجد
Shoe-maker	شوميكَر	gazmagi, *a*	جزمجي
Saddler	سَدْلَر	soroogi, «	سروجي
Tailor	تيلَر	khayât, *în*	خياط
Seamstress	سيمْسْتْرَس	khayâta, *-ât*	خياطة
Laundress	لَنْدرَس	ghassâla, «	غسالة
Ironer	ايرُنَر	makwagi, *-a*	مكوجي
Dyer	دايَر	sabbâgh, *-în*	صباغ
Shoe-black	شو بلاك	boyagi, *-a*	بويجي جزم

Barber	بارْبَر	hhallâq, *în*	حلاق
Hair-dresser	هَيردرِسر	mezayen, «	مزيّن
Baker	بيكَر	khabbâz, «	خباز
Butcher	بُتشَر	gazzâr, «	جزار
Grocer	جروسَر	ba-âl «	بقال
Confectioner	كُنْفِكشنر	hhalawâni, «	حلواني
Coffee-shop-keeper		ahwagi, «	قهوجي
Servant	سَرفَنت	khaddâm, *în*	خادم . خدام
Maidservant	ميد سَرْفَنْت	khaddâma, *-ât*	خادمة
Governess	جَفَرْنَس	murabia, «	مربية
Cook	كوك	tabbâkh, *-în*	طباخ
Waiter	وَيتَر	sufragi, *-a*	سفرجي
Scullion	سكَلين	marmatôn	مرمطون
Farrier	فَرْيَر	bêtâr, *-în*	بيطار
Coachman	كوتشمَن	'arbagi, *-a*	عربجي (ملاك)
Driver	درَيْفَر	« (or) sawâq	« . سوّاق
Carter	كارتَر	'arbagi karro	عربجي كارّو
Groom	جروم	sâyes, *suyyâs*	سايس
Donkey-boy	دُنك بوي	hhammâr, *în*	حمّار
Mason	ميسَن	banna, *-în*	بنّاء
Porter	پُرتَر	shayyâl, «	شيال

Shepherd	شِپَرْد	râ'i, *ro'â*	راعٍ
Gardener	جارْدْنَر	ganayni, *-a*	جنايني
Hunter	هَنْتَر	sayyâd, *-în*	صياد
Fisherman	فِشَرْمان	sammâk, «	سماك
Door-keeper	دوَرْ كيپَر	bawâb, «	بواب
Beggar	بَجَر	shahhât, «	شحاذ . شحّات
Scavenger	سكَفِنْجَر	zabbâl, «	زبّال
Guard, whatchman	جارد	ghafeer, *ghofara*	غفير
Thief	ثِيف	hharâmi, *-a.*	لص . حرامي

Virtues and Vices. الفضائل والرذائل

Activity	اَكْتِفِت	nashât	همة . نشاط
Active	اَكْتِف	nasheet, *noshata*	مجتهد . نشيط
Skill	سكِل	shatâra	مهارة . شطارة
Skilful	سكِلْفُل	shâter, *shottâr*	ماهر . شاطر
Energy	اِنَرْجِ	himma	همة
Energetic	اِنَرْجِتِك	hommâm	همام
Affection	اَفِكْشَن	widâd	وداد
Affectionate	اَفِكْشُنِت	wadood, *-in*	ودود

Friendship	فرَندْشِپ	sohhba	صداقة . صحبة
Friend	فرَند	sâhhib, *as-hhâb*	صديق.صاحب
Animosity, hatred	اَنِمُسِيت	‘adâwa	كراهة.عداوة
Enemy, foe	اِنِمِ	‘ado, *a‘dâ*	عدوّ
Love	لَفْ	mahhabba	محبة
Generosity	جَنَرَسَتِ	karam	كرم
Generous	جَنَرَسْ	kareem, *korama*	كريم
Parsimony	پَرْسِمَنِ	bokhl	بخل

When a noun is qualified by an adjective, if the noun has the article, the Arabic adjective must also have the article, as : The good man, *Er* râgel et* tayyib.* This is also the case when the noun has a pronominal suffix, as : *Kitâboh el eswed,* his black book, or is in construction with another noun, as : *Hosân er râgel el ahhmar,* the man's red horse.

Adjectives come after the nouns they qualify, and follow them in number and gender. Feminine adjectives are formed by affixing (-a *or*-ah) to masculine adjectives, as : *Bint tayyiba.* A good girl.

(*) In speaking, the letter *l,* in the article *El,* is assimilated before words beginning with,

ت t, د d, ر r, ز z, س s, ن n, ش sh.

Miser	مَيْزَرْ	bakheel, *bokhala*	بخيل
Avarice	أَڤَرِسْ	tama‘	بخل . طمع
Avaricious	أَڤَرِشَسْ	tammâ‘, *-în*	بخيل.طمّاع
Greedy	جريدِ	« «	طماع
Audacity	اُدَسِت	waqâḥha (waâ-hha)	وقاحة
Audacious	اودِيَشَس	weqehh, *-în*	وقح
Affliction	اَفْلَكْشَن	hhozn	كرب.حزن
Afflicted	اَفْلَكْتِد	hhazeen, »	مكروب.حزين
Sorry	سُرِ	motakaddir,»	مكتئب.متكدر
Angry	اَنْجْرِ	za‘lân, »	غضبان.زعلان
Glad	جلاد	masroor, »	فرحان.مسرور
Happy	هَپِ	sa‘eed, *so‘ada*	سعيد
Miserable	مِزرَبُل	ta‘ees, *to‘asa*	تعيس
Cowardice	كَوَرْدِس	gobn	جُبن
Coward	كَوَرْد	gabân, *gobana*	جبان
Zeal	زِيل	gheera	حماس . غيرة
Jealous	جِلَسْ	ghayoor, *-în*	غيور

الصفة تسبق الموصوف في اللغة الانكليزية مثل A *good* man رجُـل طيب.ولا تجمع مثل *Good* men رجال طيبون.ولا تؤنث مثل A *good* girl بنت طيبة.والاسم الذي يتبعها لاتدخل عليه آل التعريف مثل The *good boy* الولد الطيب

Polite	پَلَيْت	lateef, *lotafa*	اديب. لطيف
Impolite, rude	اِمْپُلَيْت	aleel-el-adab	فظّ . قليل الادب
Fop	فَپ	ghandoor	حفلاط. غندور
Shameless	شَيْمْلِس	aleel-el-hhaia	فاجر. قليل الحياء
Novice	نَفِس	ghasheem, *ghoshama*	غشيم
Glutton, epicure	جلَتُن	fag‘ân, -*în*	أكول. فجعان
Faithful	فيثْفُل	ameen, *omana*	امين
Confidence	كُنْفِدِنْس	siqa (si-ah)	ثقة
Confident	كُنْفِدِنْتَ	wâsip	واثق
Goodness	جُدْنِس	teeba	صلاح. طيبة
Good	جُد	tayyib, -*în*	صالح. طيب
Bettrr	بِتَر	ahhsan	احسن
Best	بِسْت	el-ahhsan	الاحسن
Bad	باد	radi, *ardia*	طالح. رديء
Worse	وِرْس	arda	اردأ
Worst	وِرْسْت	el-arda	الاردأ
Fear	فير	khôf	خوف
Fearful	فيرفُل	mukheef	مخيف
Afraid	افريد	khâyef, -*în*	خائف
Kind	كايند	shafooq, »	شفوق
Kindness	كايْنْدْنِس	shafaqa	شفقة

Cruel	كرول	qâsi, *qusâh*	قاسٍ
Cruelty	كرولتِ	qasâwa	قساوة
Hot-tempered	هُتْ تِمْپِرْد	khulaqi	حاد الطبع . خلقي
Braggart	بْرَجَرت	fash-shâr, *în*	فشار
Lie	لاي	kizb	كذب
Liar	لَيَر	kazzâb, «	كذاب
Backbiter	بَكْبَيْتَر	nammâm, «	مغتاب . نمام
Hypocrite	هِپُكْرِت	munâfeq, «	مراءٍ . منافق
Insolent, abusive	اِنسُلَنت	safeeh, *sufaha*	وقح . سفيه
Affable	اَفَبَل	anees, *unasa*	انيس
Stern	سْتَرْن	‘aboos, *‘abooseen*	عبوس
Stupid, dull	ستيُپِد	baleed, *bolada*	بليد
Thoughtless	ثُتْلِس	tâyesh, -*în*	طائش
Obedience	اُبيدْيَنْس	tâ‘a	طاعة
Obedient	اُبيدْيَنْت	tâye‘ «	طائع
Disobedient	دِسُبيدْيَنت	‘âsi, «	عاصٍ
Obstinate	اَبْستِنَيَت	‘anneed, «	عنيد
Diligent	دِلِجِنْت	mugtahid,«	مجتهد
Lazy, idle	ليزِ	kaslân, «	كسلان
Slow	سلوَ	bati, «	بطي
Quick	كوِك	saree‘, «	سريع

Hope	هوُپ	'asham	امل . عشم
Despair	دِسپیَر	ya-es	يأس
Pride	پرايد	takabbor	كبر . تكبر
Proud	پراود	mutakabbir, *în*	متكبر
Humility	هيُمِلِتِ	tawâdo'	تواضع
Humble	هَمبَل	mutawâde' «	متواضع
Care	كيَر	ehterâs	حذر . احتراس
Careful	كيَرفُل	hharees, «	حريص
Take care	تيَك كيَر	ehhteres	احترِس
Wisdom	وِسدُم	'aql	حكمة . عقل
Wise	وَيز	'âqel, *'uqala*	حكيم . عاقل
Ignorance	اِجنُرَنس	gahl	جهل
Ignorant	اِجنُرَنت	gâhel, *guhala*	جاهل
Sure; certain	شور	muta-akked, *-in*	متيقن . متأكد
Doubtful	دَوتفُل	murtâb, »	مشك . مرتاب
— doubt	تُ دَوت	ertâb	شكّ . ارتاب
Belief	بَليف	tasdeeq	اعتقاد . تصديق
To believe	تُ بِليف	saddaq	اعتقد . صدّق
Deceiver, swindler	دِسيفَر	ghash-shâsh, «	غشاش . نصاب
To deceive	تُ دِسيف	ghash	خدع . غش
Patience	پيَشَنس	sabr	صبر

Patient	پيَشَنت	saboor, «	صبور
Impatient	اِمپيَشَنت	malool, »	عديم الصبر . ملول
Dirty	دِيَرتِ	wisikh, «	وسخ
Dirtiness, dirt	دِيَرتِنَس	wasâkha	وساخة
Clean	كلين	nedeef, *nudâf*	نظيف
Cleanliness	كلَنلِنَس	nadâfa	نظافة
Easy	ايزِ	sahl	سهل
Easiness	ايزِنَس	sahoola	سهولة
Difficult	دِفِكَلت	sa'b	صعب
Difficulty	دِفِكَلتِ	sa'ooba	صعوبة
Right	رايت	sawâb	صح . صواب
Wrong	رُنج	ghalat	خطأ . غلط
Possible	پُسِبل	mumkin	ممكن
Impossible	اِمپُسِبل	mustahheel	غير ممكن . مستحيل
Danger	دِينجَر	khatar	خطَر
Dangerous	دِينجَرَس	mukhter	خطِر . مخطر
Safe	سيَف	sâlem	آمن . سالم
Behaviour, conduct	بِهيَيْوَر	sulook	سيرة . سلوك

مساحات واشكال وخواص الاجسام

Dimensions, Sizes and Properties of Bodies.

Heavy	هِـڤ	Te-eel, *to-âl*	ثقيل
Light	لَيْت	khafîf, *khofâf*	خفيف
Hard	هارْد	nâshef, *-în*	صلب. ناشف
Soft	سُفْت	tari, *torâi*	ليّن . طري
Flexible	فِلَكسِبْل	marin, *-în*	مرن
Full	فُل	malân, *-în*	ملآن
Empty	اِمْتِ	fâregh, «	فارغ
Thick	ثِك	tekheen, *tokhân*	سميك. تخين
Thin	ثِن	rafee', *rofâ'*	رفيع
Large, big	لارْج	kebeer, *kabâr*	كبير
Small	سموُل	sagheer, *soghâr*	صغير
Little	لِتْل	aleel, *olăl*	قليل (كمية)
Few	فيو	« «	« (عدد)
Much	مَتْش	keteer, *kotâr*	كثير (كمية)
Many	مِنِ	« «	« (عدد)
New	نيو	gedeed, *godâd*	جديد
Old	اوْلد	adeem, *odâm*	قديم

Narrow	نَرُ	dayyaq, *-în*	ضيّق
Wide	وَايْد	wâse', «	واسع
Extensive	اِكْسْتِنْسِڤ	momtad, «	ممتد
Broad	برُوْد	'areed, *'orâd*	عريض
Breadth	بِرَدْث	'ard	عرض
Short	شُرْت	osayyr, *-în*	قصير
Shortness	شُرْتْنِس	ossr	قصر
Long	لُنج	taweel, *tawâl*	طويل
Length	لِنْجث	tool	طول
Lengthwise	لِنْجثوِيز	b et-toot	بالطول
Crosswise	كرُس «	b el-'ard	بالعرض
High	هاي	'âli, *-în*	عال
Height	هَيت	ertefâ'	ارتفاع
Low	لوُ	wâti, *-în*	واطئ
Deep	ديپ	ghaweet, *ghowât*	عميق. غويط
Depth	دِپْث	ghoot	عمق. غوط
Sweet	سويت	hhelo, *-în*	حلو
Salt, brackish	سُلْت	mâlehh, «	مالح
Bitter	بِتَر	morr, «	مُرّ
Sour	سَوَر	hhâmed, «	حامض
Equal to	اِكوَل تُ	mosâwi le	مساوٍ لـ

Different from	دِفْرَنت فرُم	mokhtalef 'an	مختلف عن
Parallel to	پَرَلَل تُ	moâzi le	موازٍ لـ
Square	سكويَر	morabba', *-in*	مربع
Triangle	ترَيَنْجَل	mosallas, *-ât*	مثلث
Angle	اَنْجل	zawia, *zawâia*	زاوية
Acute	اَكْيوت	« hhâdda	» حادّة
Obtuse	اُبْتيوس	« monfariga	زاوية منفرجة
Right	رَيْت	« qâima	» قائمة
Circle	سَرْكل	daira, *dawâyer*	دائرة
Round	رَوند	medawar, *-în*	مستدير. مدور
Diameter	دَيَمتَر	qotr, *aqtâr*	قطر
Circumference	سِركَمْفِرَنْس	mohheet	محيط (الدائرة)
Arc	آرك	qôs, *aqwâs*	قوس
Oval	اوُفَل	baidâwi	بيضاوي
Flat	فلات	mosattahh	مسطّح
Surface	سَرْفَس	sathh, *sotoohh*	سطح
Base	بيَس	asâs, *-ât*	قاعدة. اساس
Cube	كيوب	moka'-'ab, *-ât*	مكعب
Space	سپيَس	masâfa	بُعد . مسافة
Line	لَيْن	khat, *khetoot*	خط
Oblique	اُبْليك	monhharef	مائل . منحرف

Perpendicular	پَرْپَنْدِكيُلَر	qâ-em	عموديّ . قائم
Horizontal	هُرِزُنتَل	ofoqi	افقيّ
Centre	سَنتَر	markaz, *marâkez*	مركز
Axis	اَكسِز	mehhwar, *mahhâwer*	محور
Electricity	اِلَكْتِرِسِتِ	kahrabâ-iya	كهربائية
Electric	اِلَكْترِك	kahrabâ-ee	كهربائي
Magnetism	مَجْنَتِزم	maghnatisiya	مغنطيسية
Movement	موڤمَنْت	hharaka	حركة
Attraction	اَتْرَكشَن	gâzibiya	جاذبية
Natural	نَتْشُرَل	tabee'i	طبيعي
Artificial	آرْتِفِشَل	senâ'i	صناعي
Simple	سِمْپِل	baseet	بسيط
Compound	كُمپاوَند	morakkâb	مركّب

ظروف وحروف جرّ وعطف كثيرة الاستعمال

Adverbs. Prepositions and Conjunctions in constant use.

About	اَبوْت	bekhosoos	حول. بخصوص
Above	اَبَڤ	fôq	فوق
After	افْتَر	ba'd	بعد

Afterwards	اَفْتَروِيَردس	ba'dèn	بعدئذ . بعدَ ذلك . بعدين
Again	اَجَين	sânian, aydan	ثانياً . ايضاً
Against	اَجَينسْت	dedd	تلقاء . ضد
All	اوُل	koll	كافة . كل
Along	اَلُنج	ila el amâm	الى الامام
Already	اوُلْرِدِ	qabl el ân	قبل الآن
Also	اَلْسُ	kamân	ايضاً . كذلك . كمان
Although	اَلذوُ	walaw in	مع ان . ولو ان
Among, amid, amongst	اَمَنْج	bên	ما بين . بين
And	اَنْد	wa, we	ثم . وَ (واو العطف)
Around	اَرَوْند	hhôl	حول
As	آز	lamma, zay	مثل . شبه . لمّا . زي
Aside	آسايد	ala ganb	على جانب
At	آت	fee, 'and	بالقرب . في . عند
At first	« فَرْست	awalan	اولا
At last, at length	« لاست	akheeran	اخيراً
At least	« ليست	'ala el aqall	على الاقل
At once	« وَنْس	hhâlan	على الفور . حالاً
At present	« پرَزَنْت	delwaqt	الآن . دلوَقت
Away	اوِيَ	ba'eed	على بعد . بعيد
Because	بِكوُز	bisabab, li-an	بسبب . لان

Before	بِفوُر	abl, oddâm	امام . قدام . قبل
Beforehand	بِفوُرهاند	moqaddaman	قبلاً . مقدماً
Behind	بِهَيْند	wara	خلف . وراء
Below, beneath	بِلوُ	tahht	اسفل . ادني . تحت
Beside	بِسايد	beqorb	عند . بجانب . بقرب
Besides	بِسايدْس	khilâf	عدا . سوى . خلاف
Between	بِتْوين	bên	ما بين . بين
Beyond	بِيَند	wara	فوق . وراء
Both	بوُث	kilâhom, el-etnên	كلاهما . معاً
But	بَت	lâkin	غيران . ما عدا . لكن
By	باي	b el-orb min	قُرب . عند
« chance	« تْشانْس	b el-sodfa	بالصدفة
« force	« فُرْس	b el-qowa	بالقوّة
« turns	« تيرنز	b el-dôr	بالدور
Certainly	سَرْتَنْلِ	akeedan	بالحقيقة . اكيداً
Down	داون	tahht	اسفل . تحت
During	ديورِن	asna	اثناء
Easily	ايزِلِ	bisahoola	بسهولة
Enough	اِنَف	kifâya	كفاية
Except	اِكْسَپْت	mâ 'ada	ما عدا
For	فوُر	'alashân, le-agl	لاجل . علشان

From	فرَم	men	من
Here	هير	hena	هنا
How ?	هاو	kêf, ezzâi	كيف
If	اِف	eza	اذا
In, inside	اِن . اِنْسايد	fi, guwa	داخلاً . في
In the mean time		fi asna zâlek	في اثناء ذلك
Into	اِنتُ	ila dâkhel	الى داخل
Late	لِيَت	wakhri	متأخراً . وخري
More	موَر	ziáda	اكثر . زيادة
Much	مَتش	keteer	كثير
Near	نِير	orb	بالقرب من . قريب
Never	نِفَر	abadan	ابداً
No, Not	نوَ . نُت	la, lès	كلا . ليس . لا
Not yet	نُت يِيَت	lissa	لم يزل . لسّا
Now	ناو	dilwaqt	الآن . دلوَقت
Of	اُف	min, l-	متاع . من . لِ
Off	اُفّ	be'eed	بعيداً
Often	اُفِن	mirâr	مراراً
On	اُن	'ala	على
Only	اُنْلَ	bass, fa-at	فقط . بَس
Out, outside	اَوْت	bârra, khârigan	خارجاً . بَرّا

Over	اوُفَر	aktar min	زيادة على . اكثر من
Perhaps	پِرْهَپْس	yemken	لربما . يمكن
Probably	پْرُبَبْلِ	min el mohhtamal	من المحتمل
Quickly	كوِكلِ	bisor'a	بسرعة
Quietly	كوَيِتْلِ	beshwêsh, bihido	بسكينة . بهدوّ
Quite	كوَيْت	tamâm	تماماً
Round	راوند	hhôl	حول
Since	سِنْس	min moddat	منذ . من مدّة
Slowly	سلوَلِ	'ala mahl	ببطئ . على مهل
Some	صَم	shewayet, ba'd	بعض
Sometimes	صَمْتَيْمْز	ba'd el ahhiân	بعض الاحيان
Soon	سون	hhâlan	سريعاً . حالاً
There	ذِيَر	henâk	هناك
Therefore	ذِيَرفَر	lezâlek	من ثم . لذلك
Through	ثرو	bewâsitat	عن يد . في . بواسطة
Till, until	تِل . اَنْتِل	lighâyet ma	الى ان . لغاية ما
To	تُ	ila	الى
Too, also	تو . اُلْسُ	kamân	ايضاً . كمان
Towards	تُوِيَردس	nahhu	نحو
Under, underneath	اَنْدَر	tahht	تحت
Unless	اَنْلَس	mâ lam	ما لم

Up, upon	اَپ	fôq, 'ala	فوق . على
Upwards	اَپْـو يَـرْدس	ziâda 'an	نيف . زيادة على
Usually	يُـجْـوَلِ	'âdatan	اعتيادياً . عادة
Very	ڤَـرِ	khâles, giddan	جداً
When	وِن	lamma	حينما . لما
When ?	»	emta	حتى . متى . (امت)
Where	وِيَـر	matrahh, mahhal	حيث . محل
Where ?	»	fên	اين . فين
With	وِذ	ma', be	مع . بِ
Within	وِذِن	fi, gowa	داخل.في.جوّا
WithouT	وِذَوْت	bedoon. bila	بدون . بلا
Yas	يَـيَـس	na'am, aywa	بلى . نعم
Yet	يَت	lil-ân	بعد . للآن

The Pronouns. الضمائر

I *can*	آي كان	Ana *aq dar*	انا اقدر
He «	» هِي	hoa *yeq dar*	هو يقدر
She «	» شِي	hia *teq dar*	هي تقدر
We «	» وي	ehhna *neqdar*	نحن نقدر
You «	» يُـو	enta *teq dar* ento *teq daro*	انت اوانتم تقدرون
They «	» ذي	hom *yeq daro*	هم يقدرون

Tell me	تِـل مِ	*ool* li	اخبرني.قل لي
« him	» هِم	« loh	اخبره . « له
« her	» هَـار	» laha	اخبرها . « لها
« us	» اَسّ	« lena	اخبرنا.« لنا
I « you	آي تِـل يُـو	*ana a-ool* lak « « lakom	انا اخبرك.اخبركم
Tell them	تِـل ذِم	*ool* lahom	اخبرهم
My *book*	ماي بُـوك	*kitâb* i	كتابى
His «	» هِز	« oh	كتابه
Her «	» هَـار	« ha	كتابها
Our «	» اَوَر	« na	كتابنا
Your «	» يُـور	« kom	كتابكم
Their «	» ذِيَـر	« hom	كتابهم
This, that	ذِس . ذات	hâza, da *(m.)**	هذا . (دا)
« «	» »	hâzihi, di *(f.)**	هذه.(دي)
These, those	ذيز . ذوز	ha-olà, dôl *	هؤلا.(دول)
Who, whom	هُـو . هُـوم	allazi, elli	الذي(للانسان)
That, which	ذات . وِتش	allazi, elli	الذي(للحيوان والجماد)
Who ?	هُـو	man, meen	مَن . (مين)
Whose ?	هُـوز	liman, bitâ' meen	لمن.(بتاع مين)
What ?	وَت	mâza, êh	ما . ماذا

(*) *Da*, *Di* and *Dôl* come after the nouns they denote, and the nouns take the article, as : El kitâb *da*, (this book), El bent *di*, (that girl), El beyoot *dôl*, (these houses).

Commerce. التجارة

Account	آكّاوِنْت	Hhisàb, *-ât*	محاسبة . حساب
Agency	اِيـِجَنْسِ	tawkeel	وكالة . توكيل
Agent	اِيـِجَنْت	wakeel, *wokala*	عميل .وكيل
Amount, sum	اَماونت	mablagh, *mabâlegh*	مبلغ
Article	آرْتِكل	sanf, asnâf	صنف
At	آت	bisi'r	بسعر
Auction	اوُكشَن	mazâd	مزاد
Auctioneer	اوُكشَنير	dallàl, *-în*	دلال
Balance	بَلَنْس	raseed	باقي حساب .رصيد
Bale	بيَل	bàla	بالة
Bank	بانك	bank, *benook*	بنك
Bank-note	» نوُت	warqet bank	ورقة بنك
Banker	بَنْكَر	banker	صرّاف.بنكير
Bankrupt	بَنْكرَپْت	mefallis, *-în*	مفلس
Bankruptcy	بَنكرَپسِ	tafleesa	تفليسة
Beforehand, in advance.	بفوُرهاند	moqaddaman	مقدماً
Bill of lading	بِل اُف ليَدِن	boleesa	بوليسة
Book-keeper	بُك كِيپَر	kâteb hhesabât	كاتب حسابات

Book-keeping	بُك كيپِن	mask el dafâter	مسك الدفاتر
Broker	بروُكَر	semsâr, *sâmâsera*	سمسار
Brokerage	بروُكَرِدج	samsara	سمسرة
Buyer	بايَر	moshtari, *-în*	مشتر
Capital	كَپِتَل	rasmâl	راسمال
Cargo	كارجوُ	shohhna	شحنة
Cash, money	كاش	feloos, naqdiya	نقدية
Cashier	كَشير	sarrâf, *-în*	صرّاف
Cheap	تشيپ	rekhees	رخيص
Cheque	تِشَك	tahhweel	تحويل
Clearing	كليرِنج	takhlees el-badàye'	تخليص البضائع
Commerce	كُمَرس	tigâra	تجارة
Commercial	كُمْمَرْشَل	tigâri	تجاري
Commission	كُمْمِشَن	'omoola	عمولة
Company, (C°)	كُمْپَنِ	sharika	شركة
Contract	كُنْترَكت	kontrâto, *kontratât*	كونتراتو
Correspondence	كُرَسْپُنْدَنس	mokâtaba	مكاتبة
Credit, debt	كرَدِت . دَت	dên, *deyoon*	دين
On credit	اُن »	b ed dên	بالدين
Customer	كَسْتُمَر	zeboon, *zabâyen*	زبون
Damage	دَمَدْج	talaf	تلف

Dear, expensive	دير	ghâli	غالٍ
Demand	دماند	talab	طلب
Good demand	جُدْ دِماند	rawâg	رواج
Deposit	دِپُزِت	amâna	تامين . امانة
Detail	دِتيل	tawdeehh	توضيح
Discount, reduction	دِسكاوِنت	tanzeel	تنزيل.خصم
Duty, tax	ديُت	'awâyed, gomrok	عوائد.جمرك
Earnest	ايرَنست	'arboon	عربون
Expense	اِكسپِنس	masroof	مصروف
Fare	فير	ogra	اجرة
Freight	فريت	nawloon	ناولون
Gain	جين	ribhh, *arbàhh*	ربح
Goods	جُدْز	badâye'	بضائع
Guarantee	جَرَنْتي	dâmen	ضامن
To «	تُ «	daman	ضمن
Indemnity	اِنْدَمْنِيت	ta'weed	تعويض
Instalment	اِنستُلْمَنْت	qest, *aqsât*	قسط
Insurance	اِنشورَنْس	sikortà	سيكورتاه
To insure	تُ اِنْشور	sôkar	سوكر
Interest	اِنتَرَست	fàyez, *fawâyez*	فائظ
To indorse	اِنْدُرْس	yehhawel kembiàla	يحوّل كمبيالة

Indorsement	اِنْدُرْسِمَنْت	tahhweel	تحويل
Indorser	اِنْدُرْسَر	al mohhaw wel	المحوّل
Letter	لِتَر	gawâb, *gawabât*	جواب
Registered letter	« رِجِسْتَرد	« mesôkar	« مسوكر
To borrow	تُ بُرُ	yestelef	يقترض . يستلف
To lend	« لِنْد	yesallef	يُقرض . يسلّف
Loss	لُسّ	khosâra, *khasâyer*	خسارة
Lot	لُت	kammiya	كمية
Manifest	مَنِفِسْت	manifesto	قائمةشحن.مانيفستو
Merchant	مِرتشَنْت	tâger, *togàr*	تاجر
Merchandise	مِرتشَنْدَيْز	bodâ'a	بضاعة
Mortgage	مُرجِيدچ	rahniya	رهن . رهنية
Net	نِت	sâfi	صافٍ . صافي
Order	اُرْدَر	amr, talab	طلب . أمر
Package	پَكَدچْ	tard	طرد
Partner	پارتْنَر	shreek, *shoraka*	شريك
Payment	پيِمَنْت	dof'a, *dofa'*	دفع . دُفعة
Postage	پُسْتيدچْ	ogret bôsta	أجرة بوسطة
Stamps	ستامپس	tawâbe' «	طوابع
Price	پرَيْس	taman, *atmân*	ثمن
Profit	پرُفِت	maksab, *makâseb*	ربح .مكسب

Promise	پرُمِز	wa'd	وعد
Purchase	پَرتشِيز	shera	شراء
Rate	رِيَت	si'r, *as'âr*	سعر
Receipt	رِسيت	wasl, *wesoolât*	ايصال . وصل
Rent	رَنت	ogra	ايجار . اجرة
Retail	رِتيَل	attâ'i	قطّاعي
Sale	سيَل	bê'	بيع
To sell	تُ سَل	bâ'	باع
Seller, dealer	سَلَر	baiyâ', *-în*	بائع . بيّاع
Sample, pattern	سامْپَل	'ayina	عينة
Store, warehouse	ستوُر	makhzan, *makhâzen*	مخزن
Tariff	تَرِف	ta'reefa	تعريفة
Telegram	تَلِجْرَم	telegrâf, *-àt*	تلغراف
To telegraph, to wire, to cable		arsal «	ارسل تلغرافاً
Total	توُتَل	magmoo'	مجموع
Value	ڤَلْيُ	eema, taman	قيمة
Wholesale	هوُل سيَل	bel gomla	بالجملة
Coin	كُيْن	'omla	عُملة
Change	تشيَنج	fakka	فكّة
Egyptian -pound	اِجِپْشَن پاوَند	genêh masri	جنيه مصري
Pound, sovereign	پاوَند	genêh, *-ât*	« انجليزي
Crown	كراوَن	rob' genêh	ربع جنيه

Shilling	شِلِن	shillin, *ât*	شلن
Penny	پَنِ	peni «	پني
Napoleon	نپوُليَن	binto, «	بنتو
Franc	فرانك	franç, «	فرنك
Dollar	دُلَر	riàl, «	ريال
Piastre (P.T.)	پياسْتِر	ersh, *oroosh*	قرش
Millieme	مِلْيَم	malleem, *-ât*	مليم
Weights	وِيتْس	mawâzeen	موازين
Ton	تَن	tolonâta	طولوناتة
Cantar	كَنْتار	entâr, *anâteer*	قنطار
Oke	اوُك	oqqa, wekqa, *-ât*	اقة
Rotl. pound	رُتْل	ratl, *artàl*	رطل
Ounce	آوُنْس	weqiya	اوقية . وقية
Dram	درام	darhem, *darâhem*	درهم
Gramme	جرام	gràm, *-ât*	جرام
Kilogramme	كيلوُ جرام	kilogram «	كيلوجرام
Measures	مَجَرْز	maqàyees	مقاييس
Metre	ميْتَر	metr, *amtàr*	متر
Yard	يارد	yarda	ياردة
Foot	فُت	adam	قدم
Inch	اِنتش	eerât, *arâreet*	قيراط
Mile	مايَل	meel, *amyâl*	ميل
Span	سپان	shibr, *ashbàr*	شبر

GOVERNMENT. الحكومة

King	كِنْج	malik, *molook*	ملك
Queen	كوين	malika	ملكة
Emperor	اَمْبِرَر	embratôr, *-ât*	امبراطور
Czar	تزار	qaisar, *qaiâsira*	قيصر
Sultan	سُلتان	soltân, *salâtin*	سلطان
President	پرزدنت	ra-ees, *ru-asa*	رئيس
Crown prince	كراون پرنس	wali-'ahd	ولي عهد
Prince	پرنس	Prince, *-ât*	امير . برنس
Princess	پرنسس	princess, «	اميرة . پرنسس
Duke	ديوك	dook	دوك
Duchess	دَتْشَسْ	dooka	دوكة
Marquis	ماركويز	marqueez	مركيز
Marchioness	مارشُنَس	marqueeza	مركيزة
Count	كاونت	kont	كونت
Countess	كاونتس	kontessa	كونتس
Lord	لُورد	lord	لورد
Lady	ليدِ	lady	ليدي
Pasha	پاشا	bâsha, *bashawât*	باشا

Bey	بي	bey, *bekawât*	بك . بيك
Consul general	كنسل جنرل	onsol generâl	قنصل جنرال
Consul	»	«	قنصل
Vice-consul	ڤيس كنسل	nâyeb-onsol	نائب قنصل
Governor	جوڤرنر	hhâkem	محافظ . حاكم
Commandant	كمندنت	hakemdâr	حكمدار
Minister	منستر	wazeer	وزير
The Prime Minister	پريم منستر		رئيس الوزراء
The Minister of Finance	منستر اُف فينانس		وزير المالية
« « » Interior	انتيرير	«	« الداخلية
« « « Foreign-Affairs.	فرن افيرز	«	« الخارجية
« « « War	وور	«	« الحربية
« « « Justice	دجستس	«	« الحقانية
The Post Master General			مدير البوستة
Judge	جدج	kâdi	قاضي
Kadi	كادي	kâdi shar'i	قاضي شرعي
Substitute of Parquet	سبستيتيوت اُف پركي		وكيل نيابة
Advocate, lawyer	ادفكت . لوير	mohâmi	محامٍ
Process server	پرسس سرفر	mohdar	مُحضر
Expert	اكسپرت	âl-khebra	آل خبرة
Inspector	انسپكتر	mofattesh	مفتش

Director	دَيْرَ كْتَر	modeer	مدير
Secretary, clerk	سَكْرَتَر . كلارك	kâtib	كاتب
Accountant	آكَكَاوُنْتَنْت	mohâsibgi	محاسبجي
Station-master	ستَيْشَن ماسْتَر		ناظر محطة
Assitant station-master	« آسِسْتَنْت		معاون محطة
Factor	فَكْتَر	mosâ'id	مساعد
Controller	كَنْتْرُلَر	mofattish tazâkir	مفتش تذاكر
Guard	جارد	komsâri	كمساري
Telegraphist	تِلِجْرَفِسْت	teleghrâfgi	تلغرافجي
Storekeeper	ستوُركيپَر	makhzangi	مخزنجي
Brakesman	بريكسمان	farmalgi	فرملجي
Pointsman	پُيْنْتسمان	moftahgi	مفتاحجي
Signalman	سِجْنَلمان	ashargi	اشرجي
Driver	درَيْڤَر	sawwâk	سوّاق
Stoker, fireman	ستوُكَر . فَيَرمان		عطشجي . اتشجي
Postmaster	پُسْتْمَسْتَر	wakeel bôsta	وكيل بوستة
Postman	پُسْتْمان	sâ'i bôsta	ساعي بوستة
Usher	اَشَر	hâgib	حاجب
Pensioner	پَنْشَنَر		من ارباب المعاشات
Pay, salary	پَي . سَلَرِ	mâhiya	ماهية
Dismissing	دِسْمِسِنْ	raft	رَفت

Resignation	رَزِجْنَيْشَن	este'fâ	استعفاء
Dismissal	دِسْمِسَل	raft	رَفت . طرد
Certificate of discharge	دِسْتْشارج	raftiya	رَفتية
Official	اُفِشَل	rasmi	رسميّ
Un-official	« اَن	gheir rasmi	غير رسمي
Government Circles	جَڤَرْنْمَنْت سَرْكِلز		دوائر الحكومة
The ministerial Council, Cabinet			مجلس الوزراء
The Ministry of Finance			وزارة المالية
« « « « Interior			« الداخلية
« « « « War			« الحربية
« « « « Public Works			« الاشغال العمومية
« « « « Instruction			« المعارف العمومية
Sanitary Department			مصلحة الصحة
Police «			مصلحة البوليس
Prisons «			« السجون
The Telegraph Administration			مصلحة التلغرافات
Customs Department			ادارة عموم الجمارك
Postal Administration	پُسْتَل اَدْمِنِسْتريَشَن		« البوستة .
Post office	پُسْت اُفِس		مكتب البوستة .
The Office of The Inspector General of Irrigation			تفتيش عموم الري
The railway Administration			مصلحة السكة الحديد

The Law	ذ لاو		القضاء
The Governorate	ذ جَـﭬـرنرَت		المحافظة
Police station	پُلِس ستيشَن		قره قول. تمن
Consulate	كُنْسُلِت		قنصلاتو
The Mixed Tribunals	ذ مِكْسِد تريبيونلز		المحاكم المختلطة
The Native Tribunals, « « Courts.	ذ نيتيف تريبيونلز		المحاكم الاهلية
The Mohammedan Law courts			« الشرعية
The Courts of first Instance.			« الابتدائية
« « « Summary Justice			« الجزئية
The office of The Attorney General			النيابة العمومية
The Court of Appeal	ذ كورت اُف اَپيل		محكمة الاستئناف
« « « Cassation.			« النقض والابرام
Action, Law-suit	اَكشَن . اوسوت		دعوى . قضية
Contravention	كُنْترڤنشَن	mokhâlafa	مخالفة
Delict	دِلِكْت	gonha	جنحة
Crime	كرايم	genâya	جناية
Accidentally	اَكسِدَنْتَلِ	bel kada wel kadar	بالقضاء والقدر
Pleading	پليدِن	morâfa'a	مُرافعة
Appeal	أپيل	estenâf	استئناف
Trial	ترايَل	mohâkama	مُحاكمة
Aggressor	اَجرِسَر	mo'tadi	معتد
Adversary, opponent	اَدْ ڤَرْسَرِ	khism	خصم

Plaintiff	پليْنتِف	modda'i	مدّع
Defendant	دِفِنْدَنْت	modda'a 'alêh	مدّعي عليه
Witness	وِتْنِس	shâhed	شاهد
Charge, accusation	تشارج. اَكْيزِيشَن	tohma	تُهمة
Minute	مينيوت	mahdar	مَحضر
The Code	ذ كود	kânoon	القانون
Paragraph	پرَجْرَف	faqara	فقرة
A summons	اَسَمُنز	'elm talab	علم طلب
A receipt	اَرِسيت	'elm khabar	علم خبر
An Information	انفرْميشَن	enzâr	انذار
Oath	اوث	yameen	يمين
He took the oath	هي تُك ذ اوث		حلف اليمين
Sentence	سِنتِنْس	hokkm	حُكْم
Penal servitude, Hard labour	پينَل سِرْڤِتيود		اشغال شاقة
Imprisonment for life	اِمپرِزْنمِنْت فورلايف		حبس مؤبّد
Title-deeds	تيْتِل ديدز	hogga	حجة
Protectorate	پرتكتُرِيت	hemâya	حماية
License	لَيْسَنْس	rokhsa	رخصة
Form	فورم	ornêk	اورنيك
Decree	دِكْري	marsoom	مرسوم
Passport	پَسپُرت	passaport	باسابورت

Verbs in constant use. افعال كثيرة الاستعمال

Regular Verbs. افعال قياسية(١)

Abandon	اَبَـنـدَن	tarak, *etrok* [1]	هجَـر . تَرَك
Abolish, cancel	اَبُـلِـش	abtal, *ebtel*	الغى . ابطل
Abuse	اَبْـيوز	ahân, *heen*	اساءَ . هان
Accept	اَكْـسِـپْـت	qabel, *eqbal*	قبل
Accompany	اَكَـمْـپَـنِ	râfeq	رافق

---

(1) The Arabic verbs are in the third person singular of the past tense; and those verbs written in Italics are in the imperative mood. Where the imperative is not given, it is the same as the third person singular of the past tense.

---

(١) الافعال القياسية هي التي يصاغ ماضيها باضافة حرفيّ ed الى المصدر الا اذا كان منتهياً بحرف e فيضاف d فقط مثل Abuse*d* و Abandone*d* واذا كان المصدر منتهياً بحرف y فيُبدل بحرف i ويضاف ed مثل Accompan*ied* اما اذا كان الحرف y مسبوقاً ب a (او) e (او) i (او) o فيبقى على حاله ويضاف اليهِ ed مثل Pl*ayed* . ولا يفوت المتعلم ان الافعال الانكليزية المذكورة في هذا الباب هي في صيغة المصدر ولو ان ترجمتها العربية مذكورة في صيغة الماضي .

Account for	اَكَاوْنْت	'allel 'an	علل عن
Accustom to	اَكَسْتُم	'awwed 'ala	عوّد على
Acknowledge	اَكْنُلِدج	e'taraf, *e'teref*	اقرّ . اعترف
Acquaint with		a'lam be, *e'lem*	عرّف . اعلم بـ
Acquire	اَكْوَيَر	nâl, *nool*	حصّل . نال
Act	اَكت	tasarraf	عمل . تصرّف
Add	اَدْ	adâf, *deef*	اضاف
Admire	اَدْمَير	estahhsin	تعجب من . استحسن
Admit	اَدْمِت	qebel, *eqbal*	سلّم بـ . قبل
Adopt	اَدَپْت	tabanna	انتخب . تبنى
Adore	اَدُوَر	'abad, *e'bad*	عبد
Adorn	اَدُرْن	zayyin	زيّن
Advance	اَدْڤانس	etqaddem	تقدم
Affirm	اَفِرم	akked	اكّد
Agitate	اَجِتِيَت	hayyig	هيّج
Agree	اَجْري	ettafaq, *ettefeq*	اتحد . اتفق
Agree on	«	agma' 'ala	اجمع على
Agree to	«	wâfeq 'ala	وافق على
Aid, assist, help	اَيد	sâ'ed	ساعد
Allow, permit	اَلَاوْ	azan, *eézen*	سمح . أذن
Alter	اُلْتَر	ghayyar	غيّر

Amuse	اَمْيوز	salla, *salli*	سلّى
Annoy	اَنْنوُي	za'-'al	كدّر . زعّل
Answer, reply.	اَنْسَر	gâweb	جاوب
Apologize for	اَپُلُجَيْز	e'tazar, *e'tezer*	اعتذر عن
Appear	اَپْپير	zahar, *ezhar*	بان . ظهر
Apply	اَپْلاي	wada', *ewda'*	استعمل . وضع
Appoint	اَپْپَيَنْت	'ayyen	وظّف . عيّن
Approach	اَپروُتش	eqtarab, *eqtereb*, min	دنا من . اقترب من
Approve	اَپروف	sâdeq	صادق
Arrange	اَرْرِيَنج	ratteb	رتّب
Arrive	اَرْرائيف	wesel	وصل
Ask	آسك	sa-al, *es-al*	سأل
Ask after	»	« — « 'an	سأل عن
Assure	اشْشور	akked	أكّد
Astonish	اسْتَنِش	adhash	أدهش
Attach	اَتْتاتش	wasal, *ewsel*	وصّل
Attack	اَتْتاك	hagam 'ala, *ehgem*	هجم على
Attend	اَتْتَنْد	hheder, *ehhdar*	أصغى . حضر
Attract	اَتْرَكت	gazab, *egzeb*	جذب
Bathe	بِيذ	estehhamma	إغتسل . استحمى
Behave	بِهِيَف	selek, *eslok*	سلك

Believe	بِليف	saddaq	صدق
Belong	بِلُنْج	khass	خصّ
Blame for	بْلِيَم	lâm, *loom*	لام على
Blaze	بلِيز	eltahab	التهب
Bless	بِلَس	bârek	بارك
Boast of	بوُست	eftakhar	افتخر بـ
Boil	بوُيَل	ghala, *eghli*	غلى
Borrow	بُرُ	sallef	سلّف
Bow	بوُ	enhhana, *enhheni*	حنى . انحنى
Breathe	بريذ	etnaffes	تنفس
Bribe	برائب	bartal	رشى . برطل
Bury	بَرِ	dafan, *edfen*	دفن
Call	كوُل	nadah. *endah*	سمّى . نده
Call on	»	zâr, *zoor*	مرّ على . زار
Care for	كيَر	e'tana, *e'tini*	اعتنى بـ
Carry	كَرِ	hhamal, *ehhmel*	حمل
Cause	كُوز	sabbeb	جعل . سبب
Certify	سَرْتفاي	shehed, *eshhad*	شهد
Change	تشِينْج	ghayar	بدل . غيّر
Chat	تشَت	tahhâdas	تحادث
Cheat	تشيت	ghash, *ghish*	غش

Civilize	سِفلَيز	madden	مدّن
Claim	كليم	talab, *etlob*	طلب
Clean	كلين	naddaf	نظّف
Close	كاوز	qafal, *eqfel*	قفل
Collect	كُلِكت	gama', *egma'*,	جمع
Comfort, console	كُمفُرت	'azza, *'azzi*	عزّى
Command	كُمَند	amar, *eêmor*	امر
Commence	كُمِنس	ebtada, *ebtidi*	ابتدأ
Communicate with	كُميُنِكيت	kâtib	خابر . كاتب
Compare with	كُمپير	âbel 'ala	قابل على
Complete	كُمپليت	kammel	تمّم . كمّل
Complain of	كُمپلين	eshtaka min	اشتكى من
Conduct, lead	كُندكت	qâd, *qood*	ارشد . قاد
Confess	كُنفس	e'taraf, *e'teref*	اعترف
Confirm	كُنفرم	asbat, akked	اكد . اثبت
Congratulate on	كُنجرتيليت	hanna, *hanni*	هنّأ
Consent to	كُنسنت	qebel, *eqbal*	رضي بـ . قبل
Cosider	كُنسِدر	e'tabar, *e'teber*	تأمل . اعتبر
Consist of	كُنسِست	tarakkab min	تركب من
Consult	كُنسلت	shâwer	استشار . شاور
Contain	كُنتين	ehhtawa 'ala	احتوى على

Content	كُنتِنت	arda	ارضى
Continue	كُنتِنيُ	estamarr, *estamerr*	استمر
Contradict	كُنترَدِكت	khâlef	خالف
Convince	كُنفِنس	aqna', *eqne'*	اقنع
Cook	كوك	tabakh, *etbokh*	طبخ
Copy	كُپ	nasakh, *ensakh*	نسخ
Correct	كُرِكت	sallahh	صلّح
Corrupt	كُرَپت	afsad	افسد
Count	كاونت	'ad, *'ed*	عدّ
Cover	كُفَر	ghatta, *ghatti*	غطّى
Create	كريت	qhalaq	خلق
Cross, Traverse	كُرس	'adda, *'addi*	اجتاز . عدّى
Cry	كراي	sarakh, *osrokh*	صرخ
Cure, Heal	كيور . هيل	shafa, *eshfi*	شفى
Danse	دانس	ra-as, *er-os*	رقص
Date	ديت	arrakh	ارّخ
Deceive	دِسيف	ghash, *ghesh*	خدع . غش
Decide	دِسايد	sammem	عزم . صمّم
Decline	دِكلاين	aba	تنحّى عن . ابى
Decrease	دِكريس	neqes	نقص
Delay	دِلي	ta-akhar	تأخر

Deliver	دِلِڤَر	anqaz, *enqez*	انقذ
Demand	دِمانْد	sa-al, *es-al*	طلب . سأل
Depart	دِپارت	sâfer	انصرف. سافر
Deprive	دِپرايڤ	hharam	جرّد . احرم
Descend	دِسِنْد	nezel, *enzel*	نزل
Desert	دِزِرْت	tarak, *etrok*	هرب . ترك
Deserve	دِزِرْڤ	estahhaq	استوجب . استحق
Desire	دِزَيَر	eshtaha	اشتهى
Die	داي	mât	مات
Digest	دَيْجِسْت	hadam	هضم
Direct	دَيْرَكْت	arshad, *ershed*	ارشد
Disappear	دِسَپِير	ekhtafa, *ekhtifi*	اختفى
Discover	دِسكَڤَر	ektashaf, *ekhteshif*	اكتشف
Dislike	دِسْلَيْك	karah	كره
Distinguish from	دِسْتِنْجوِش	mayyez	ميّز عن
Distribute	دِسْتِربيوت	wazza‘	وزّع
Disturb	دِسْتِرْب	az‘ag	ازعج
Divide	دِڤايد	assem	قسّم
Doubt	داوت	shak	ارتاب . شك
Dry	دراي	nashshef	نشّف
Dwell	دْوِلّ	seken, *eskon*	قطن . سكن

Earn, gain	اِيَرن	rebehh, *erbahh*	كسب . ربح
Economize	اِكَنَمَيز	waffar	اقتصد . وفّر
Employ	اِمْپلوي	estakhdem	استعمل . استخدم
Empty	اِمْتِ	farragh	فرّغ
Encourage	اِنكَرَدْج	shaggà‘	شجّع
Enjoy	اِنْجوي	etmatta‘	تمتع
Enter	اِنْتَر	dakhal, *edkhol*	دخل
Esteem	اِسْتِيم	ehhtaram, *ehhterem*	اعتبر. احترم
Exaggerate	اِجْزَدْجِرِيت	bâlegh	بالغ
Examine	اِجْزَمِن	emtahhan, *emtehhen*	امتحن
Exchange	اِكْستشِيَنْج	bâdel	بادل
Exile	اِجْزَيل	nafa, *enfi*	نفى
Excite	اِكْسَيْت	hayig	هيّج
Excuse	اِكْسكيوز	sâmehh	عذر . سامح
Explain	اِكْسپلِين	fassar	اوضح. فسّر
Facilitate	فَسِلِتِيت	sah-hal	هوّن. سهّل
Fear	فِير	khâf	خاف
Fill	فِلّ	mala, *emla*	ملأ
Fine	فاين	gharram	غرّم
Fix	فِكس	‘ayyen	حدّد . عيّن
Follow	فَلو	ta'ba‘, *etba‘*	تبع

Force, compel	فُرْس	alzam, *elzem*	الزم
Gamble	جَمْبِل	le'eb el qomâr	لعب القمار
Gather	جَذَرْ	gama', *egma'*	جمع
Grant	جرانت	wahab, *ewheb*	منح . وهب
Guess	جِسّ	khammen	حزّر. خمّن
Hand	هاند	nâwel	سلّم . ناول
Hate, abhor	هِيت	karah, *ekrah*	بغض . كره
Help, aid, assist	هَلپ	sâ'ed	ساعد
Hire	هَيَرْ	aggar	اجّر
Hop, leap	هُپ	natt, *nott*	قفز. نط
Hope	هوُپ	ta'ashsham	تعشّم
Hunt	هَنْت	estâd	صاد. اصطاد
Imagine	اِمَّجِن	tasawwar	تصوّر
Imitate	اِمِتِيَت	alled	قلّد
Imprison	امْپرِزُن	sagan, *esgen*	سجن
Improve	امْپروف	et-hassen, *hassen*	حسّن. تحسن
Increase	انكريس	zâd, *zawed*	ازداد . زاد
Inform	انفُرْم	akhbar	اخبر
Inherit	اِنْهِرِت	weres	ورث
Inquire	انكوَيَر	estafhem	استفهم
Insult	اِنْسَلت	ahân, *heen*	اهان

Intend	اِنْتَنْد	qasad, *eqsod*	قصد
Interfere	اِنْتَرْفير	etdâkhel	تداخل
Interrupt	اِنْتِرَّپْت	qâta' el kalâm	قاطع الكلام
Introduce to	اِنترُدْيوس	'arraf be	عرّف بـ
Invent	اِنْڤَنْت	ekhtara', *ekhtere'*	استنبط. اخترع
Invite	اِنْڤَيْت	'azam, *e'zem*	دعى . عزم
Jest, joke	دْجَسْت. دجوُك	hazzar	مزح . هزر
Join	دچوُيَن	râfeq	وصل . جمع. رافق
Jump	دچَمپ	natt, *nott*	نطّ
Kick	كِك	rafas, *erfos*	رفس
Kill	كِل	qatal, *eqtel*	قتل
Kiss	كِسّ	bâs, *boos*	قبّل . باس
Knead	نيد	'agan, *e'gen*	عجن
Knock at	نُك	daq, *doq*	طرق . قرع . دق
Laugh at	لاف	dehhek 'ala	ضحك على
Learn	لِيرن	et'allem	تعلّم
Lie to	لاي	kezeb 'ala	كذب على
Lift	لِفْت	rafa', *erfa'*	رفع
Live	لِڤ	'âsh, *'eesh*	عاش
Load	لوُد	hhammel, shayyel	حمّل. شيّل
Look at	لُك	nazar ila	تطلّع في . نظر الى

Lower	لووَر	nazzel	خفض. نزّل
Marry	مَرِ	etgawwez	زوّج . تزوّج
Masticate	مَسْتِكيت	madagh, *emdogh*	مضغ
Measure	مِچَر	qâs, *qees*	قاس
Mend, repair	مِنْد	sallahh	صلّح
Miss	مِس	tâh 'an	ضلّ . تاه عن
Mix	مِكس	khalat, *ekhlet*	مزج . خلط
Move	موف	hharrak	نقل . حرّك
Neglect	نِجْلِكت	ahmal, *ehmel*	اهمل
Notice	نوتِس	lâhhez	لاحظ
Obey	اُبِي	tâwe'	اطاع
Object to	اُبْجِكْت	khâlef	اعترض على . خالف
Oblige	اُبْلَيْچ	alzam, *elzem*	الزم
Observe	اُبْزَرْف	lâhhez	لاحظ
Occupy	اُكْيُپاي	ehhtall	شغل . احتلّ
Offend	اُفِنْد	kaddar	اغاظ . كدّر
Offer	اُفَر	addem	قدّم
Open	اوُپَن	fatahh, *eftahh*	فتح
Order	اُرْدَر	amar, *eêmor*	امر
Pass	پاس	marr, *marr*	عبر . مرّ
Perceive	پِرْسيف	lâhhez	شاهد . لاحظ

Persuade	پَرْسْوِيد	aqna', *eqne'*	اقنع
Pick, out	پِك	entakhab, *entekheb*	انتخب
Pick, up	»	eltâqat, *elteqet*	التقط
Place	پلَيْس	wada', *ewda'*	وضع
Play	پلِي	le'eb, *el'ab*	لعب
Please	پليز	sarr	ارضى . سرّ
Possess	پُزِس	melek, *emlok*	اقتنى . ملك
Prefer, to	پرِفر	faddal 'ala	فضّل على
Prepare	پرِپير	hhaddar	هيّأ . حضّر
Present	پرِزِنْت	addem	احضر . قدّم
Pretend	پرِتِنْد	edda'a, *eddi'i*	ادّعى
Prevail	پرِڤيل	'amm	ساد . عمّ
Prevail, on	»	aqna', *eqne'*	اقنع
Prevent	پرِڤِنْت	mana', *emna'*	منع
Print	پرِنْت	taba', *etba'*	طبع
Produce	پرُديوس	antag	انتج
Promise	پرُمِس	wa'ad, *ew'ed*	وعد
Protect	پرُتِكت	hhama, *ehhmi*	دافع عن . حمى
Prove	پروف	barhan	برهن
Pull	پُلّ	garr, *gorr*	سحب . جرّ
Punish	پَنِش	'âqeb	عاقب

Push	پُش	zaq, *zoq*	دفع . زق
Quarrel	كوَرَل	etshâger	تخاصم . تشاجر
Receive	رَسيف	estalam, *estelem*	استلم
Refuse, decline	رِفيوز	rafad, *erfod*	ابى . رفض
Register	رَجِسْتَر	saggel	سجّل
Regret	رِجْرَت	etnaddem	ندم . تندم
Remark, Observe	رِمارك	lâhhez	لاحظ
Remind	رِمَيْند	zakkar	ذكّر
Render	رِنْدَر	ga'al, *eg'al*	صيّر . جعل
Reproach	رِپْرُوتْش	lâm, *loom*	عيّر . لام
Resemble	رِزَمْبَل	shâbeh	ماثل . شابه
Resign	رِزايْن	esta'fa	استقال . استعفى
Resolve	رِزُالْف	'azam 'ala	عزم على
Rest, repose	رَسْت	ertâhh	ارتاح
Result	رِزَلت	natag	نتج
Return	رِتيَرْن	rege', *erga'*	رجع
Revenge	رِفَنْج	entaqam, *enteqem*	انتقم
Reward, for	رِوِرْد	kâfâ, *kâfi*	جازى على . كافأ
Rub	رَبْ	farak, *efrok*	دلك . فرك
Satisfy	سَتِسْفاي	arda, *erdi*	اقنع . ارضى
Save	سيَڤ	nagga, *naggi*	خلص . نجّى

Separate	سِپَرِيَت	farraq	فصل . فرّق
Shave	شيَڤ	hhalaq, *ehhlaq*	حلق
Shiver	شِڤَر	erta'ash	ارتجف . ارتعش
Shout	شاوت	sarakh, *esrokh*	صاح . صرخ
Show	شوُ	azhar, *ezher*	ارى . اظهر
Sign	سايْن	amda, *emdi*	وقّع على . امضى
Skin	سكِن	salakh, *eslokh*	سلخ
Smell	سمَل	shamm, *shemm*	شمّ
Solve	سُلْف	hhall, *hhell*	فكّ . حل
Spell	سپَل	et-hagga	تهجى
Squeeze	سْكويز	'asar, *e'sor*	عصر
Stay	ستيَ	makas, *emkos*	مكث
Stop	ستُپ	weqef, *eqaf*	وقف
Succeed	سَكْسيد	fâz	نجح . فاز
Suffer	سَفَر	et-allem	تألم
Swallow	سوَلُ	bala', *ebla'*	بلع
Swell	سوَل	werem	انتفخ . ورم
Swoon, faint	سوُون	ghemi	غشي عليه . غمي
Taste	تيَسْت	dâq, *dooq*	ذاق
Tempt	تَمْت	aghra, *eghri*	جرّب . اغرى
Threaten	ثرَتْن	hadded	هدّد

Tie	تاي	rabat, *erbot*	ربط
Tire	تَيَر	at'ab, *et'eb*	اتعب
Treat	تريت	'âmel	عامل
Trust	ترَسْت	estâmen	استامن
Try	تراي	garrab	امتحن . جرّب
Turn	تيِرن	dawwar	دار . دوّر
Turn away, out	»	tarad, *etrod*	طرد
Turn over	»	qalab, *eqleb*	قلب
Unite	يُنَيْت	wahhed	اتحد . وحّد
Use	يوز	esta'mel	استعمل
Value. Estimate	ڤَلْيُ	tammen	قدّر . ثمّن
Vex	ڤِكس	ghâz, *gheez*	اغاظ
Visit	ڤِزِت	zar, *zoor*	زار
Wait	وِيت	seber, *esbor*	صبر
Wait for	»	entazar, *entezer*	انتظر
Walk	ووَك	masha, *emshi*	مشي
Want	وَنْت	arâd, 'âz	احتاج . اراد . عاز
Warm	وَرمْ	sakh-khan	سخّن
Warn	وَرن	hhazzar	حذّر
Wash	وَش	ghasal, *eghsel*	غسل
Watch	وَتْش	râqeb	سهر . راقب

Weigh	وِيَ	wazan, *ewzen*	وزن
Wet, drench	وِت	bal, *bel*	بلّ
Whisper	وِسْپَر	wash-wesh	وسوس . وشوش
Whistle	وِسِل	Saffar	صفر
Wish	وِش	tamanna	اراد . تمنى
Wonder at	وُنْدَر	et'aggeb min	استغرب . تعجب من
Work	وِيَرك	eshtaghal	اشتغل
Wound on	وُند	garahh, *egrahh*	جرح في
Wrap	رَپ	laff, *leff*	صرّ . لفّ

Irregular Verbs. أفعال شاذة (١)

Abide, *abode*	اَبايد	aqâm	سكن . اقام
Arise, *arose*	اَرايز	qâm, *qoom*	نهض . قام
Awake, *awoke*	اَوويك	sehhi, *es-hha*	استيقظ . صحي

---

(١) الافعال الشاذة هي التي لا يصاغ ماضيها بزيادة d او ed الى المصدر كالافعال القياسية ولذلك وضعنا ماضي كل فعل امامه باحرف مائلة .

(تنبيه) لزيادة الفائدة ننبه المتعلم ان يبذل جهده في درس هذه الافعال جيداً نظراً لاهميتها وكثرة استعمالها

Beat,	*beat*	بيت	darab, *edrab*	غلب . ضرب
Become,	*became*	بكم	sâr	لاق بـ . صار
Begin,	*began*	بجن	ebtada, *ebtidi*	ابتدأ
Bet,	*bet*	بت	râhen	راهن
Bind,	*bound*	بيند	rabat, *erbot*	ربط
Bite,	*bit* (on)	بيت	'add, *'odd*	عضّ في
Blow,	*blew*	بلو	nafakh, *enfokh*	هبّ . نفخ
Break,	*broke*	بريك	kasar, *eksar*	كسر
Bring,	*brought*	برنج	gâb, *geeb*	احضر . جاب
Build,	*built*	بلد	bana, *ebni*	بنى
Burn,	*burnt*	بيرن	hharaq, *ehhraq*	حرق
Buy,	*bought*	باي	eshtara, *eshtiri*	اشترى
Can,	*could*	كان	qeder	قدر
Catch,	*caught*	كتش	mesek, *emsek*	مسك
Choose,	*chose*	تشوز	ekhtâr	انتخب . اختار
Clothe,	*clothed*	كلوذ	kasa, *eksi*	كسا
Come,	*came*	كم	ega, *ta'âla*	اتى . اجى
Cost,	*cost*	كست	sâwa	كلف . ساوى
Cut,	*cut*	كت	cata', *eqta'*	قطع
Dare,	*dared*	دير	etgâser	تجاسر
Deal,	*dealt* (with)	ديل	'âmel	تعامل . عامل

Dig,	*dug*	دج	fahhat, *efhhat*	حفر . فحت
Do,	*did*	دو	'amal, *e'mel*	فعل . عمل
Draw,	*drew*	درو	Rasam, *ersem* Garr, *gorr*	جرّ . رسم
Drink,	*drank*	درنك	shirib, *eshrab*	شرب
Drive,	*drove*	درايف	sâq, *sooq*	ساق
Eat,	*ate*	ايت	akal, *kol*	اكل
Fall,	*fell*	فول	we-e'	وقع
Feed,	*fed*	فيد	wakkel	اطعم . وكل
Feel,	*felt*	فيل	hhass	شعر . حس
Fight,	*fought*	فيت	etshâger	تحارب . تشاجر
Find,	*found*	فيند	laqa, *lâqi*	وجد . لقى
Flee,	*fled*	فلي	harab, *ehrab*	هرب
Fly,	*flew*	فلاي	târ, *tîr*	طار
Forget,	*forgot*	فرجت	nesi, *ensa*	نسي
Forgive,	*forgave*	فرجف	sâmehh	سامح
Get,	*got*(١)	جت	akhad, hhassal	اخذ.حصل
Give,	*gave*	جف	edda, *eddi*	اعطى . ادّى

---

(١) هذا الفعل يستعمل غالباً مع النعوت فيفيد اذ ذاك معنى الصفة التي يدل عليها النعت الذي يصحبه نحو (Rich) غنيّ (To *get* rich) استغنى اي صار غنياً .

Go,	*went*	جوُ	râhh, *roohh*	ذهب . راح
Grind,	*ground*	جرايند	tahhan, *et-han*	سنّ . طحن
Grow,	*grew*	جروُ	nama	نما
Hear,	*heard*	هِير	seme‘, *esma‘*	سمع
Hide,	*hid*	هايد	khabba, *khabbi*	خبأ
Hold,	*held*	هوُلد	mesek, *emsek*	مسك
Hurt,	*hurt*	هَرْت	aza, *eèzi*	اضرّ . اذى
Keep,	*kept*	كِيپ	hhafaza,*ehhfaz*	حفظ
Kneel,	*knelt*	نِيلْ	raka‘, *erka‘*	ركع
Know,	*knew*	نوُ	‘eref, *e‘raf*	عرف
Lay,	laid	لي	hhatt, *hhott*	وضع . حط
Lead,	*led*	ليد	aâd, *ood*	قاد
Leave,	*left*	ليف	sâb, *sib*	ترك . ساب
Lend,	*lent*	لِنْد	sallef	سلف
Let,	*let*	لِت	khalla, *khalli*	ترك . خلى
Lie,	*laid*	لاي	ra-ad, *er-od*	رقد
Lose,	*lost*	لوز	dayya‘	فقد . ضيع
Make,	*made*	ميك	‘amal, *e‘mel*	عمل
Mean,	*meant*	مين	qasad, *eqsod*	قصد
Meet,	*met*	ميتْ	âabel	قابل
Pay,	*paid*	پي	dafa‘, *edfa‘*	دفع

Put,	*put*	پُت	hhatt, *hhott*	وضع . حط
Read,	*read*	ريد . رِد	qara, *eqra*	قرأ
Ride,	*rode*	رايْد	rikib, *erkab*	ركب
Ring,	*rang*	رِنْغ	daqq, *doqq*	دقّ « للجرس »
Rise,	*rose*	رَايْز	qâm, *qoom*	قام
Run,	*ran*	رَن	geri, *egri*	جري
Say,	*said*	سي	qâl, *qool*	قال
See,	*saw*	سِي	shâf, *shoof*	نظر . شاف
Sell,	*sold*	سِيل	bâ‘, *bi‘*	باع
Send,	*sent*	سِنْد	shayya‘	ارسل . شيّع
Shake,	*shook*	شيك	hazz, *hezz*	هزّ
Shine,	*shone*	شاين	lama‘	ضوى . لمع
Shoot,	*shot*	شوت	estâd	اصطاد
Shut,	*shut*	شَت	qafal, *eqfel*	قفل
Sing,	*sang*	سِنْج	ghanna, *ghanni*	غنى
Sit,	*sat*	سِت	qa‘ad, *eq‘od*	قعد
Sleep,	*slept*	سليپ	nâm	نام
Slide,	*slid*	سلايند	etzahlaq	زلق . تزحلق
Speak,	*spoke*	سْپيك	etkallem	تكلم . اتكلم
Spend,	*spent*	سپِنْد	saraf, *esrof*	صرف
Spread,	*spread*	سپرِد	nashar, *enshor*	نشر

Spring, *sprang*	سپرِنْج	natt, *nott*	نطْ
Stand, *stood*	ستاند	weqef, *oqaf*	وقف
Steal, *stole*	ستيل	saraq, *esraq*	سَرق
Stick, *stuck*	ستِيك	lazaq, *elzaq*	لزَق
Sting, *stung*	ستِنْج	qaras, *eqros*	قرص
Strike, *struck*	سترايْك	khabat, *ekhbat*	خَبط
Swear, *swore*	سوِيَر	hhelef, *ehhlef*	حلف
Sweep, *swept*	سويپ	kanas, *eknos*	كنس
Swim, *swam*	سوِم	'âm, *'oom*	عام
Take, *took*	تيِك	akhad, *khod*	اخذ
Teach, *taught*	تيتْش	'allem,	علّم
Tear, *tore*	تيِر	sharmat	مزق . شرْمط
Tell, *told*	تِل	qâl, *qool*	اخبر . قال
Think, *thought*	ثِنْك	iftakar, *iftikir*	افتكر
Throw, *threw*	ثروُ	rama, *ermi*	رمى
Wear, *wore*	وِيَر	lebes, *elbes*	لبس
Weep, *wept*	ويپ	'ayyat	بكى . عيَّط
Win, *won*	وِن	kisib, *eksab*	كسب
Write, *wrote*	رَيْت	katab, *ekteb*	كتب

القاموس العصري

انكليزي - عربي

لجامعه

الياس انطون الياس

راجع الترجمة ونقحها المستر ادورد ڤان ديك

راجع عربيته احد ائمة اللغة العربية

صحح الكلمات الانكليزية المستر ج . س . ب . بيكوك

عنوان المخابرة

بصندوق البريد رقم ٩٥٤ — بمصر

THE

NEW DICTIONARY

ENGLISH - ARABIC

BY

ELIAS A. ELIAS.

Published by, E. A. ELIAS.
P. O. B. No. 954, CAIRO (EGYPT)

CAIRO
AL MUKTATAF PRINTING OFFICE

Short and familiar phrases.

Come here, my friend.	كَم هير ماي فرِنْد
Come up, dear George.	كَمَپ دير چوُرچ
Come in, my father.	كَمِنْ ماي فاذَر
Do not come to-day.	دُو نَت كَم تُدىِ
Tell him to come soon.	تِلْ هِم ت كَمْ سون
Who told you to come ?	هو توُلْدْي تُ كَم
How did you come ?	هاو دِدْي ُكَم
I came on horseback.	آي كيِم اُن هوُرْس باك
I came on foot.	« « « فوت
I came in a carriage.	« « اِن اَ كَرِدْچ
Has he come to-day ?	هاز هي كَم تُدىِ
He will come to-morrow.	هي وِل كَم تُمَرُ
When will he come back.	وِنْ وِل هي كَم باك
He will be back in an hour.	هي وِل بي باك اِن آن اَوَر
When did you come ?	وِنْ دِدْي ُكَم
Come with me to the garden.	كَم وِذْمِ تُ ذِ جارْدِن
Go with him.	جوُ وِذْ هِم
Do not go with my son.	دُو نُت جوُ وِذ ماي سَن
Go to my house.	جوُ تُو ماي هاوس

جمل قصيرة مألوفة الاستعمال

Ta'âla hena yâ sâhhibi.	تعال هنا يا صاحبي
Etla' yâ 'azîzi Gergis.	اطلع يا عزيزي جرجس
Edkhol yâ abi, *or* abooya.	ادخل يا (ابي) ابويا
Ma-tegîsh en-nahârda.	ما تجيش (لا تأتي) النهارده
Ool loh yegi hhâlan.	قل له (ان) يجي حالاً
Mîn aâl lak tegi ?	مين قال لك (ان) تجي
Ezzây gêt ?	(كيف) إزّاي جيت
Gêt râkeb hhosân.	(انا) جيت راكب حصان
Gêt mâshi.	جيت ماشي
Gêt râkeb 'arabiya.	جيت راكب عربيه
Hoa ega en-naharda ?	(هل) هوَ إجا النهارده
Rahh yegi bokra.	رَح يجي بُكره
Emta rahh yerga' ?	(متى) امتى رَح يرجع
Rahh yerga' ba'd sâ'a.	رَح يرجع بعد ساعه
Emta gêt ?	امتى جيت
Ta'âla ma'i ila el-genêna.	تعالَ معي الى الجنينه
Roohh ma'oh, *or* wayyâh.	روح مَعه
Ma terohhsh ma' ibni.	ما ترُحش مع ابني
Roohh li bêti.	روح (اذهب) لبيتي

He has gone to your farm.	هي هاز جُون تُ يور فارم
When will you go to school?	وَن وِل يُ جوَ تُ سكون
To-morrow, or the day after.	تُمُرُ اوُرْ ذِ دِيَ آفْتَر
Where are you going to now?	وِيَر آر يُ جوَيِنْج تو ناو
Where did he go to?	وِيَر دِدْ هي جوَ تو
Where are you coming from?	وِيَر آر يو كَمِنج فرَم
I am coming from my uncle's (house.)	
Did you go to the church?	دِدْ يو جوَ تو ذِ تشيَرْتش
Did I tell you to go?	دِدْ آي تَل يُ تُ جوَ
I did not go.	اي دِدْ نَت جوَ
Who is this gentleman?	هو اِز ذِس جَنْتِلْمان
What is his name?	وَت اِزْ هِز نيَم
What is the name of this boy?	وَت اِز ذِ نيَم اَفْ ذِس بُوَي
His name is Mohammed.	هِز نيَم اِز محمد
He is called Mohammed.	هي اِز كُولْد محمد
Who is knocking at the door?	هو اِز نَكِن آت ذِ دوُر
Who taps at the door?	هو تَپس » » »
Is Mr. John here?	اِز مِسْتِر جوَن هير
No, he is not here.	نوَ هي اِز نَت هير
He is just gone out.	هي اِز جَسْت جوَن اَوْت
Where did he go to?	وِيَر دِدْ هي جوَ تُو.

Hoa râhh le ‘ezbetak.	هو راح (ذهب) لِعزبتك
Emta rahh teroohh el madrasa ?	امتى رَح تروح المدرسة
Bokra aw ba‘doh.	بكره او بعدُه
Râyehh fên delwaqt ?	رايح فين دلوقت (الآن)
Hoa râhh fên ?	هو راح فين
Enta gâi minên ?	انت جاي من اين
Ana gâi min bèt ‘ammi.	انا جاي من بيت عمي
Enta rohht el keneesa ?	(هل) انت رُحت الكنيسة
Ana olt lak terooh ?	انا قُلت لك تروح
Ana marohhtesh.	انا ما رُحتِش
Mîn el khwâga da?	مين الخواجا دا
Ismoh eèh ?	اسمُه ايه (ما اسمه)
Ism el walad da eèh ?	اسم الولد دا ايه
Ismoh Mohammed.	اسمه محمد
« «	» »
Mîn bi-yekhabbat ‘ala el bâb ?	مين بيخبّط على الباب
« « « »	» » » »
El khawâga Hanna hena ?	(هل) الخواجا حنا هنا
La, hoa mosh hena.	لا هوَ مُش هنا
Kharag delwaqt.	خَرج دلوقت
Ràhh fên ?	راح فين

He went to see his brother.	هي وَنت تُ سي هِزْ برَذَر
He won't be long.	هي وُنت بي لُنْج
What do you say ?	وَت دُ ي سِىَ
I say nothing.	آي سِىَ نَثِنْج
Who knows how the teacher is ?	هو نوَز هاو ذِ تيتْشَرْ اِز
We have not heard about him.	وي هاف نُت هيَرد اباوت هِم
Do you know my brother ?	دو يو نوُ ماي برَذَر
No, I don't know him.	نوَ آي دُنْت نوُ هِم
What do you want ?	وَت دُ ي وُنْت
What does he eat ?	وَت دَزْ هي ايت
What are you looking for ?	وَت آري لُكِنْج فوُر
I am looking for my hat.	اَيَم لُكِنْج فوُر ماي هات
Here it is.	هير اِتِز
Are you free to-morrow ?	آر يو فري تُمَرُ
Did you see my father ?	دِدْ يو سي ماي فاذر
He was here an hour ago.	هي ووُز هير آن اَوَر اَجوُ
Do you know where he has gone to ?	دو يُو نوَ وِيَر هي هاز جوُن تو
No, I do not know	نو — آي دُنْت نوُ
Do you understand what I say ?	دُ يو انْدَرْستاند وَت آي سِىَ
Do you know our neighbour ?	دُو يو نوَ اَوَر نيِبَر
Yes, I know him very well.	يِيَس آي نوَ هِم ڤِرِ وَل

Râhh yeshoof akhooh.	راح يشوف اخوه
Mosh rahh ye'awwaq.	مُش رَح يعوَّق
Bet-ool eêh ?	(ما ذا تقول) بتقول ايه
Ma ba-oolsh hhâga.	ما بقُلْش حاجه
Mîn ye'raf ezzây el mo'allem ?	مين يعرف ازَّي (كيف) المعلم
Ma seme'nâsh 'annoh.	ما سمعناش عنه
Te'raf akhooya ?	(هل) تعرف (اخي) اخويا
La, ana ma a'rafoosh.	لا — انا ما اعرفوش
Enta 'âwez eêh ?	انتَ عاوز ايه
Hoa biyâkol eêh ?	هو بياكل ايه
Bitfattish 'ala eêh ?	بتفتّش على ايه
Ana bafattish 'ala bornêtti.	انا بافتّش على برنيطتي
Ahê.	(ها هيَ) اهي
Enta fâdi bokra ?	انت فاضي بكره
Enta shoft abooya ?	انت شُفت ابويا
Kân hena men moddet sâ'a.	كان هنا من مدة ساعه
Enta te'raf hoa râhh fên ?	انت تعرف هو راح فين
La, ana ma a'rafsh.	لا — انا ما اعرفش
Enta fâhem ana ba-ool eêh ?	انت فاهم انا باقول ايه
Enta te'raf gârna ?	انت تعرف جارنا
Na'am ana a'rafoh tayyeb.	نعم انا اعرفه طيّب

He is my friend.	هي إز ماي فرَند
He is my acquaintance but not my friend.	
Why don't you answer ?	واي دُنت يُ آنسَر
What do you mean ?	وَت دُ يُ مين
Where have you been ?	وير هاف يُ بنْ
Do you hear what I say ?	دُ يُ هير وَت آي سي
Make haste.	ميك هيست
Never mind.	نِفَر مَيْند
I pray you.	آي پري يُو
Pray tell me.	پري تِلْ مِ
Thank you.	ثانك يُ
You are welcome.	يُ آر وَلْكَم
Take care, *or*, Open your eyes.	تيك كير
Wait for me.	ويت فور م
I want you to-day.	آي وُنت يُ تُدي
What for ?	وَت فور
Tell me, if you please.	تَل م - إف يُ پليز
Give it me, if you please.	جِفت مي - إف يُ پليز
Rely on what I said to you.	ر لاي أن وَت آي سَيد تُ يُ
I offer it you willingly.	آي أُفَرت يُو ولنجل
You have no need to ask him.	يُ هاف نو نيد تُ آسك هِم

Hoa sâhhebi.	هو صاحبي
(Me'refti.)	هو معرفتي لكن مُش صاحبي
Lêh ma betroddesh ?	ليه ما بتُردّش
Teqsod eêh ?	تقصد ايه (ماذا تعني)
Kont fên ?	أين كنت . كنت فين
Enta sâme' ana ba-ool eêh ?	انت سامع انا باقول ايه
Esta'gel.	استعجل (اسرع)
Ma'lehsh.	معلهش
Argook, Atraggâk.	ارجوك . اترجّاك
Men fadlak ool li.	من فضلك قول لي
Kattar khêrak	كتّر خيرك
Ahlan we-sahlan.	اهلاً وسهلاً
Entebeh, Ehhteres.	انتبه . احترس
Entezerni, Estannâni.	انتظرني . استنّاني
Ana 'awzak en-naharda.	انا عاوزك النهارده
'Alashân eêh ?	(لماذا) . علشان ايه
Ool li, men fadlak.	(قُل) قول لي من فضلك
Eddihâli, men fadlak.	(اعطها) اديها لي من فضلك
'Awwel 'ala mâ olt lak.	عوّل على ما قُلت لك
Oqaddemoh lak 'an tîb khâter.	اقدمه لك عن طيب خاطر
Ma laksh lezoom tes-aloh.	ما لكش لزوم تسأله

Pray don't disturb yourself.	پری دُنْت دِستِیرب یورْ سِلف
Take care of your brother.	تیك كیر اُف یور برَذَر
That does not concern us.	ذات دَزْنْت كُنْسِیرْن أَسْ
Tell me all about it.	تِل مِ اول اباوت اِت
You are mistaken.	يُ آر مِستیكِن
I assure you that it is so.	آي اَشُّور يُ ذات اِتز سوُ
No, you are wrong.	نوُ ـ يُ آر رُنْج
Upon my honour it is true.	اُپُن ماي اُنَر اِتز ترو
That is absurd.	ذات اِز اَبْسَرد
What is your opinion about him?	وَتز يور اُپينين اباوت هِم
What is to be done ?	وَتز تُ بِ دَن
Make room for him.	میك روم فُور هِم
All the world says so.	اوُل ذَ وِرلد سیز سوُ
What have you done ?	وَت هاف يُ دَن
I have done nothing.	آي هاف دَن نَثِنج
If I were you.	اِف آي وِر يو
If I were in your place.	اِف آي وِر اِن يور پلِيس
What a misfortune !	وَت اَ مِسْفورْتْشَن
What a pity !	وَت اَ پِت
Good heavens !	جُد هِفِنْز
Good morning.	جُد مورْنِنج

Atraggâk ma tet'ebsh nafsak.	ارجاك ما تتعبش نفسك
Entebeh le-akhook.	انتبه لاخوك
Da ma yekhessenâsh.	دا ما يخصناش
Ool li koll shê 'annoh,	قول لي كل شيء عنه
Enta ghaltân.	انت غلطان
A-akked lak ennoh keda.	أؤكد لك انه (كذلك) كدا
Lâ, el hhaq 'alêk.	لا ـ الحق عليك
Bi-sharafi ennoh hhaq.	بشرفي انهُ حقّ
Da shê ghêr ma'qool.	دا شيء غير معقول
Fikrak eêh 'annoh ?	فكرك ايه عنه
Eêh el 'amal ?	ايه العمل
Wassa' loh. Fassahh loh.	وسّع لهُ . فسّح له
Koll en-nâs bi-ooloo keda	كل الناس بيقولوا كدا
'Amalt eêh ?	عملت ايه
Ma 'amaltesh hâga.	ما عملتش حاجه
Eza kont minnak.	اذا كنت منك
« « fi mahhallak.	« « في محلّك
Yâ di-l-masîba.	يا دي المصيبة
Yâ khosâra.	يا خسارة
Yâ salâm.	يا سلام
Nahârak sa'eed.	صباح الخير . نهارك سعيد

Good night ! — جُد نَيْت

How many books have you ? — هاوْ مِنِ بُكس هاف يُ

I have many pens. — آي هاف مِنِ پَنْز

He has much wine. — هي هاز مَتش وَيْن

For how much ? — فوُر هاو مَتش

That is too much. — ذات اِز تُو مَتش

That is enough. — ذات اِز اَنَف

I don't want any more. — آي دُنْت وُنْت اِنِ موُر

Give me a little more. — چِف م اِلِتْل موُر

Quite sufficient. — كوَيْت سَفِشَنْت

في التحية والسلام

Salutations and Compliments.

Good morning, Sir. — صباح الخير (او) نهارك سعيد يا سيدي (سِيرَ)

Good evening, Madam. — ليلتك سعيدة يا سيدتي (مَدَم)

Good night, father. — ليلتك سعيده يا ابويا (ابي)

Good day, Hassan. — نهارك سعيد يا حسن

How do you do ? — كيف حالك . إزيَّك (هاو دُ يُ دو)

How are you — » » »

Are you well ? — هل انت طيب

Lêltak sa'eeda. — مساء الخير . ليلتك سعيده

Kâm kitâb 'andak ? — كم كتاب عندك

'Andi elâm ketîra. — عندي اقلام كثيرة

'Andoh khamr ketîr. — عنده خمر كثير

Bikâm ? — بكم . بكام

Da ketîr khâles. — دا كتير خالص

Da kefâya. — دا كفايه

Ana mosh 'âwez ziyâda. — انا مُش عاوز زياده

Eddîni shewayya ziyâda. — اديني شويه زياده

Bizyâda. — بزياده

Pretty well, thank you. — طيّب خالص . كتّر خيرك

Very well, thank you. — طيب كتير ـ الله يسلمك

How is your health ? — ازّي صحتك (هَلْث)

Very good. — طيبه جداً . عال

How is the business ? — كيف احوال الشغل (بِزْنَس)

It is quiet. — هادئة . لَيسَت كالواجب (كوَيِت)

How is your mother ? — كيف حال أمّك

She is not well. — مُش مبسوطة . ليست طيّبة

She has been two days in bed. لها يومين راقدة

How long has she been ill ? بقي لها قدّ ايه عيّانه

For a week. من مدة جمعه

I should like to visit her. اريد ان ازورها

I beg you, Madam; to remember me to her. ارجوكي يا سيدتي ان تسلمي لي عليها

Remember me to your brother. سلم على اخوك

My best compliments to all your family. قدّم افضل تحياتي للعائلة

I shall do so with pleasure. سافعل ذلك بسرور (پلَجَر)

At your order. تحت الامر

At your service في الخدمة . انا في خدمتكم (سَرْڤِس)

I beg your pardon. العفو

I am happy to see you well. انا مبسوط اللي شُفتك بخير

Thank you very much. كتّر خيرك كتير

I longed indeed to see you. اشتقت جداً ان اراك

I will seize the first opportunity to call on you رح انتهز اول فرصة علشان افوت عليكم

Allow me to congratulate you. اسمح لي ان اهنّيك

Will you do me this favour ? أتريد تعمل معي هذا المعروف

With all my heart. من كل قلبي

I havn't seen you for an age, ما شفتكش من زمان

It is a novelty to see you. دا شيء غريب اللي شُفتك

Pray sit down. تفضل اقعد

Will you take a seat? تفضَّل اقعد (سيت)

Thank you, I can't stay. كتّر خيرك ما أقدرش اقعد

I am in a great hurry. انا مستعجل جداً (هَرِ)

I have great many things to do. عندي حاجات كتيره علشان اعملها

Surely you can stay a little longer. بالحق تقدر تقعد كمان شويّه

I will stay longer another time. مره تانيه اقعد اكتر

Thank you for your visit. كتّر خيرك على زيارتك (ڤِزِت)

Now I must take leave. دلوقت لازم استأذن (ليف)

Why in such haste ? ليه مستعجل كدا (هيَسْت)

Because I am very busy. علشان مشغول كتير (بِزِ)

And I won't keep you too long. وانا ما أؤخّرَكش

I hope to see you again soon. اتعشّم ان اشوفك حالاً مرة تانية

Well, good bye, Sir. مع السلامه يا سيدي

Health. عن الصحة

How is your health, now ? ازّي صحتك دلوقت

» « « brother's health ? كيف حال صحة اخيك

He is perfectly well. هو طيب كتير

How does he feel to day ? ازّاي حالهُ النهارده

Quite well, thank you. طيّب كتير ـ كتر خيرك

How do you find yourself ? ازاي لاقي نفسك

As usual. (يوجْوَل) زيّ العاده

How is your family ? ازيّ العيله

Thank God, they are all in good health الحمد لله كلهم بصحّة طيبه

You look very well. باين عليك ان صحتك طيبه كتير

I have been unwell for a week. كنت عيّان من مدة جمعة

Are you getting on well ? هل صحتك متقدمه دلوقت

Not so very. مُش كتير

Why ? what is the matter with you ? (لماذا) ليه مالك

I had fever, but thanks to God I am better now.
كان عندي حمى ولكن الحمد لله انا احسن دلوقت

I have a head-ache. عندي وجع رأس (هَدَيك)

How long have you been ill ? بقى لك قد ايه عيان

From the day when I met you in the garden. من يوم ماقابلتك في الجنينه

So long ? كل هذه المدة . قد كدا

Do you take anything ? اتأخذ دواء (او) تأخذ شيء

Yes, I do, and the doctor visits me every other day. نعم بأخذ . والحكيم يزورني كل يومين مرّه

I hope it will be nothing. اتعشم انه يزول عن قريب

I hope you will soon get well اتعشم انك تتعافى عن قريب

I wish you a speedy recovery ارجو لك الشفاء السريع

I feel greatly relieved. (رَلِيفد) انا اشعُر بانتعاش زايد

I am hoarse. (هوُرس) انا مَبحوح

I caught cold. (كَوت) اخذت برد

I have a pain in my heart. عندي ألم في قلبي

It will soon pass away. يزول حالاً . دلوقت يروح

I am a little better do-day. انا احسن شويّه النهارده

The doctor prohibited me from seeing any body. منعني الحكيم ان ارى (احداً) حدّ

How is your neighbour ? (ازيّ) كيف جارك

He has consumption. مصاب بداء السلّ

I hope not, God forbid. لا سمح الله.انشاء الله ما يكنش كدا

He is nothing but skin and bone. مافيش فيه الا الجلد والعضم

If he is well attended to, he may rocover اذا اعتنوا به تماماً يمكن يشفى

He must have constant change of air يلزمه ان يغير الهواء داءماً

Are your bowels open ? بطنك ماشيه

No, I have constipation. لا ـ عندي امساك

You must take a purge. يلزمك تأخذ شربه

في الطقس وتقلباته

Tho Weather and its Changes.

How is the weather now ? ازي حال الطقس

It is fine weather. الطقس جميل

It is most delightful. الطقس بهيج جداً

It is bad weather.	الطقس ردي
The sky is clear.	الجوّ رائق
It is very hot.	الدنيا حرّ جداً
It is very cold.	« برد جداً
It is very muddy.	الارض موحَّلة
It is damp.	الجوّ رطب
The wind is very high.	الهواء شديد
What quarter is the wind in ?	من اين الهواء آت
It is blowing from the north.	الهواء آت من بحريٍ (الشمال)
The wind is dying out.	الهواء آخذٌ في السكون
The sky is very cloudy.	الجوّ مغيّم جداً
It rains. It is raining.	الدنيا تمطر
It has left off raining,	انقطع المطر
Do you see the rainbow ?	اترى قوس القزح
It is a sign of fine weather,	هذه علامة الصحو
It is thundering. It thunders.	الدنيا ترعد
It is foggy.	الدنيا شبورة
It lightens.	الدنيا تبرق
The sun begins to rise.	ابتدأت الشمس تشرق
The sun is up.	اشرقت الشمس
The sun has set.	غربت الشمس

It will soon be night.	قرب الليل
It is a dark night.	انها ليلة مظلمة
It is a bright day.	انهُ يوم بهيج
I am shivering with cold.	انني ارتعش من البرد
I am sweating very much.	انا عرقان جداً

The Time. في الوقت

What o'clock is it ?	الساعه كام ـ كم الساعة
What is your time ?	ساعتك كام
It is one o'clock.	الساعة واحده
It is half past one.	الساعه واحده ونص (نصف)
It is a quarter past one.	الساعه واحده وربع
It is a quarter to one.	الساعه واحده الاّ ربع
It is ten minutes to one.	الساعة واحدة الا عشرة (دقائق)
It is twenty minutes past one.	الساعه واحده وتلت
It is about one.	الساعه واحده تقريباً
It is exactly one.	الساعه واحده تمام
It is striking twelve.	الساعه بتْدُقّ اتناشر (اثنى عشر)
It is on the stroke of one.	الساعه قربت تدق واحده
It is late.	الدنيا (او) الوقت وخري
It is early.	« « « بدري

Does your watch go well ?	ساعتك ماشية طيب
It goes very well.	ماشية طيب جداً
I think you are fast.	افتكر انك مقدّم كتير
On the contrary, my watch is five minutes slow.	بالعكس ساعتي مؤخره خمس دقايق
Five minutes more or less make no difference.	خمس دقايق زياده او اقل ما تعملش فَرْق
It wants repairing.	يلزمها تصليح
Now it is right to a minute.	دلوقت مضبوطه بالدقيقه
What day of the month is it ?	كام في الشهر النهارده
It is the tenth.	النهارده عشره في الشهر
How long have you been here ?	بقى لك قدّ ايه هنا
I have just come.	جيت دلوقت (حضرت الآن)
When did you meet my partner ?	امتى قابلت شريكي
A fortnight ago.	من مدة جمعتين (اسبوعين)
It is a long time since I saw him.	ما شفتوش من مدّة طويلة
At least ten days.	بالقليل (على الاقلّ) عشرة ايام
At most fifteen days.	بالكتير (على الاكثر) خمستاشر يوم
I saw you last week.	(رأيتك) شُفْتك الجمعه اللي فاتت
He will be here this day fortnight.	رَح يكون هنا بعد جمعتين
I will come back to-morrow week.	سارجع بعد جمعه من غدٍ
He will be back in a month.	رَح يرجع بعد شهر
I will finish it within a month.	رَح أخلّصه في شهر

At Meal Times. في اوقات الطعام

Have you breakfasted ?	انت فطرت (هل فَطِرت) ?
« « dined ?	هل تعشيت
« « taken your dinner ?	انت «
Not yet.	لِسّا
I usually take my dinner at one o'clock.	عادتي ان اتغدّى الساعه واحده
I am hungry. (Goo'ân)	انا (جائع) جوعان
I am not hungry.(Shab'ân)	انا شبعان
I have no appetite.	ما عَندِيش شهيه
You came just in time.	جيت في وَقتك
You will dine with us.	رَح نِغدّيك معنا
Dinner is ready.	الغدا حاضر
We are very happy to have you at this hour.	احنا مبسوطين كتير اللي انت معنا الساعه دي
Do you drink anything ?	تشرَب حاجَه (شيء)
I prefer pure water.	افضّل الماء الصافي
What do you like best ?	ايه اللي تحبُّه اكتر
Beefsteak is the thing I like best.	أحب البفتيك اكتر من غيره
I hope this piece is to your liking.	افتكر انك تحب الحِتّه دي
Please, do eat just as if you were at home.	من فضلك كُل كانك في بيتك

Help yourself.	إتفضّل (تستعمل عند تقديم شيء للاكل)
Make yourself at home.	على حرّيتك . ارفع التكليف
Would you like a little of this soup ?	تحب شويه من الشوربه دي
Would you like a little of this roast-meat ?	يريد تاخد حتّه من اللحمه المشويه دي
Would you like some fat ?	تحبّ حتّة دهن (لحم سمين)
I prefer lean.	افضّل اللحم الهبر
How do you like this broth?	ازّي لاقي المرقه دي
It is excellent, (delicious).	طعمه خالص . كويّسه كتير
May I help you to some bread ?	تريد اقدّم لك عيش
Help yourself to a piece of this fowl.	انفضّل حتّه من الفرخه دي
No, thank you ; I can eat no more.	كتّر خيرك ـ لا اقدر آكل زياده
You are a poor eater.	أكلك قليل
You ate nothing.	انتَ ما اكلتش حاجه
Pray hand me the cruet and some salad.	من فضلك ناولني الابريق والسلطه
Give me some lettuce.	ادّيني شويّة خسّ
Will you put a little more vinegar in ?	تريد تحط شويّة خل كمان
Please, serve the ladies.	من فضلك قدّم للستات
I have done.	انا شبعت

Waiter, change these plates and bring in the dessert.

يا سفرجي غيّر الصحون وهات الفاكهة (الحلوى)

Won't you taste that jam and these fruits ?	ما تريدش تدوق المربّه دي والفواكه دول

Are you thirsty ?	هل انت عطشان ؟ (ثِرستِ)
Will you share this apple with me ?	تريد تقاسمني التفاحه دي
Will you take a piece of this cake ?	تريد تاخُد حته من الكحكه دي
These hot cakes are very nice.	الكحك السخن دا كويس كتير
We have not cups enough.	ما عندناش فناجين كفايه
Take this cup of tea, will you ?	هل تريد تتفضّل فنجان الشاي دا
Will you have some milk with it ?	تريد تاخد ويّاه شويّة لبن
Will you take cream ?	هل تريد تاخد قشطة
Bring a tea-spoon and a saucer.	هات معلقة شاي وسكريّه
Is your tea sweet enough ?	هل شايك حلو ؟
Would you prefer some bread and butter ?	هل تفضل لقمه وزبده
Give me a slice of bread.	اديني « اعطني » شرحة عيش
I am much obliged to you for your hospitality.	انا متشكر لكم كتير على ضيافتكم
Don't mention it, you are always welcome.	العفو لا تذكر ذلك مرحباً بك دائماً
Your tea is very good.	شايكم طيب خالص
Where do you buy it ?	بتشتريه من اين
I buy it at	انا باشتريه من عند .....
Will you wash your hands ?	هل تريد تغسل يديك

Going to bed and rising. في الرقاد والقيام

It is time to go to bed. (حان) اِجا وقت النوم

At what time do you generally go to bed ? عادتك تنام الساعه كام

I make it a rule to be in bed by ten o'clock.

عملت على نفسي قانون وهو ان انام الساعه عشره

And how many hours do you generally sleep ? وعادتك تنام كام ساعه

Seven, as I rise at five in the morning. سبع ساعات ـ لاني اقوم الساعه خمسه الصبح

Do the mosquitoes trouble you ? الناموس ما بيِضا يقكش

They do, when I neglect to pull down my bed-curtanis.

نعم يضايقني اذا اهملت ان أرخي عليَّ الناموسية

I think it is much more healthy to lie on hard mattresses than soft ones.

اظنّ ان النوم على انفرش الناشف احسن جداً للصحه من النوم على الفرش الطري

Do you use linen or cotton sheets ? تِستعمل ملايات تيل او قُطن

It is getting sufficiently cool to begin sleeping in blankets.

دخل البرد والاحسن الغطا بالاحرمة

Did you sleep soundly ? اِستغرَقت في النوم ؟

I caught cold last night by sleeping with the windows open.

أخذني بَرد لاني نمت امبارح والشّبابيك مفتوحه

You ought to be very careful of the night air. يلزمك ان تحترس كثيراً من هواء الليل

I am afraid I shall not sleep comfortably on account of having taken a late supper.

انا خايف ان لا انام براحه لاني تعشّيت وخرى

If you have no objection I will accompany you. انا ارافْقك اذا ما كانش عندَك مانع

I have no objection to it, ماعنديش مانع. أقبَل ذلك بكل ممنونيه

John, do not fail to wake me at five in the morning. يا حنا ما تِنساش تصحيني الساعه خمسه الصبح

Very well, Sir(او)All right, Sir. حاضر يا سيدى

Are my boots clean ? جزمتي نضيفه ؟

I will clean them at once. انضفها دِلوقت حالاً

Get up Sir, it is already five. اِصحى يا سيدى ـ الساعه خمسه

Bring me a little warm water to shave with. هات لي شويّة ميّه سخنه علشان اَحلق

It is a lovely morning. انهُ صباح بهيج

I have overslept myself. أنا تأخـّرْت في النوم

I went to bed betimes. انا نِمت بَدرى

It is more healthy to rise early than late. القيام بدرى اَحسن للصحه من القيام وَخرى

A walk. في الفُسحة

This is a fine day. دا يوم جميل . هذا نهار جميل

I have a mind to take a walk. قصدي ان اتفسح

Let us take a walk. هَيَّا بنا نتفسح

Allow me to fetch my stick, اسمح لي ان أفتش على عصاتي

I am ready to accompany you. انا مُستعد ان ارافقك

Where should you like to go ? تحب تروح فين

We shall go, wherever you like. نروح محل ما تريد

Let us go to El Ezbekieh. يلا نروح الازبكية

What do you think of it ? تفتكر ايه عنها

That is a capital idea. فكرّه عظيمه . فكره عال

May one go across this field? يمكن للانسان ان يفوت من الغيط دا

You walk too fast, I can't keep up with you.
انت بتمدّ كثير . انا ما أقدَرش اتبعك (استمرّ معك)

Let us rest a little. (دعنا) خلّينا نرتاح شويه

Let us sit down upon the grass. يلا نقعد على الحشيش

The grass is too damp. الحشيش رطب خالص

This place is beautiful. المحل دا جميل

Here one breathes a fragrant air هنا يستنشق الانسان هواء معطراً

The blossoms of the orange-trees spread a delicious perfume.
زهر شجر البرتقان يَنشر ريحه عطريه جميله

The nightingale begins to sing. ابتدأ البلبل ان يغني (يغرّد)

Everywhere one sees nothing but trees in blossom.
في كل محل لا يرى الانسان الا اشجاراً مزهره

Let us walk arm-in-arm. يلاّ نمشي (الابراتشيتّا) واذرعتنا في بعضها

Between two school boys. بين تلميذين

Do you know your lesson this morning ? انت حافظ درسك النهارده ؟

I have nearly learnt three pages by heart. حفظت تقريباً ثلاث اوجه

If you will hear me recite my lesson, I will afterwards hear you.
اذا كنت تاخد عليَّ درسي ـ انا بعدين اخد عليك درسك

On what page do you begin? تبتدى من وشّ كام

You have not acquired it perfectly. ما حفظتوش طيب

You have made more mistakes than I. غلطت اكتر مني

Have you not prepared any translation ? ما حضّرتش اى ترجمه

I am afraid the master will give you a scolding. انا خايف انُ المعلم يوبخك

I have to conjugate one verb and to repeat four rules in grammar.
عليَّ ان أصرّف فعلاً واعيد حفظ اربعة قواعد من الاجرومية

To what class do you belong ? انت في أيّ صَفّ

I am in the second class. انا في الصف الثاني

How far have you got in arithmetic ? وصلت لفين في الحساب

I am just finishing fraction. قرّبت اخلّص الكسور

I shall soon commence algebra. عن قريب رح أبتدي في الجبر

Do you understand fractions well ? أنت فاهم الكسور طيب

Yes, quite well. نعم فاهمها طيب

Can you lend me a piece of your slate-pencil ? تقدر تسلفني (قطعه) حته من قلمك الحجر

I am sorry that I can't, as I have only this short piece for myself.

انا متأسف لعدم امكاني ـ لان عندى بس الحته دى لنفسي

Will you lend me five piastres ? تريد تسلفني خمسة قروش

Excuse me, I have got no money about me. ما أتواخذنيش ـ ما معاييش فلوس

The master is coming, let us be ready for the bell. المعلم جي استعدوا لسماع الجرس

The bell has rung. الجرس دق

I left my pen upstairs. سبت (تركت) قلمي فوق

Go and get it for me, please, as I can't do anything without it, من فضلك روح وهاته لاني ما اقدرش اشتغل من غيره

Read out your lesson, James. اقرأ درسك (سمع درسك) يا يعقوب

I could not learn it, ما قدرتش اتعلمه

It is very difficult. انه صعب جداً

On the contrary, it is very easy. بالعكس . دا سهل خالص

Read loudly, please. (Speak up) اقرأ بصوت عالي من فضلك

Whose ruler is this ? مسطرة مين دي

It is mine, and I lost it this morning. دي بتاعتي واناضيعتها النهارده الصبح

No, it is my brother's, I know it well. لا دي بتاعت اخويا وانا عارفها طيب

I beg your pardon, it is neither yours nor his, it is my sister's. بلا مؤاخذة ـ لا هي مسطرتك ولا مسطرته ـ دي مسطرة اختي

No, you are mistakem, it belongs to me. لا انت غلطان ـ هي تخصني

Hush ! the teacher is coming. اسكتو المعلم جي

What are you speaking about ? بتتكلموا عن ايه

He wanted to take my sister's ruler. كان عاوز ياخد مسطرة اختي

Who took my penknife ? مين اخد مطوتي

I left it on the desk (تركتها) سبتها على الدرج

In a Coffee-house. في القهوة

Come, let us go into that coffee-house and have a cup of coffee.

تعال ندخل القهوة دى ونشرب فنجان قهوه

Will you ? هل تريد ؟

Yes, I will; I am thirsty and want something to drink

نعم اريد لاني عطشان وعاوز اشرب حاجه

Will you take a lemonade ? تريد تشرب ليموناده

No, but I will take some beer. لا ـ اريد اشرب بيره

Give us one coffee and one beer. ادينا واحد قهوه وواحد بيره

And you, Sir, what will you take ? وانت يا خواجه تريد تشرب ايه

As for me, I take some tea. اما من جهتي فاني اشرب شاي

Doctors declare that tea is a slow poison.

الاطباء يقولون ان الشاي سم بطيء السير

Do you believe that ? أتصدّق هذا الكلام ؟

Yes, I do. نعم اصدقه

In fact, it is a beverage which none but ladies appreciate. في الواقع انه مشروب لا يلذّ الاّ الستات

Every one to his taste. As for myself, I prefer a glass of cold water.

كل انسان وذوقه اما من جهتي فانـي افضل كباية ميـّه بارده

Sir; will you be kind enough as to let me have that newspaper when you have done with it?

يا سيدي (يا خواجا) تريد تتكرّم عليّ وتدّيني الجرنال دا لما تخلص منه

Can I ask you to let me have that newspaper if you have done with it?

تسمحلي ان اطلب منك الجرنال دا اذا كنت خلصته

Yes Sir, you can have it now; I have read it. نعم ـ اتفضل انا قريته

Do you care about politics? انت تهتم بالاخبار السياسية

I only read commercial matters. انا اقرأ فقط الاخبار التجاريه

I read nothing but « « انا ما اقراش الا الاخبار التجاريه

Waiter, have you any French newspapers? يا سفرجي عندك جورنالات فرنساوي

No, Sir, We have only English and Arabic ones.

لا يا سيدي عندنا فقط جرائد انكليزيه وعربية

There is nothing interesting to-day. ما فيش اخبار مهمة النهارده

Is there any thing now about the plague? ما فيش خبر جديد بخصوص الطاعون

Yes, there are three new cases in Alexandria.

نعم ـ يوجد ثلاث اصابات جديدة في الاسكندرية

Let us pay and continue our walk. دعنا ندفع ونستمر في فسحتنا

Le me pay, your turn will come another day.

خليني ادفع ـ وانت ابقى ادفع مرّه ثانية

No, thank you, I must pay for myself.

لا كثر الله خيرك يلزم ان ادفع عن نفسي

With a Tailor. مع خياط

Sir, your tailor wants to speak to you. يا خواجا الخياط يريد يكلمك

Let him come in. خليه يدخل

I want you to make me a suit of cloth clothes. أريد انـك تفصّـل لي طقم جوخ

Well, Sir; will you allow me to take your measure?

طيب يا خواجا ـ تريد تسمح لي ان آخذ قياسك

I wish them made wide and not too long. عاوزه يكون واسع ومُش طويل

Will you have them lined? عاوزه مبطّن

Line the sleeves of the coat, and the back of the waist-coat with strong calico.

بطن اكمام السترة (وظهر) وضهر الصديرى ببفته جامده

Have you brought some patterns? جبت وياك بعض عينات

I have patterns of every kind. عندى عينات من كل نوع

That colour is always in fashion. اللون دا دائماً على الموده

Well then I will take it. طيب بقى آخد منه

Take my measure for a pair of trousers and a coat. خذ قياسي علشان بنطلون وستره

Make them in the latest fashion. فصلهم على آخر موده (زيّ)

What kind of buttons do you want? أى نوع من الزراير تريد

Silk buttons will do very well. الزراير الحرير يوافقوا تمام

Shall the trousers come very high? تريد البنطلون مرفوع كتير

Not too high; up to the waist band? مش كتير. لحدّ الحزام

Have you not finished my other clothes yet? لِساما خلّصتش هدومي التانيه

I have brougt them with me for you to try them on. جبتهم معي علشان تقيسهم

The coat is tight in the shoulders. الستره ضيّقه من الكتاف

The trousers are a little too long. البنطلون طويل شويّه

Will you have your trousers wide or tight? تريد البنطلون واسع او ضيّق

I am not in immediate need of them; but do not forget to bring your bill next time you come.

انا مش في اضطرار لهم ـ لكن ما تنساش تجيب قايمة الحساب لما تجي المرّه الجيه

Come to-morrow to settle your account with me.

تعال بكره علشان تنهي حسابك ويّاى

Sir, I bring your coat. يا خواجه انا جايب لك سترتك

Well, I will try it on. طيب اقيسها

It is too tight. ضيقه كتير

It is too long in the waist. طويله كتير من الوسط

It sits in wrinkles between the shoulders. بتكرمش من بين الكتاف

You can't complain of this coat.

ما تقدرش (تتشكى من) تعيب الستره دى

Look at yourself in the looking-glass. شوف نفسك في المرايه

It is very becoming to you. جيّه عليك تمام

You were never better dressed. عمرك ما لبست احسن منها

مع تاجر اجواخ وقماش

With a draper and linen-draper.

If you have no objection, let us call at the draper's (shop).

اذا ما كانش عندك مانع تعال نروح لدكان بياع الجوخ

This man has an assortment of the best cloth in the town.

الراجل دا عنده (نُخبة من) احسن جوخ في البلد

Have you any good black cloth? عندك جوخ اسود كويّس

Show me the best you have. (أرني) ورّيني احسن ما عندك

I would advise you to select a different colour, as black is not very durable.

اشور عليك ان تنقّي لون تاني لان الاسود ما يتحملش كتير

Please show me a light colour. من فضلك ورّيني لون فاتح

At what do you sell it per metre? بكم تبيع المتر منه

I can't sell it at less than fifty piastres. ما اقدرش ابيعه باقل من خمسين غرش

No, that is too dear. لا دا غالي كثير

If you let me have it at forty, I will take ten metres.

اذا خليته لي باربعين قرش ـ آخذ عشرة امتار

I can not lower my price a single piastre.
ما اقدرش انقص من الثمن ولا قرش

I sell it to you at prime cost. انا بابيعه لك بالثمن الاصلي

Well, as the cloth appears to be good, I will give you your price.
طيب ـ حيث يظهر ان الجوخ طيب انا ادفع لك الثمن

I make it a rule to demand no more for my goods than I will sell them for.
عملت قانون وهو ان لا اطلب في البضاعة ثمن زياده عن اللي ابيع به

I require some cloth for shirts. يلزمني قماش لعمل قمصان

Do you want something superior? اريد بضاعه عال

Of the best quality. من احسن نوع (بضاعه)

Here is some excellent Indian silk. أهو حرير هندي عال

How do you sell it? بكام بتبيعه

Ten francs a metre. بعشرة فرنكات المتر

I have also some at twelve francs a metre and upwards. عندي كمان منه اثناشر فرنك واكثر

How many metres does it take for a shirt? القميص يأخذ كم متر

It requires three. يلزمه ثلاث امتار

Then a dozen will come to thirty six metres, which cost about three hundred and sixty francs.
بقا الدسته تطلع ست وثلاثين متر ويكون ثمنهم تلتماية وستين فرنك

Will you make me some reduction? تريد تعمل لي تنزيل

Our rule is to make no discount. قانوننا ان لا ننقص الثمن

Show me some cambric. وريني كمبريك (شاش)

We have cambrics of French manufacture; but those made in India are the most esteemed.
عندنا شاش شغل فرنسا لكن المشغول في الهند احسن كتير

What is the difference? ايه الفرق

Those from India are very much finer. المشغول في الهند ارفع كتير

D'ont you want table-cloths or dinner-napkins? I have some plain and others figured.
الا يلزمك فوط ترابيزات او فوط يدين . عندنا منهم بسيط ومشجر

It is a matter of taste; I prefer to leave that to my wife.
دي مسئلة ذوق افضل ان اتركها لزوجتي

You are right. Request your lady to call on us and see them.
الحق معك ـ ابقى خلي الست تفوت علينا وتشوفهم

مع منجد وبياع موبيلية

With an Upholsterer & Furniture-dealer.

I want to purchase furniture for an apartment.
عاوز اشتري موبيليه لفرش بيت (شقه)

I can accommodate your liking. عندي ما يوافق مرغوبك

You will find in my warehouse all you require.
تلاقي عندي (في مخزني) كل ما يلزمك

Will you have your furniture, of mahogany, walnut, oak, or painted wood?
الموبيليه تريدها من خشب الموغنيه او جوز او بلوط او خشب عاده مدهون

I want something handsome, but not too dear.

انا عاوز حاجه لطيفه ومش غاليه كتير

Is your apartment large, Sir ? بيتك كبير يا خواجه

Tolerably large, especially the drawing-room. كبير شويّه (نوعاً) خصوصاً الصاله

That is fortunate. I have a set of drawing-room furniture which will just suit you.

عظيم قوي (دا انت مُبخت) عندي طقم فرش صاله يوافق مرغوبك

What does it consist of ? يشتمل على ايه

يشتمل على ديوانين واربع كراسي مسند (فوتيّ) واتناشر كرسي

Two sofas four armchairs and twelve chairs.

Is it covered with leather or velvet ? هو مكسي بجلد او قطيفه

With velvet. مكسي بقطيفه

Is it here now ? Can I see it ? هو هنا دلوَقت ـ واقدر اشوفه

Take the cover off this arm-chair that I may see if the velvet is fresh.

ارفع الغطا عن الكرسي المسند دا علشان اشوف اذا كانت القطيفه جديده او لا

Here is also a round stand and a dressing-table that would go well together.

وأهُه كمان كرسي وسط وكنصول موافقين كتير للطقم

How much do you ask for the whole ? كم تطلب في الكل

We can easily arrange for that afterwards. دا بسهولة نتّفق عليه بعدين

What will you have for your bed and dressing-rooms?

وايه تريد علشان اودة النوم واودة اللبس

An iron bedstead, a chest-of-drawers, a wardrobe with a glass, two rocking chairs, two tables and two silver candle-sticks.

سرير حديد و بورو ودولاب هدوم بمرايه وكرسيين هزازين وطرابيزتين وشمعدانين فضه

Show me also some patterns of carpets. ورّيني كمان عيّنات السجاجيد

Will you have the same pattern in every room ?

تريد طرز واحد لكل الأوَد

No, I am fond of variety. لا ـ انا احب التشكيل

I want also a looking-glass for the dressing-table, and a fine crystal lustre for the drawing-room.

عاوز كمان مرايه للكُنصول ونجفه بنُّور لطيفه للصاله

Look at that looking-glass against the wall ; it suits the dressing-table very well.

شوف المرايه دي اللي مسنوده على الحيط ـ تناسب الكُنصول تمام

Don't you think that it is larger than the dressing-table ?

ما تفتكرش انها اكبر من الكُنصول ؟

I will measure it. رح اقيسها

It is one metre and fity high, by eighty centimetres wide.

طولها متر وخمسين وعرضها تمانين سنتي

The looking-glass is five centimetres less in width than the dressing-table.

المرايه تنقص عن الكنصول خمسه سنتي متر

What will you have for your dining-room ? وِتريد ايه علشان اودة السفره

I want a dining-table and a dozen chairs.

عاوز ترَبيزة أكل وِدَستة كراسي

Here is a set of mahogany chairs and a dinner-table of the same wood that can be lengthened at pleasure.

أهُه طقم كراسي من خشب الموغْنَه وطاوله من الخشب ذاته يُمكن تطويلها وتقصيرها حسب اللزوم

I advise you to take this set. You can't find any better.

انصحك ان تأخذ الطقم دا لانك ما تلاقيش احسن منهُ

I want also a walnut book-case.

عاوز كمان دولاب كتب من خشب جوز

I have here a red deal book-case which is not yet painted. You can look at it, and if you like it, I will set the painter on it at once ; and will be ready in two days. The walnut one you can take now if you like.

عندي هنا دولاب كتب من خشب عادي مُش مدهون لِسَّا ـ تِقدر تِتفرَّج عليه واذا وافقك أخلي النقاش يشتغل فيه دِلوَقت و بعد يومين يخلَص ـ اما اللي من خشب الجوز تِقدر تاخذه داوقت اذا كنت تريد

I forgot to tell you that I require a wash-stand with a marble slab.

نسيت اقول لك انه لازم لي كمان (لوغومانو) طاوله برخامه لِغسيل الوش

I have one here which, I have no doubt, will please you.

عندي واحده هنا ولا شك عندي انها تِعجبك

You do not require a spring mattress for your bedstead ?

أتريد فَرْشه سِلك للسرير

Yes I do ; have you a ready-made one ?

نعم اعوز ـ عندك واحده جاهزه ؟

I will measure the bedstead and make you one.

آخذ قياس السرير واعمل لك واحده

Can't you finish it to day ? ما تِقدَرش تِخلَّصها النهارده

I'll do my best to get it reay to-morrow afternoon.

اعمل كل جهدي في تجهيزها بكره بعد الضُّهر

I want also some curtains for the windows and the doors.

عاوز كمان ستاير للشبابيك والابواب

If you will allow me, I will call at your house to-day at two o'clock in the afternoon to measure the windows.

اذا كنت تاذن لي فاني اذهب لبيتكم النهارده الساعه اتنين بعد (الظُهر) الضُهر وآخُد قياس الشبابيك

At the same time I will take the measure of the rooms for the carpets.

وبالمرَّة آخُد قياس الاوَد علشان السجاجيد

That takes a long time, and as I am in urgent need of these things, I can't wait till you finish them.

دا ياخد مده طويله ـ وبما ان الحاجات دي لازمَه لي حالاً فما يِمكنّيش انتظر لما تخلصهم

مع كتبي وورّاق

With a book-seller and stationer.

Have you any English books. هل عندكم كتب انكليزي

Yes, Sir, we have, and here is a catalogue of our books. نعم ياخواجا عندنا ـ وها هي فهرست كتبنا

What books have you got ? ايه الكتب اللي عندكم

All our books are mentioned in the catalogue. كل كتبنا مذكوره في الكتالوج

We have also a good selection of novels by various authors.

وعندنا ايضاً نخبه من الروايات لمؤلفين مختلفين

Show me what cheap novels you have.

ورّيني الروايات اللي عندكم

I want something for light reading. عاوز حاجه للتسليه

Would you like to examine this shelf ? تريد تدوّر في الرّف دا

Do you take iterest in historical publications ? تهتمّ بالكتب التاريخيه

What are the newest books you have ايه اجدد (احدث) الكتب اللي عندكم

We have Murray's book for Egypt ? عندنا كتاب مَري عن مصر

Do you sell any second-hand books ? هل تبيعوا كتب مستعملة

No, Sir, it is not in our line. لا يا خواجا دا مُش من شغلنا

Have you an English illustrated dictionary ? هل عندكم قاموس انكليزي مصوّر

Have you a recent publication of the History of England ?

هل عندكم تاريخ انكلترا طبعه جديده

Yes, Sir; we have several. نعم يا سيدي عندنا كتير

What is the name of the author (compiler) ? ايه اسم المؤلف؟

Sir Alfred Milner. تأليف السير الفريد ملنر

I also want a complete French dictionary. عاوز كمان قاموس فرنساوي مستوفي

Take Clifton's in two volumes ; it is the most complete and the best of all.

خُد قاموس كلفتن في مجلدين لانه اكمل واحسن كل القواميس

We have also a late and revised edition of the New English Arabic dictionary by E. Antoon Elias.

عندنا ايضاً طبعه جديده ومنقّحة من القاموس الانكليزي العربي الجديد تأليف الياس انطون الياس (القاموس العصري)

What is its price ? كم تمنه

It is thirty piastres. تمنه ثلاثون قرشاً صاغاً

Can you let me have it for twenty five piastres ? تقدر تعطيه لي بخمسة وعشرين قرش

It is impossible. You would not find this book at any seller's, and perhaps it is the finest copy in existence.

مُش ممكن ـ وانت ما تلاقيش الكتاب دا عند ايّ كتبي تاني وربما تكون النسخه دي احسن نسخه موجوده

Moreover, it is against our rule to make any abatement, but you shall have it to make you my customer.

وغير كدا (وزياده على ذلك) ضد قانوننا ان نعمل تنزيل ولكن علشان

تكون زبوننا اعطيه لك

Send it to me with the other books in the course of the day. شيّعه لي مع الكتب التانيه في بحر النهار

Let me see a map of Cairo. ورّيني خارطه لمصر (القاهرة)

Have you a guide book to Greece عندك كتاب دليل لبلاد اليونان

I want it with a map. عاوزه بخارطه

Have you a map of England ? عندك خارطه لبلاد الانكليز

I can get you a map of London. أقدر اجيب لك خارطة لندره

Give me a map of France. اديني خارطة فرنسا

Do you want it French ? عاوزها بالفرنساوي

Is Shakespeare read much here? بيقروا عندكم شكسبير كتير

Yes, we are constantly selling it. نعم ـ ودايماً نبيع منهُ

How much is this paper a ream ? بكام الرزمه من الورق دا

Is this a good quality ? دا نوع طيب ؟

Yes, it is the best. نعم احسن نوع

I want a small bottle of black ink. عاوز قزازة حبر اسود صغيره

Here is a big one, as we havn't got small.

أهه (ها هي) قزازة كبيرة لانه ما عندناش من النوع الصغير

I want also some letter paper. عاوز كمان شويّة ورق جوابات

Do you sell it in small quantities? تبيعوا منهُ بمقادير صغيره

How much do you charge for a quire of this sort ? كم تطلب في الفريده من هذا النوع

It seems to be very smooth. يظهر انهُ ناعم كتير

If you intend to write abroad, you will find that too thick; and will have to pay double postage.

اذا كنت قاصد تكتب لبلاد برّا فالورق دا ما ينفعش لانهُ تخين كتير وتلتزم تدفع اجرة البوسطة الطاق اتنين

This will suit you better. دا يوافقك اكتر (أحسن)

Yes, that is just the thing. نعم أهه دا المطلوب تمام

I require some envelopes also. لازملي كمان شويّة ظروف

O, yes; we have of all sorts and sizes.

نعم يوجد عندنا من جميع الاجناس والمقاسات

How do you sell them; by the dozen or by the packet?

ازاي تبيعوهم ـ بالدسته او بالربطه

Usually by the hundred, but you can take a packet which contains twenty five.

العاده اننا نبيعهم بالميّه ولكن تقدر تاخد ربطه فيها خمسه وعشرين

Those envelopes are not of the same paper ?

الظروف دول مُش من عيّنة الورق

No, if they were, they would be too dear, but they are quite as light.

لا ـ واذا كانوا من ذات العينه يكونوا غالبين كتير لكنهم رفيّعين زيّهم

I also sell pens, nibs, pencils. Do you wish for any of them ?

وكمان بابيع قلام وريش وقلام رُصاص ـ تريد حاجه منهم

Give me a dozen pens, and a dozen nibs.
اِدّيني دستة پنن ودستة رِيَش

I want also one note book, six sheets blotting paper, two pencils and a bottle blue-black writing fluid.
لازِم لي كمان دفتر جيب وستة افرُخ ورق نشاف وقلمين رُصاص وقزازة حبر اسود مايل للزراق

You do not want copying ink? مُش لازمك حبر كوپيه

No, thank you, but when I am in want I will not forget you.
لا ـ كتّر خيرك ـ ولكن لما يلزمني حاجه ما انساش اني أشتري منك

May I write a letter in your shop? يمكنني ان اكتب جواب في دكانك

By all means; here are pens and ink. طبعاً ـ واهه القلام والحبر

Seat yourself at this desk. اِتفضل اقعد على المكتبه دي

Give me some of my paper, please. من فضلك اديني شويّه من ورقي

Here you are, Sir. اِتفضل يا سيدي

Do you want a larger size? تريد حجمه اكبر من كدا

No thank you, these will do. لا كتر خيرك دول يقضوا

Only give me some nibs. بس ادّيني شويّة رِيَش

Here are two; try them. اتفضل اتنين جرّبهم

One is too coarse, and the other too fine.
واحده تخينه كتير والتانيه رفيعه كتير

It appears that you do not write much; your ink has got thick and mouldy.
يبان انك ما بتكتبش كتير لان حبرك تِخن وعفّن

I will put a drop of water to it. رح احط عليه نقطة ميه

Now, I have finished my letter. دِلوقت انا تمّمت جوابي

Please put all my things together and send them to my hotel; here is my address.
من فضلك حط كل حاجاتي ويّا بعض وشيّعهم للوكانده (للوكاندتي) وهاهو العنوان

How much do they come to? كام يطلع تمن الكل

They come to four hundred piastres. يطلع ربعمية قرش

Shall I send the bill with them? أشيّع وياهم قايمة الحساب

No, make it out now and I will pay you. لا اعملها دِلوقت وانا ادفع لك

Receipt it, please. علّم عليها بالاستلام من فضلك

With a Jeweller. مع جواهرجي

Will you please to show me some wedding-rings?
من فضلك ورّيني خواتم خطوبه

With pleasure. Here are some very strong ones and beautifully made. بكل سرور ـ اِتفضل دول جامدين ولطاف

For how much do you sell this one? تبيع دا بكام

Twenty pounds. بعشرين جنيه

I wish to have the initials A. B. engraved upon it.
اريد ان تنقش عليهِ هذين الحرفين A. B.

That is very easy, I will set my engraver about it ?
دا سهل كتير ـ انا اخلي نقاشي يشتغله

You do not want any thing else ? ما تريدش حاجه كمان

I want a great many things, as I am going to get married, لازملي حاجات كتيره لاني رح اتزوّج

So much the better. You will find in my shop all that you may require.
كويس كتير ـ وانت تلاقي في دكاني كل ما يلزمك

I want an ear-ring set with diamonds. عاوز حلق مرصع بالماس

I want a gold chain also, as mine is no longer in fashion. عاوز كمان كتينه دهب لان كتينتي صارت موده قديمه

Here is a very strong one. اهـه واحده متينة كتير

This ear-ring is very excellent and matches well with those bracelets and that pin.
الحلَق دا جميل خالص وموافق للاساور والدّبوس دول

They are charming ; I have a great mind to take them.
كويسين كتير واحب ان آخدهم

Lay them on one side. خليهم وحدهم ـ اِركنهم على جنب

What do you think of this pearl necklace ? فكرك ايه عن العقد اللولي دا

It is admirable ; but how much do you ask for it ? جميل ـ لكن تطلب فيه كام

Forty four Egyptian pounds. اربعه واربعين جنيه مصري

Will you show me this ring in the window ? تريد تورّيني الخاتم دا اللي في الشباك

I want it for this finger. عاوزُه علشان الصباع دا

Is this brilliant ? دا برِلنتي

Will you permit me to try it on ? تريد تسمحلي البسه (اجربّه)

It is too large. دا واسع كتير

It is too small. دا ضيّق (صغير) كتير

It does not fit properly. مش جيّ تمام

Show me another one. ورّيني واحد تاني

Show me a cheaper one. ورّيني واحد ارخص

This seems to be very dear. دا يبان انهُ غالي كتير

I want a pair of bracelets set with diamonds. عاوز جوز اساور مرصع بالالماس

Here are some of the latest fashion. اهُم دول على آخر موده

I like this one. أستحسن دا

I want to have the bride's name engraved upon it.
اريد ان يتنقش عليهِ اسم العروسه

Very well, Sir, I will give it to the most skilful engraver we have.
حاضر يا سيدي ـ ورح اديّه لامهر نقاش عندنا

What is the price of this one ? تمن دي كام

Five pounds and a half, only. خمسه جنيه ونص بس

Can you warrant it to be gold ? تقدر تضمن انهُ دهب

You can take it on sale or return. تقدر تاخده على قبول الترجيع

We have selected ninety four pounds worth.
احنا نقّينا باربعه وتسعين جنيه •

With a watchmaker. مع ساعاتي

I wish to purchase a watch. اريد اشتري ساعه

Do you want a gold or silver one? تريد ساعه دهب او فضه

A gold one. عاوز ساعه دهب

Here is a cylinder-watch from one of the best manufactories in Geneva.
أهه ساعه شِلِندَر شغل اعظم معامل جنيڤا

I want a good English watch. عاوز ساعه انكليزي طيبه

Here is a good silver one. أهه واحده فضه طيبه

I warrant it for ten years. اضمنها لعشر سنين

I shall only take it upon that condition.
وانا ما آخدهاش الاّ على الشرط دا (الشروط دي)

How much? What is the price of it? بكام . تمنها كام

Two hundred francs. ميتين فرنك

How dear! يا سلام — قدّ ايه غاليه . (انها غاليه جدًّا)

A good watch can never be dear. الساعه الطيبه مش غاليه ابداً

You will be pleased with it; I am sure. انا متأكد انك رَح تكون مبسوط منها

Since you will not give it for less, please to write down a promise to take it back, if it does not go well.
بما انك ما تريدش أن تبيعها باقل فمن فضلك تكتب لي تعهد بانك ترجعها ان ما مِشيتش طيّب

I consent to it with pleasure. أقبل دا بكل سرور

I will write you the promise on the back of the receipt, if you like.
اكتب لك التعهد على ضَهر الوصل اذا كنت تريد

As it is a new watch, I wish you to leave it with me for some time, in order to have it regulated.
بما انها ساعه جديده اريد منك تتركها عندي مدّه علشان اضبطها

When will it be ready? اِمتى تكون حاضره

When am I to come to take it? امتى اجي آخدها

In a fortnight. بعد اسبوعين . بعد خمستاشر يوم

If you will give me your address, I will send it to you.
اذا كنت تدّيني عنوانك انا اشيعها لك

May I have it on trial for a week? أقدر آخدها على التجربه مدّة جمعه

I wish to have my watch repaired. عاوز اصلّح ساعتي

I have a watch that wants repairing. معي ساعه عاوزه تصليح

Let me look at it and see what it requires doing to. ورّيها لي علشان اشوف لازمها ايه

The main spring is broken, and. it requires a new one
الزنبلك مكسور ولازم لها واحد جديد

Besides, the balance and the balance-wheel require a tittle doing to.
وغير كدا لازم للرقاص والترس بعض تصليحات

I'll set about it immediately, but it will take some time
رح ابتدي في تصليحها دلوقت لكن لازم لها مُدّه

Can't you mend it in a short time? ما تقدرش تصلحها في مده قصيره.

Yes, Sir ; when do you want it done ? نعم يا خواجا تريدها تخلص اِمتا

I can leave it with you for a few days. اقدر اسيبها ويّاك ايام قليلة (شويّة ايام)

Would you change it for this gold one ? تريد تبادل عليها بالساعه الدهب دي

Why not ! Yes I will. ليه لا ـ نعم اريد

How much extra do you want ? تطلب كام علاوَه على الساعه

Five pounds and ten shillings. خمسه جنيه وعشره شِلِن

It is too much, I can do without it. You will clean and mend mine. It is pretty good and is still useful.

دا كتير وانا اقدر استغنى عنها ـ امسح ساعتي وصلحها لانها طيبه ولِسّا تنفع

I wish you to lend me a watch until I have mine.

اريد تسلفني ساعه لغاية ما تخلص ساعتي

Take this. It is not handsome but goes well.

خُد دي ـ وان كانت مُش كويّسه لكنها تمشي طيب

If you call again in ten days you will find your watch ready.

اذا كنت تفوت بعد عشرة ايام تلاقي ساعتك جاهزه

Is my watch ready ? ساعتي جاهزه (حاضرة)

I regret it is not, but if you will call again to-morrow you will find it ready,

انا متأسف اللي ماخِلِصتش انما اذا حضَرت بُكره تلاقيها جاهزه

How is that ? Did you not tell me that it will be ready in ten days ?

ازّاي كِدا ـ انت ما قلتليش انها تخلص بعد عشرة ايام

I can't deny that, but I was ill the last three days.

ما أنكرش ـ لكن انا كنت عيان التلات ايام اللي فاتو

Does it go well now ? ماشيه طيب دلوقت

Perfectly well. It does neither lose nor gain. ماشيه طيب خالص ـ لا بتأخر ولا بتقدّم

I also wish you to give me a key for this watch. اريد انك تدّيني مفتاح للساعه دي كمان

My brother's watch wants a glass. ساعة اخويا لازمها قزازة

Can you put a glass in now ? تقدر تحط لها قزازه دلوقت

Yes, in five minutes. أيوا في خمس دقايق

Will you wind it up ? تريد تملاها

My watch gains. ساعتي بتقدّم

« » loses. ساعتي بتأخر

How much do you want from me ? كام عاوز مني

Fifty four piastres and a half. اربعة وخمسين قرش ونص

Here it is. Only give me the promise and receipt.

أهُم ـ بس ادّيني التعهد والوصل

With a druggist. مع اجزاجي

The doctor wrote me this prescription. Will you make it up for me ?

الحكيم كتب لي التذكره دي ـ تريد تحضّرها لي

It is written in French. Can you make it out ? مكتوبه بالفرنساوي ـ تقدر تفهمها

Yes, Sir; I can. نعم يا خواجا اقدر

When will it be ready ? امتى تكون جاهزه

In five minutes. بعد خمس دقايق

Not before ten minutes. مش قبل عشر دقايق

Then I must wait. بقا لازم استنى (انتظر)

If you call again in a quarter of an hour, you will find it ready.

اذا كنت تفوت بعد ربع ساعه تلاقيها جاهزه

I want also one bottle of sarsaparilla syrup. عاوز كمان قزازة شراب العشبه

If you have fresh castor oil, you can give me two ounces of it.

اذا كان عندك زيت خروع جديد ادّيني منهُ وقيّتين

How disgusting ! ما اكرهه

But it is the most beneficial purgative. لكنه انفع كل المسهلات

I can sweeten it for you by adding some syrup, if you like اذا كنت تحب اقدر احليه لك باضافة شويّة شراب

I want a laxative. What do you advise me to taks ?

اريد مسهل خفيف ـ تشور عليَّ آخد ايه

I will give you some pills; you may take two of them at a time.

رَحْ اديّك حبوب تاخد منها اتنين كل مرّه

Must I take them fasting ? لازم آخدهم على الريق ؟

No ; before you go to-bed. لا ـ قبل النوم

There is your medicine, Sir, with the prescription.

اتفضل يا سيدي الدوا والتذكرَه

And here are the other things. واهه الحاجات التانيه

How much for all ? كم تمن الكل

Twenty piastres. عشرين قرش

At the Post-Office. في البوستة

Has the post come ? هل أتت البوسته ؟

On what days does the mail arrive ? ما هي ايام وصول البوسته

« « « « « « leave ? امتى تقوم البوستة

I have a letter to post. عندي جواب عاوز أشيّعهُ بالبوسته

Are there any letters for me by this mail ? اجت لي جوابات بالبوسته دي ؟

There is a letter and a paper for you. فيه لك جواب وجرنال

When did the post come ? امتى اِجت البوسطة

It arrived last night. وِصلت ليلة امبارح

There is a registered letter for you. لك فيها جواب مسوكر

Where are the letters given out ? فين محل توزيع الجوابات

Here is a letter for you,Sir. اهه جواب لك يا خواجا

Thank you. Answered at last ! كتر خيرك ـ جاوب اخيراً

What ! they have not received my letter ? ازاي ـ ما وِصلش لهم جوابي

John, can you have forgotten to put it in the post ?
يا حنا — يمكن نسيت ترميه في البوسطه

Oh! no; I put it into the box myself. لا — انا حطيته في الصندوق بنفسي

I addressed it correctly; it is impossible it should have got lost.
وانا عنونته بالظبط — من المستحيل انهُ يكون ضاع

I will go and see immediately *at* the post office for information.
ارُوح حالا واستفهم من البوسطة

Sir, there ought to be a letter for me addressed " poste restante " coming from Lisbon.
ياخواجا لي جواب من اسبُن معنون « بالبوسطه »

Your letter is registered, I must beg you to sign the receipt.
جوابك مسوكر — ارجوك ان تمضي الوصل

Here is a letter that requires an immediate answer, John. ها هو جواب لازم تردّ عليه حالا يا حنا

Do you want any post stamps ? ايلزمك طوابع بوسطة

A Sea-voyage ond journey. في سفر البحر والبرّ

Can you tell me if there will be any vessel for Aden this week ?
أتقدر تخبرني اذا كان توجد مركب مسافرة لعدن هذا الاسبوع

There is one in the harbour which will sail for that port in a few days.
توجد واحده في المينا مسافره للبلد (المينا) دي بعد كم يوم

Is it a sail or a steamboat ? هي مركب شراعية او بخاريَّة

It is a large steamer (steamboat) that carries about eight hundred passengers.
هي مركب بخارية كبيره تحمل نحو ثمانية راكب

Will the captain take passengers ? يريد القبطان ياخد ركاب

I believe the cabins are already engaged, but, to be certain, you had better enquire of the captain himself.
اظن الاوَد كلها مشغوله ولكن علشان تتأكد احسن تسأل القبطان نفسه

Where shall I meet him ? اقابله فين ؟

What nationality is he ? جنسه ايه ؟

He is Greek and sails under the Egyptian flag.
هوَ يوناني ويسافر تحت الرايه المصرية

When do you expect to sail, captain ? امتى تفتكر انك تسافر يا قبطان

In two days' time, Sir. بعد يومين ياخواجا

Will you engage to take me to Aden ? تريد تاخدني ويّاك لعدن

There is still one berth left in the cabin, which shall be at your service.
لِسَّا فيه سرير فاضي في القمره تحت امرَك

How long do you think we shall be at sea ? كم يوم تفتكر نبقى في البحر

I hope we shall arrive in ten days. اتعشَّم اننا نصل بعد عشرة ايام

You must not forget to provide yourself with a passport. ماتنساش انك تحضَّر الپاسا پورت

At what o'clock does the steamer start to-morrow ? الساعه كام يسافر الوابور بكره ؟

At seven in the morning الساعه سبعه الصبح

What are the fares ? الأجره كام ؟

The first class two pounds, the second one . الدرَجة الاولى اتنين جنيه والتانيه واحد

Have you a bill indicating the fares and the time of departure and arrival ? عندك قايمه توَرّيني الأجَر واوقات المسير والوصول ؟

If you go into the office, you will find a printed notice there . اذا كنت تِتفضل وتدخل المكتب تلاقي هناك اعلان مطبوع

At what o'clock must I send my luggage ? الساعه كام لازم اشيَّع عفشي

It must be here at half past six. You are allowed thirty kilogrammes free of charge and you must pay for the excess according to the tariff . لازم يكون هنا الساعه سته ونص ـ ومسموح لك بتلاتين كيلوجرام بدون أجرَه وتدفع على ما يزيد حسب التعريفه

Must my boxes be passed at the custom-house before they are brought on board ? هل يلزم ان الصناديق تفوت على الجمرك قبلما احضرها للمركب

I am not travelling alone, I have with me my wife, three children, a servant and a bicycle. انا مش مسافر وحدي ـ معي زوجتي وتلات اولاد وخدام و بَيْسِكل

Children under ten pay half price for passage and meals ; and we allow one berth for two children. الاولاد اللي عمرهم اقل من عشر سنين يدفعوا نصف اجرة سفر واكل ونعطيهم لكل ولدين سرير

What will be the freight for my bicycle ? وأجرة شحن عرَبيتي (بيسكل) كام

A bicycle is taken on the same terms as a third class passenger. البيسكل بناخد عليها زَيّ (بذات شروط) راكب درجه ثالثه

When does the train start ? امتى يسافر القطار

It will start at ten o'clock. رَح يسافر الساعه عشره

I could not catch the train. ما قِدرتش الحَق القطر

Don't go so near the engine. ما تروحش قريّب للوابور

Let us try to get a seat near the door دعنا نجتهد حتى نجد مقعد بقرب الباب

I like to have my back turned towards the engine, so as to escape the wind and dust. اريد اخلي ضَهري لجهة الوابور حتى ما يجينيش الهواء والتراب

I hear the bell, we are going to start. انا سامع الجرَس . رايحين نسافر

What a length the train is ! قدّ ايه القطار طويل

Have your ticket ready. حضّر تذكرتك

Why so ? ليه (كِدا)

Because it must be shown whenever the officials may ask for it. لانهُ لازم الواحد يورّيها للمستخدمين لما يطلبوها

And if I should happen to lose it? واذا كان يصدف وأضيّعها

You would have to pay your fare as if you came from the first station.

تكون ملزوم بدفع الاجرَه كانك راكب من اول محطه

What is the name of this station? أيه اسم المحطه دي

It is Luxor. اسمها الاقصُر

If you wish, I will direct you to a dragoman who knows every thing about the Soudan.

اذا كنت تريد اورّيك ترجمان اللي يعرَف كل شيء عن السودان

How much does he take per day? ياخد كام في اليوم

I do not know, but he generally demands more than he will take.

انا ما اعرفش ـ لكن هو دايماً يطلب اكتر مما ياخد

Is he well acquainted with the roads? هل هو خبير طيب بالسكك

He has accompanied many travellers on the same journey.

هو رافق سواحين كثيرين سافروا ذات السفرة

Can he provide me with a European saddle. هل يقدر يجيب لي سرج افرنجي

I would advise you to ride on a native saddle. انصحك انك تركب على برْدعه

Can you give me any information concerning the road? تقدر تدّيني بعض استعلامات بخصوص الطريق

Is water plentiful? هل (الماء) الميّه كتيره؟

Do you advise me to take a tent? هل تشور عليَّ ان آخد خيمة

No, it will only encumber you, and as the season is so delightful you will not endanger yourself by sleeping in the open air.

لا ـ لانها (تثقّل عليك) تلخمك ـ وحيث ان الفصل لطيف فما فيش عليك خوف من النوم تحت السما (في الخلا)

Is it customary to pay the camel hire beforehand? هل العاده ان تُدفع اجرِة الجمال مقدّماً

They generally demand a small sum as a pledge in advance.

عادتهم يطلبوا مبلغاً زهيداً مقدّماً كعربون

I should like to set off before sun-rise. احب اسافر قبل طلوع الشمس

Shall we meet with any halting-place before noon?

هل نلاقي محطه (موقف) قبل الضُهر

Is there a hotel in the village? توجد لوكانده في البلد (القرية)

We may find a lodging at the Sheikh's house. نقدر نلاقي مسكن في بيت الشيخ

The English language اللغة الانكليزية

Do you speak English? اتتكلم اللغه الانكليزيه

Very little, Sir. قليلا جدًّا يا سيدي

Are you learning English? انت تتعلم انجليزي

I have applied myself to the study of this language for the last six months.

اخذت في درس هذه اللغة منذ ستة شهور

Who teaches you ? من يعلمك

A friend of mine. صاحب لي

Do you like that language ? اتحب هذه اللغه

Very much indeed. كثيراً جداً بالحقيقه

What end have you in view in devoting your time to that study ?

ما غايتك من بذل وقتك في هذا الدرس

I consider the English language very useful in many respects.

لاني اعتبر اللغه الانكليزيه مفيده جداً من اوجه كثيرة

The English have extended their commerce beyond that of any other nation.

الانكليز وسّعوا تجارتهم اكثر من أي أمة غيرها

It is becoming quite a universal language. وهي صائره الآن لغه عموميه

It is spoken in Europe, America, Australia and most of Africa.

فيتكلم بها أهل اوروبا واميريكا واوستراليا واغلب اهل افريقا

Moreover, considering it as the language of the most powerful nation in the world, I think it a worthy object of my study.

وزياده على ذلك باعتبارها لغة اعظم واقوى امّـه في العالم افتكر انها تستحق الدرس

By becoming acquainted with the English language I may be employed as a clerk in a commercial house or as a translator in the Egyptian Government.

بتعلّم اللغه الانكليزيه لربما استخدم ككاتب في بيت تجاري او كمترجم في الحكومة المصريه

Such persons are much needed, and I have no doubt you would obtain a respectable living in that capacity

ان الحاجه ماسه الى أناس كهؤلاء ولا شك عندي انك ستحصل على مدخول مرض من تلك المهنة

The information to be gained from English travellers and residents, is another reason for my determination to become acquainted with this language.

ان الاخبار التي تكتسب من سوّاح الانكليز والقاطنين منهم داعٍ آخر للعزم على تعلم تلك اللغة

I admire your determination, and consider it rather a disgrace to our nation, that it has not sooner begun to imitate the example of foreigners in acquiring some languages to their own.

اني استحسن عزمك واحسب انه عار على امتنا التي الآن لم تتشبه بالاجانب في تحصيل لغات أخرى علاوه على لغتهم

Besides, by acquiring the English language I shall have access to works on all branches of science.

وعدا ذلك بتعلم اللغه الانكليزيه يمكنني التوصل الى مطالعة كتباً كثيرة في كل فروع العلوم

Is this language difficult to acquire ? هل هذه اللغة صعبة التحصيل

There are many things in it which appear difficult at the outset, but which become easy by practice.

يوجد فيها اشياء كثيرة تظهر صعبة عند الابتداء ولكنها تسهل بالممارسة

Your ideas encourage me so much to think I shall commence studying it.

ان افكارك تشجعني كثيراً ان ابتدي بتعلم تلك اللغة

I would advise you to do so; and I hope your success will amply repay all your pains.

اني انصحك ان تفعل ذلك واتعشم ان نجاحك سيعوّض لك كل اتعابك

I heartily thank you for your advice

اني اشكرك شكراً قلبياً على نصيحتك

IDIOMS & TECHNICAL PHRASES.

جُمَل اصطلاحية *

The above mentioned.	المذكور اعلاه
The aforesaid.	مذكور (آنفاً) قبلاً
Mentioned hereafter.	المذكور بعدهُ
After all.	ومع ذلك . اخيراً
At length.	اخيراً
I conclusion.	في الختام . أخيراً
All at once.	مرّةً واحدةً
As far as.	الى . لغاية
As for me. As to me.	اما من جهتي
As long as.	طول ما . ما دام
As soon as.	حالما
As well.	بالمِثل . وكذلك
As well as.	مثل . زَيّ
At all events.	على كلّ حال

---

* هذه الجمل الاصطلاحية كثيرة الاستعمال بين خاصة الانكليز وعامتهم فنظراً لشدة لزوم معرفتها رأيت ضرورةَ تنبيه المتعلم بالتدقيق في حفظها .

Any how.	على أي حال
In any case.	« « « . كيفما كان
At most.	بالكثير . على الاكثر
At prime cost. At cost price.	بالسعر الاصلي
By and by.	بعد قليل
By dint of.	من كثرة . بقوة
By degrees.	بالتدريج
By far.	بكثير
By means of.	بواسطة
By the by. By the way	على فِكرَه . قبل ان انسى
Conformably with.	بناءً على . طبقاً لِ
Agreeably to.	« « « «
In compliance with.	« « « «
In accordance with.	« « . نظراً الى
Ever since.	من ذلك الحين
Hits at random.	يخبط خبط عشواء
Ill timed.	في غير اوانه
To the purpose.	في وقته . في اوانه
In addition to.	علاوَة على
In all probability.	غالباً . من المحتمل . على الارجح
In behalf of.	لصالح . لاعانة . لاجل

In case of need.	عند اللزوم
In front of.	امام
In good earnest.	من جَد
In my opinion.	حسب تخميني . من رأيي
In order to.	لكي . لاجل
In presence of.	امام . بحضور
In respect of.	من جهة . بخصوص
In spite of.	غصباً عن . رغماً عن
Instead of.	عوضاً عن . بدلا من
In the mean time,	في اثناء ذلك
In this connection.	من هذا القبيل
In vain.	عبثاً . باطلاً
In view of.	نظراً الى
Is due to.	ينسب الى . بسبب . سببه « كذا
Later on.	بعدين . فيما بعد
Never mind.	معلهش
Once a day.	مرَّة في اليوم
Once more.	مرَّة اخرى
On account of.	بسبب . بعلة
On behalf of.	بالنيابه عن . بالتوكيل عن
On condition that. Provided that.	بشرط ان . على شرط ان

On my responsibility.	على مسئوليتي
On the contrary.	بالعكس
Pay attention to.	التفت الى
Ready made.	حاضر . جاهز
Ready money.	نقداً
So and so.	فلان
So long as .	ما دام . طالما
Take your time .	على مهلك
That is to say .	اعني . يعني . اي انهُ
To the effect that .	فحواه ان . موءدّاه ان
The right side .	الوشّ . الوجهُ
The wrong side .	القفا
Upside down .	مقلوب
Upon the whole .	و بالجملة . وبالاختصار
Vice-versa .	والعكس بالعكس
With respect to .	من جهة . بخصوص

As black as coal .	اسود مثل الفحم
As red as a soldier's coat.	احمر مثل الدّم
As white as snow .	ابيضّ مثل (اللبن) الثلج
As yellow as a guinea	اصفر مثل الكركم
As cheap as dirt.	أرخص من التراب

As cold as ice.	ابرد من الثلج
As drunk as a lord.	سكران طينة
As high as a mountain.	اعلى من المادنه
As lean as a greyhound. As fat as a match.	ارفع من البوصة
As clear as day-light	كالشمس في رابعة النهار
As quick as a flash.	اسرع من البرق
As tall as a giant.	طويل كالماردِ
Summer is over.	مضى الصيف . انقضى الصيف
Winter sets in.	دخل الشتاء . حلّ الشتاء

He puts her *off* from day to another.	يماطلها من يوم الى آخر
The dog bit him *on* the arm.	عضه الكلب في ذراعه
I do not approve *of* his conduct.	لا استصوِب سلوكه
He asked *after* your health.	سأل عن صحتك
Ask him *to* dinner.	اعزمه على الغدا
I am not so green as all that.	الحيلة دي ما تنطليش عليّ
I can't swallow that.	» » » » »
That is of no avail.	لا فائدة من ذلك . دا ما ينفعش
He is clever *at* geography.	هو ماهر في علم الجغرافية
I badly want five shillings.	محتاج جداً لخمسة شلنات
Your trick beats all.	حيلتك فاقت الكل

Have you ever been *to* England ?	أما ذهبت ابداً لبلاد الانجليز
Have you ever seen the Pyramids ?	اما رأيت الاهرام
He calls me names.	بيشتمني
He is stony broke.	افلس من طنبوره
It does not concern me.	هذا لا يعنيني
The child cuts his teeth.	الولد بِيسنن
You dare not do it.	لا تجسر على هذا العمل
He was set free.	أطلق سبيله
Can you bail him *out* ?	هل تقدر تِضمنه
The dog barks *at* me.	الكلب بينبح عليَّ
I can't put *up* with that.	لا اقدر اطيق ذلك
I have no patience with this boy.	لا اقدر احتمل هذا الولد
I can't help laughing.	لا اقدر اتمالك عن الضحك
Fill *up* the glass.	إملأ الكبايه
He goes *on* badly.	سلوكه غير حميد
I held *out* my hand to him.	مدّيت له يدي
What are you hunting *for* ?	على مَ تُفتش
Keep *out* of the way.	حِيد عن الطريق
Do you mind me smoking ?	اتسمَح لي ان ادخّن
Does the lady object to smoking ?	اتسمح لي الستّ ان ادخّن
Light *up* the hall.	ولّع (نوّر) الفَسَحَة

You must take care *of* your books.	يلزمك ان تعتني بكُتبك
He almost drove me mad.	كان راح يجننّي
Business is dull.	الاشغال في كساد
They laid hold *of* him.	أمسكوه . ضبطوه
Does this man let *out* horses ?	هل هذا الرجل يؤجر خيلاً
Go *on* with your work.	استمرّ في شُغلك
Get *on* this horse.	اركب هذا الحصان
I wish to get rid *of* him.	عاوز اتخلَّص منُّه
He got there in no time.	وصل في طرفة عين
Get *up* quickly.	إصحَ حالاً . قُم حالاً
We got *through* the hedge.	مررنا من وِسط السياج
I got drunk last night.	سِكرت امبارح بالليل
I gave all my books *away*.	فرّقت كلّ كتبي
The doctor gave him *up*.	الطبيب قطع منُّه الامل
I gave *up* teaching.	عدَلت عن التعليم
This is how it is done.	هكذا يُعمل . وهذه كيفية عمله
I am in a hurry.	انا مِستعجِل
You are growing thin.	انت بِترفع . انت آخذ في النحول
Blow *out* the lamp. Put *out* the lamp	اطفِ اللمبَه
The wind blew *off* my hat.	الهوى طيَّر بُرنيطتي
I did not pack *up* my things.	ما حزَمتِش حاجاتي

He broke *out* of prison.	هرب من السجن
A fire broke *out* at 10 o'clock.	شبَّت نار الساعة عشرة
The engagement is broken *off*.	أُبطلت الخطوبة
The meeting broke *up*.	إنفضت الجمعيَّة
Are you off now ?	رايح دِلوَقت . أأنت ذاهب الا ن
Put *up* your umbrella.	افرِد (افتح) شمسيتك
I am quite at a loss.	انا متحير جداً
He lost his temper.	فَقَد صوابه من الغضب
Make *way*, please.	وسَّع لي من فضلك
I make free with him.	اعامله بدون تكليف
It is made *up* of various elements.	هذا مركَّب من عناصر مختلفة
Make *out* the bill.	اكتب قايمة الحساب . طلع قايمة الحساب
I can't make *out* that word.	ما اقدَرش افهم الكلمه دي
You must make *sure* of that.	يلزم ان تتأكد من ذلك
Mind your own business.	كُن في شُغلك (او حالك)
What is the matter with you.	جرى لك ايه . مالك
It costs two pounds odd. It costs a little above two pounds.	تساوي جنيهين وكسور
Take *off* your boots.	إقلع جزمتك
You are better *off* than I am.	إنت احسن حالاً منّي
I saw him *off* to-day.	ودَّعته النهارده
Pour *out* a glass of lemonade for me.	صُبّ لي كباية ليموناده

I read the story *out*	قرأت كل القصة
Hear me *out*.	إسمَعني للآخر
Speak *out*.	ارفع صوتك
I will turn him *out*.	ساطرده
I am *out* of work.	انا خالي شغل . انا بدون شغل
My skin peels *off*	جلدي بيقشّر
Peel this apple.	قشّر هذه التفاحة
Squeeze *out* this lemon.	أعصر هذه الليمونة
Scratch *out* this word.	إمحي هذه الكلمة
Let be what would be. Come what may.	زَيّ ما تجي تجي .
Pick that pen *up* from the ground.	ارفع هذا القلم عن الارض
He puts his fingers in every pie.	يتداخل في كل امر
I have pretty nearly finished.	أنهيت عملي تقريباً
They pulled *down* the wall.	هدموا الحائط
Put your coat *on*. Put *on* your coat.	البس سترتك
That matter put me *out* a great deal.	هذه المسئلة كدّرتني جداً
Put *off* reading that letter.	أجّل قراءة هذا الجواب
Put *out* your tongue.	إخرج لسانك
Why did you run *away* ?	ليه هربت
When will you bring it *back* ?	متى ترجعه
Sit *up* properly.	إجلس منتصباً

I sat *up* late last night.	سهرت كتير ليلة امبارح
His brother was brought *up* in London.	اخوه تربّى في لندره
He bought *up* all tobacco.	احتكر كل الدخان
He bought *over* the witness.	برطل الشاهد
He bought *off* his friend.	افتدى صاحبه
He is charged *with* theft.	مُتهوم بسرقة
I can't stand the heat of this room.	لا اقدر اطيق حرّ هذه الاودَة
I caught *at* a rope.	تشعلقتُ بحبل . تمسكت بحبل
Do it, I will stand *by* you.	إعمله وانا اساعدك
He stole *away* in my absence.	فلِت (هرَب) وانا غايب
This will come to nothing.	دا مُش رَح يحصل منه نتيجة
He cries *up* his goods.	يمدَح (يطنِب) في بضاعته
He cried *down* my book.	يذم (يطعن) في كتابي
You always run *down* my work.	انت تذمّ شغلي دائماً
He committed suicide.	قتل نفسه . انتحر
Rub *off* the mud.	افرُك الطين
Rub *out* this word.	امحِ هذه الكلمة
Rub *down* my horse.	طمّر حصاني
Scoop *out* this pomegranate.	افرُط هذه الرمانة
Permit me to see you home.	اسمح لي ان اوصّلك للبيت
Your son shoots *up*.	إبنك عمّال يطول (ربهمّ)

I sat *up* late last night.	سهرت وخري امبارح
We dined *on* eggs.	تغدينا بيضاً
He deals *in* books.	يتاجر في الكتب
Strike me a match, please.	ولّع لي كبريته من فضلك
The revenue falls *off*.	قلّ المدخول . قلّ الايراد
They fell *out* with one another.	تنازعوا مع بعضهم
I am afraid they will come to blows.	انا خايف من انهم يتضاربوا
I fired *at* a nice bird.	(ضرَبت) اطلقت على عصفور جميل
The cat flew *at* the rat.	القُطة هجمت على الفار
I took him *by* surprise.	جيت له على حين غفله . فاجئتهُ
This tree is putting *out* fresh leaves.	هذه الشجرَة ابتدأت ان تورّق
Gather *up* the crumbs.	لم فتافيت العيش
How do you get *on* with your son ?	كيف حالك مع ابنك
He lives in a perfect slum.	ساكن في محل ردي للغاية
Take my word for it.	صدّقني
He took advantage of my absence.	إنتهزَ فرصة غيابي
He took an oath not to come here again.	حلف انهُ لا ياتي الى هنا مرة ثانية
I took him to be my uncle.	افتكرت انهُ خالي
It was all through you.	انت السبب في كل ذلك
That is out of fashion. That is old fashioned.	هذا زيّ قديم
I knocked *out* two of his teeth.	قلعت (طيرت) له سنّين

Hang *up* the picture.	علق الصورة
Is Mr. John *up* ?	الخواجا حنّا صحي من النوم ؟
He has been *up* since 5 o'clock.	صحي من الساعه خمسه
How long have you been *up* ?	بقى لك قدّ ايه صاحي
Life has many ups and downs.	للدهر تقلبات كثيرة
Upon my word.	بشرفي . قسماً بشرفي
My mouth waters *at* the sight of pickles.	ريقي يجري عند ما أرى المخلل
Wind *up* your watch.	دوّر ساعتك
You stand *upon* trifles.	انت تكترث بأمور لا طائل تحتها
We went to his house to cheer him *up*.	ذهبنا الى بيته لنعزّيه
I knocked him *down* with one blow.	رميته بخبطة واحدة
I can go without him,	اقدر استغنى عنه
This child is always hanging *about* me.	هذا الولد متعلق بي دائماً
He is taken to drinking	مولع بشرب الخمر
I will take *down* his pride.	سأذلّ كبرياءه
This big table takes *up* much room.	هذه الترابيزه الكبيره شاغلة محلاً كبيراً
Can you take *out* this stain.	أتقدر ان تزيل هذه اللطخة
I will turn *away* my servant.	سأطرد خادمي
Wait *for* me to-morrow.	انتظرني باكر
I will call *on* you to-morrow.	سامرّ عليك غداً
I see him wasting *away* daily.	اراه يزداد نحفاً كل يوم

They have yielded *up* the citadel.	سلموا القلعة
A stumbling-block.	حجر عثرة
A green boy.	ولد عبيط
A soft man.	رجل غشيم
I met him *on* my way home.	قابلته وانا ذاهب الى البيت
They agreed *on* that.	قرّ رأيهم على ذلك
He agreed to your proposal.	وافق على فكرك
We agreed *for* the price.	اتفقنا على الثمن
I blew him *up* for this act.	وبّخته على هذا العمل
The storm blew *down* the tree.	العاصفة قلعت الشجره
Call *up* your father.	صحّي ابوك
Call *up* your past life.	تذكّر عيشتك الماضيه
We must keep *up* our dignity.	يلزم ان نحافظ على مقامنا
I could not pervail *on* him.	ما قدرتش اقنعه
How much do you owe me ?	كم لي عندك ؟
I owe you 10 piastres.	لك عندي عشرة قروش
You have done yourself out of 12 p. t.	غلطت على نفسك باثناشر قرش
The examination will take place next week.	الامتحان رح يكون الجمعه القابله
I wish you luck.	اتمنى لك (لكم) النجاح
Get *up* George.	اصحَ يا جرجس
I wish I were there.	يا ريتني (ليتني) كنت هناك

It is not within my reach.	مش في امكاني
The church is within two miles from here.	الكنيسة تبعد ميلين عن هنا
Stretch *out* your hand.	مِـد ايدك
He took *to* his heels.	برطَع . جري جريا سريا
He turns *over* the book.	بيقلّب الكتاب
He stays *away* much.	بيغيب كتير
He is slow *at* his work.	هو بطيء في شغله
I rejoice *at* your success.	أنا أفْرَح لنجاحك
Note *down* what I tell you.	اكتب اللي اقول لك عليه
I smiled *to* myself.	تبسمت في نفسي
That is no concern of yours.	هذا لا يهمك . دا ما يهمكش
I had no sleep last night.	ما كان عندي نوم ليلة امبارح
Though they be at the end of the world.	ولو كانوا في آخر الدنيا
Embrace the opportunity.	انتهز الفرصة

امثال واقوال متعارفة

Familiar Proverbs and Sayings.

Birds of a feather flock together.	شبيه الشيء منجذب اليه
A man is known by the company he keeps.	عن المرء لا تسل وسل عن قرينه
Novelty gives pleasure.	كل جديد وله لذة

Make hay while the sun shines.	ان الفرصه ان لم تنتهزها غصّه
Short reckonings make long friends.	ان كنتم اخوات اتحاسبوا
Fine feathers make fine dirds.	لبّس البوصه تبقى عروسه
Like father like son.	طب الجرّه على فمها تطلع البنت لامها
Talk of the devil and he is sure to appear.	افتكرنا القط جانا ينط
A good workman does not quarrel with his tools.	الشاطره تغزل برجل حمار
Too many cooks spoil the broth.	ريّسين في المركب تغرق
The absent party is not so faulty.	الغايب عذره معه
Man proposes and God disposes.	احنا في التفكير والله في التدبير
Every cock is a king on his own dunghill.	ابو جعران في بيته سلطان
A hungry stomach has no ears.	وقت البطون تضيع العقول
Walls have ears.	الحيطان لها ودان
Don't count your chickens before they are hatched.	لا تقل فول حتى يصير في المكيول
The burnt child dreads the fire.	المقروص من التعبان من الحبل يخاف
He that gets out of debt, grows rich.	فقر بلا دين هو الغنى التام
A tree is known by its fruit,	من ثمارهم تعرفونهم
Spend and God will send.	اصرف ما في الجيب يأتيك ما في الغيب
Grasp all lose all.	الطمع قل ما جمع
As you make your bed you must lie on it.	على قدر بساطك مدّ رجليك
He who loves me loves my dog.	لأجل عين تكرم الف
Idleness is the key of beggary.	الكسل مفتاح الفقر

Beating one to frighten another.	الكلام لك يا جاره حتى تسمعي يا كنّه
Where there is nothing, the king loses his rights.	ايه ياخد الريح من البلاط
A friend in need is a friend indeed.	الصديق لوقت الضيق
Extremes meet.	الزايد اخو الناقص
No joy without annoy.	ما فيش حلاوه بلا نار
No gains without pains.	لا كسب بدون تعب
Little and often fills the purse.	من القليل يجمع الكثير
Poor and content is rich enough.	الفقر مع القناعه هو الغنى التام
Quick thoughts are slippery thoughts.	في العجله الندامه
Patience is bitter but bears sweet fruit.	اول الصبر مرّ وآخره حلو
Opportunity makes the thief.	احترس من صاحبك ولا تخوّنه
As you sow, so shall you reap.	ما تزرعه اياه تحصد
By others' faults wise men learn.	العاقل من اعتبر بغيره
Adversity tries friends.	عند الشدائد تعرف الاخوان
Who fears God needs not fear the world.	من يتقي الله لا يهاب انسان



LETTERS,
PETITIONS, BILLS & NOTES.
صور خطابات وعرضحالات وكمبيالات وتذاكر

My dear John.

Please hand bearer the book I lent you last week, and, if possible, give him my stick which I left with you yesterday evening.

Your friend.

18-6-1915 *Ibraheem*

عزيزي حنا

الرجاء تسليم رافعه الكتاب الذي اعرتهُ لك الاسبوع الماضي واذا امكن اعطه عصاي التي تركتها معك البارحة مساءً

صديقك

١٨ - ٦ - ١٩١٥ ابراهيم

Cairo, 18th. June, 1907.

My dear Father,

You will be glad to know that the holidays begin next Wednesday. I have taken the first in Mathematics and second in History and also got a valuable prize for Writing.

One of our school fellows invited me to join him in making a short journey to Upper and Lower Egypt; will you kindly allow me to go with him ? If you consent, I shall be much obliged to you ; and I shall of course, take much interest in seeing the ancient temples found there.

I am, Sir,
Your loving son
George.

مصر في ١٨ يونيو سنة ١٩٠٧

« حضرة » والدي العزيز « المحترم »

« غب اداء واجب الاحترام ابدي » ستسرون عند سماعكم ان ايام الاجازة ستبتدئ يوم الاربعاء القادم . اما ترتيبي فالاوّل في الرياضيات والثاني في علم التاريخ وزد على ذلك اني نلت جائزة ثمينة في فن الخط

« هذا ولا يغرب عن علم ابوتكم » ان احد رفاقي بالمدرسة دعاني الى صحبته في سياحة قصيرة الى الوجهين القبلي والبحري فهل تسمحون لي بان اذهب معه . فان سمحتم اكون ممتناً لكم لاني سأستفيد كثيراً من مشاهدة المعابد القديمة الموجودة هناك

نجلكم المحب
جرجس

Alexandria, 20th June, 1915,

My dear Son,

Your letter dated 18th inst. to hand. I am extremely pleased to hear about your diligence and good conduct. I must advise you to persevere with your studies day and night, and not to lose your precious time in trifles. I hope to hear better tidings about you the coming year.

As to the trip you propose, I willingly grant you that privilege, provided that you join a good companion and not take longer than a fortnight.

Your loving father,
Andrew.

الاسكندرية في ٢٠ يونيو سنة ١٩١٥

ولدي العزيز

وصلني خطابك المؤرّخ ١٨ الجاري وسررت جداً عند سماعي عن اجتهادك وسلوكك الحسن هذا واني انصحك ان تواظب على الدرس ليلاً ونهاراً ولا تضيع وقتك الثمين سدًى واتعشم ان اسمع عنك في السنة المقبلة اخباراً احسن من تلك . اما من جهة الرحلة التي تقصدها فاني اصرّح لك بها عن طيب خاطر بشرط ان ترافق احد الشبان الافاضل وان لا تتغيب اكثر من اسبوعين .

والدك المحب
اندراوس

Beyrout, 25th June. 1907.

My dear,

Our holidays, so long looked forward to, have come at last and I expect you to pay us the visit you so faithfully promised at Christmas, I assure you we shall all be delighted to see you.

A sad accident happened here yesterday. Some boys were climbing the rocks in search of birds'nests. One of them, a bright little fellow, lost his footing, and fell to the bottom. When picked up, he was unconscious. I hope he may recover soon.

Let me know when you are coming, and I will meet you at the station.

Give our kind regards to your brothers and sisters, and believe me,

Yours affectionately,
Lulu

بيروت في ٢٥ يونيو سنة ١٩٠٧

عزيزتي

لقد حلت اخيراً ايام الفسحة التي كنا ننتظر حلولها بفروغ الصبر فارجو ان تفي بما وعدتِني بهِ في عيد الميلاد وهو زيارتك لنا . واني اؤكد لك اننا سنكون في غاية الابتهاج بقدومك

لقد حدثت عندنا البارحة حادثة مكدرة للغاية وهي انهُ بينما كان بعض الاولاد يتسلقون الصخور للتفتيش عن اعشاش الطيور زلت قدم احدهم

وهو ولد صغير لطيف فهوى الى الاسفل ولما اقيم وُجد فاقد الشعور ولكن لي الامل بشفائهِ عن قريب

ارجو ان تعلميني بوقت قدومك لكي اقابلك على المحطة وان تبلغي سلامي لاخوتك واخواتك وثقي اني صديقتك المخلصة .

لولو

Damietta, August 2nd. 1907

Dear Mr. Joseph,

I have just received the letter that informs me of your marriage. I hasten to offer you my most sincere congratulations, and hearty good wishes. May every year of your married life find you happier than the last.

From my inmost heart, dear Joseph, I say, God bless you and your bride with his choicest blessings.

Ever your warm friend,
Andrew.

دمياط في ٢ اغسطس سنة ١٩٠٧

عزيزي يوسف افندي

ورد لي خطابكم المنبئ بقرانكم السعيد ولذا ابادر بتقديم الشعائر الخالصة والتهاني القلبية لحضرتكم واؤمل ان تكون كل سنة من سني حياتكم الزوجية اسعد من سابقتها . واني يا عزيزي يوسف ادعو الى الله تعالى من صميم الفؤاد ان يبارككم وعروسكم باعظم البركات . وثق اني على الدوام

صديقكم المخلص
اندراوس

Assiout, Egypt,
June 5th. 1915.

Gentlemen.

Please forward to me, at your earliest convenience, 5 boxes best soap, same as sample forwarded a few days ago.

Yours faithfully,
James Still.

Massrs. John Tod & Co
5 Moss street, Greenock.

اسيوط في ٥ يونيو سنة ١٩١٥
حضرات الخواجات حنا طود وشركاوءه المحترمين
بجرينوك بشارع مُس نمرة ٥

الرجا ان ترسلوا لي بأول فرصة خمسة صناديق صابون من احسن نوع
كالعينة المرسلة لنا منذ بضعة ايام .

صديقكم الامين
جيمس ستيل

---

5 Moss Street, Greenock,
June 26th 1915.

James Still, Esq.,
Assiout, Egypt.

Sir,

In accordance with your esteemed order, we have today forwarded by mail, 5 boxes soap, best brand.

We trust the same may reach you in good condition and give entire satisfaction.

Respectfully yours,
John Tod & Co.

شارع مس نمرة ٥ بجرينوك
في ٢٦ يونيو سنة ١٩١٥
حضرة المحترم الخواجا جيمس ستيل باسيوط

حسب امركم ارسلنا لكم يوم تاريخه بالبوسطة خمسة صناديق صابون من
احسن نوع ولنا الامل انها ستصلكم سالمة وتوافق مرامكم. واننا بكل احترام

محاسيبكم
حنا طود وشركاوءه

Dear Sir,

For the first time in a long business connection with your house, I am obliged to complain of the quality of the goods forwarded to me by the last steamer. They were so imperfectly packed that much of the crockery was broken by jolting together, while the finer kinds of glass and china are much inferior to the last sent at the same price. I am reluctant to offer the goods to my customers, and unless my order can be executed more efficiently, I shall be compelled to send it to another house.

Hoping to hear from you soon,
I am very truly yours,

سيدي العزيز

لي مدة طويلة وانا اتعامل مع محلكم ولكن هـذه هي المرة الاولى
التي فيها اجد نفسي مضطراً ان اتشكى من حالة البضاعة التي ارسلتموها لي

بالوابور الاخير فقد كانت محزومة حزماً رديئاً حتى ان كثيراً من الفخار قد
تكسر بسبب اهتزازه على بعضه وايضاً الاصناف الرفيعة من الزجاج
والصيني هي ادنى بكثير من التي أرسلت لنا من قبل مع ان الثمن واحد .
واني ممتنع عن تقديم هذه البضائع لزبائني فاذا كانت طلباتي لا تقضى جيداً
التزم ان اطلبها من محل خلاف محلكم وها اني في انتظار الردّ حالاً

صديقكم المخلص

Dear Sir,

I much regret that you were obliged to complain of the quality and imperfect packing of your goods, but hope that the order which I have dispatched by to-day's steamer will prove satisfactory.

A dangerous attack of illness, which confined me to my room for three weeks, compelled me to trust every thing to my clerks, during an unusually busy season.

Your complaint, I regret to say, is not the only one I found upon my desk on my return to business.

If you will return me the goods sent by my clerk, and deduct from our occount the expenses of carriage, etc. I will feel obliged.

Trusting that one mistake will not cost me your patronage, I am, my dear sir,

Yours truly,

حضرة المحترم

اني متاسف للغاية لاضطراركم للشكوى من نوع البضاعة المرسلة لكم
ورداءة حزمها ولكن لي الامل بأن الطلب الذي ارسلتهُ لكم بوابور اليوم
سيحوز استحسانكم

قد كنت مصاباً بمرض مخطر ألزمني الفراش مدة ثلاثة اسابيع فاضطررت
ان افوّض كل شيءٍ للكتبة في وقت كانت فيهِ الاشغال اكثر من العادة
واني متأسف بالاكثر لانهُ ليس فقط تشكي حضرتكم الذي وجدتهُ على
المكتبة عند رجوعي الى اعمالي بل غيره ايضاً . هذا واذا كنتم تردون
البضاعة التي ارسلها لكم كاتبي وتخصموا من حسابنا مصاريف النقل وخلافه
اكون ممتناً لكم واني واثق بأن غلطة واحدة كهذه لا تحرمني معاملتكم. واني
ايها السيد العزيز محسوبكم المخلص

Gentlemen,

Having established a business here, which is rapidly increasing, we are desirous of opening an account with your house. We should be happy to receive from you a list of your goods, with your terms of trade, etc.

Should you feel willing to make an arrangement with us, Mr. John Lee, of your town, will give you any information desired with regard to the conditions of our affairs. Hoping to hear from you soon, we are,

Yours faithfully.

حضرات الخواجات المحترمين

بما اننا قد اسسنا هنا محلاً آخذ في التقدم بسرعة فلذلك نرغب في ان نفتح حساباً مع محلكم ونكون مسرورين جداً لو تكرمتم علينا بارسال قائمة البضائع التي عندكم وشروطكم التجارية وخلافه . واذا كنتم تريدون ان تتفقوا معنا فالخواجا حنا لي القاطن ببلدتكم يفيدكم عن كل ما تريدون معرفته بخصوص حالة اشغالنا واننا في انتظار الرد حالاً ودمتم

لمحسوبكم الامين

Cairo . . . .

Dear Sir,

We are referred to you by Mr . . . and we shall take it as a fovour if you will kindly let us know if this gentleman is thoroughly respectable and trust-worthy for reasonable accounts of credits.

Thanking you in anticipation,

Yours faithfully

مصر في . . .

جناب العزيز

رغب الينا المستر . . . في ان نستعلم عنه من جنابكم ولذلك نكون شاكرين فضلكم اذا تكرمتم بافادتنا عما اذا كان الموما اليه معتبراً ويمكن تامينه على دين متوسط القيمة . وفي الختام نقدم مزيد تشكراتنا سلفاً

صديقكم الامين

London . . .

Gentlemen,

Your favour of the 10th Inst. received. We should be pleased to open an account with you upon our usual terms for the trade.

Any order with which you may favour us will be promptly executed, and we feel quite confident, satisfactorily.

We are, gentlemen,

Very truly yours.

لندن في . . .

حضرات الخواجات المحترمين

وصلنا جوابكم رقم ١٠ الجاري ويسرنا جداً ان نفتح حساباً معكم بموجب الشروط الجارية في التجارة وكل طلب تتكرمون علينا بطلبه منا يقضى لكم حالاً . ولنا الامل في اننا سنكون محل ثقتكم ورضاكم ودمتم لمحسوبكم

Gentlemen,

Kindly send me, as soon as possible, the following goods.

1 piece (40 yards) black cloth of good quality.
1 dozen tape-bordered handkerchiefs, at about 10d.
3 pairs No 7 kid gloves, light colour.

If you will be kind enough to send, also, some patterns of good white silk, width and price, I shall feel obliged.

حضرات المحترمين

ارجو ان ترسلوا لي البضائع الآتي بيانها بأسرع ما يمكن ولكم الفضل

عدد

١ توب (يارده ٤٠) جوخ اسود عال

١ دستة مناديل بحرف مثني ثمن الواحد عشرة بنسات

٣ ازواج جوانتيات جلد جدي لون فاتح نمرة ٧

واذا تكرمتم عليَّ ايضاً بارسال بعض عينات حرير ابيض من العال مع ذكر العرض والثمن كنت لكم من الشاكرين

Sir,

Enclosed please find £ 1. 2s. 6d.. for which kindly send me, per return of mail, the following books :

		£	s.	d.
5	The Wide Wide World (Gilt Edges)		13	6
2	Basket of flowers (Red Edges)		9	0
		£ 1.	2.	6.

Please address

Azeez Lutfi,

Faggala St.,

Cairo.

سيدي

تجدون طيه مبلغ جنيه وشلنين وست بنسات قيمة الكتب الموضحة ادناه التي ارجو ان ترسلوها باسمي بأول بوسطة ولكم الفضل

عزيز لطفي

بشارع الفجاله بمصر

عدد		بنس	شلن	جنيه
٥	كتب « جوابات انكليزية » بحرف مذهب	٦	١٣	«
٣	« « سلة زهور » « احمر	٠	٠٩	«
٨		٦	٢	١

To The Director General,

Sanitary Department.

Sir,

I have the honour to acknowledge the receipt of your last letter, and, in reply thereto, beg to point out that the street No. 3 is a constant danger to the public health. I, therefore, request you to give such orders as you may consider advisable to prevent further complaints.

I have the honour to be,

Sir,

Your obedient servant

Cairo, 10-5-99.

صاحب السعادة مدير مصلحة الصحة العمومية

استلمت افادة سعادتكم الاخيرة ورداً عليها اتشرف ان اخبر سعادتكم بأن حالة الشارع نمره ٣ تنذر بالخطر الدائم على الصحة العمومية. وعليه ارجوكم ان تصدروا الاوامر باجراء ما تستحسنوهُ منعاً لزيادة التشكي من هذه الحالة واني لسعادتكم الخادم المطيع مصر في ١٠ مايو سنة ١٨٩٩

Adjutant General,

Sir,

A man named Mohammed Ahmed reports that he has a father advanced in age who cannot earn his livelihood, and wants to be exempted from Military service in order to support his father and family. Will you kindly cause an inquiry to be made and let me know the result. (Signed).

صاحب السعادة ادجوتانت جنرال

النفر محمد احمد يقول ان له والداً متقدماً في السن لا يمكنهُ التكسب ويرغب في معافاته من الخدمة العسكرية كي يسعى الى معاش والده وعائلتهُ فالرجاء صدور الامر للتحري عما يدعيهِ المذكور والافادة عن النتيجة

(الامضاء)

Officer Commanding District.

Sir,

I am directed by H. E. the Sirdar to inform you that you are to summarily reduce Bash Shaweesh Ragab Saalem to the ranks and to promote Shaweesh Bakheet Farag to the rank of Bash Shaweesh.

Please note and return.

I have the honour, etc.

(Signed).

حضرة قومندان القسم

قد كلفني سعادة السردار بان اطلب منكم تنزيل الباشچاويش رجب

سالم الى درجة نفر تنزيلاً ايجازياً وترقية الچاويش بخيت فرج الى درجة باشچاويش . والامل انهُ بعد الاطلاع ترد هذه الافادة

(الامضاء)

Murgaan. Ahmed

Senior Medical Officer,

Cairo.

Sir,

Will you please examine the marginally noted man as to his fitness for Military service, (Signed).

مرجان احمد

صاحب العزة حكيمباشي اسبتالية مصر

الرجاء اجراء الكشف الطبي على النفر المذكور بالهامش والافادة عما اذا كان يليق للخدمة العسكرية

مصر في ١٣ يونيو سنة ١٩٠٧ الامضاء

Sir,

The preparations having been made more rapidly than was hoped, H.E. the Director of Supplies directs that you depart for suez on Friday morning next, the 10th. Inst.

افندم

حيث ان التجهيزات قد تمت باقرب مما كان يُنتظر فسعادة مدير تعيينات الحربية يرغب في قيامكم الى السويس صباح يوم الجمعة المقبل الموافق ١٠ الجاري

The Derector General of Towns and State Buildings.

Sir,

We respectfully beg to lay before your kind notice that the street in our quarter is in a very bad condition. It contains an accumulation of filthy rubbish and is an evident danger to the public health.

We hope that you will kindly give such instructions as you may consider proper to remedy this unsatisfactory state of things.

We have the honour to be,

Sir,

Your obedient servants,

Inhabitants of . . . . .

جناب مدير عموم مدن ومباني الحكومة

بكل احترام نعرض لجنابكم ان الشارع الذي بجهتنا في حالة رديئة جداً لتراكم الاقذار فيه وذلك مما يتهدد الصحة العمومية بعواقب غير حميدة. ولنا الامل بحسن التفاتكم ان تصدروا التعليمات المستحسنة لملافاة هذا الخلل ومداواته ولنا الشرف بأن نكون خدامكم الطائعين

سكان . . . .

Gentlemen,

I beg to offer myself for the situation advertised in Monday's "Mokattam". I was fifteen last birthday and have been educated in the American Mission School here. Reference is permitted to the Rev. Dr... who has known me all my life and also to the Head Master of the school.

I am, Gentlemen,

Your obedient servant,

Hassan Haamed.

Messrs. Thos. Cook & Son.

Cairo,

حضرات المحترمين الخواجات توماس كوك و ولده بمصر

بكل احترام اقدم نفسي للخدمة في الوظيفة المعلن عنها في « مقطم » يوم الاثنين وعمري اكثر من خمس عشرة سنة وتربيت في المدرسة الاميركانية هنا واذا اردتم الاستعلام عني فاما من حضرة المحترم الدكتور . . . لانه يعرفني كل عمري او من رئيس المدرسة . واني بكل احترام

خادمكم المطيع

حسن حامد

To The Director of Military Intelligence.

Sir,

I beg to offer my services for employment as katib (clerk) in your office and shall be grateful if you will kindly consider my request.

I am an Egyptian, 19 years old, and have lately obtained the Primary Education Certificate.

I have the honour to be,

Sir,

Your obedient servant,

Khalil Ibraheem.

سعادتلو افندم مدير مخابرات الحربية

التمس قبولي في خدمة مكتب سعادتكم بصفة كاتب واكون ممتنا اذا تنازلتم للنظر في طلبي هذا. واني مصري الجنس وقد بلغت السنة التاسعة عشرة وحصلت من عهد قريب على شهادة الدراسة الابتدائية . واني لسعادتكم

الخادم المطيع خليل ابراهيم

Sir,

I respectfully beg to tender my services for employment in the Public Works Department.

I am an Egyptian, 20 years of age, and have the Primary Education Certificate and a certificate of discharge from the War office to the effect that I gave stisfaction during the period of my service as apprentice in that Department. I have a good knowledge of English and Arabic and know a little French.

Should my request meet with your approval, I promise to do all I can to give satisfaction and to prove that your kindness has not been misplaced.

I have the honour to be,

Sir,

Your obedient servant.

سيدي

بكل احترام التمس قبولي في خدمة نظارة الاشغال العمومية واني مصري الجنس وعمري عشرون سنة وحائز على الشهادة الابتدائية ورفتية من ديوان الحربية تشهد بان مدة تلمذتي في هذه النظارة كانت مرضية هذا ولي دراية

جيدة باللغتين الانكليزية والعربية وقليل من الفرنساوية فاذا حاز طلبي هذا القبول لدى جنابكم تعهدت بان ابذل الجهد في رضاكم وان أظهر لكم بان معروفكم لم يقع في غير محله . ولي الشرف بان اكون خادمكم المطيع

Gentlemen.

Having heard that you are in want of a clerk capable of managing your Arabic and English correspondence, I take the liberty of offering myself for the situation. Long practice in a leading commercial house has rendered me perfectly conversant with mercantile affairs ; and I flatter myself I should be found fully qualified to conduct your foreign correspondence.

I can furnish excellent references, and security of any amount.

Should you wish further information, I shall be glad to supply it if you would condescend to favour me with a line.

I am,

Gentlemen.

حضرات المحترمين

اذ قد سمعت انهُ يلزمكم كاتب يمكنهُ ادارة اشغال مكاتباتكم العربية والانكليزية فالتمس ان أقدم نفسي لهذه الخدمة لان تمريني المدّة الطويلة في بيت من اهم البيوت التجارية مكنني من معرفة كل شيء من اشغال التجارة ولي أمل انكم ستجدونني كفوءًا لتدبير أمر مكاتباتكم مع الخارج. واني قادر على

تقديم التوصيات الشديدة لكم والضمانة على اي مبلغ واذا أردتم استعلامات اكثر من تلك فعليكم ان تتعطفوا بارسال سطرٍ اليَّ واني . . .

Invitation to a wedding.

Mr... & Mrs... have the honour to notify you of the approaching marriage of their son... with Miss... and request the pleasure of your company at the nuptial service which will be held on Friday, April 3rd., 1907, at 9 m.p. at their house.

Cairo, Shoubra, 1st. April 1907.

دعوة لعرس

ان الخواجا . . . وقرينته يتشرفان باخباركم عن زواج نجلهما . . . بالآنسة . . . ويرجون تشريفكم بحضور حفلة الاكليل التي ستقام في منزلهما يوم الجمعة الموافق ٣ ابريل سنة ١٩٠٧ الساعة ٩ (بعد الظهر) مساء

شبرا بمصر في غرة ابريل سنة ١٩٠٧

Invitation to a Dinner Party.

Mr .., presents his warm regards to Mr ... and requests the pleasure of his company to dinner on Thursday (10th.), at 6 p.m. Mr.. expects the pleasure of also receiving Mr... of Damanhour,

The favour of an answer is requested.

7 Shoubra Street, Cairo 5th. June 1907.

دعوة لعشاء

ان الخواجا . . . يتشرف بتقديم تحياته لحضرة الخواجا . . . ويرجو تشريفه على العشاء يوم الخميس (الموافق ١٠) الساعة ٦ بعد الظهر والخواجا ينتظر ايضاً تشريف الخواجا . . . من دمنهور . والرجاء الافادة

نمرة ٤ بشبرا بمصر في ٥ يونيو سنة ١٩٠٧

Answer Accepting the Invitation.

Mr... presents his kind regards to Mr ... and accepts with pleasure his kind invitation for Thursday next.

رد بقبول الدعوة

ان المستر . . . يقدم تحياته الى المستر . . . ويخبره انه بكل سرور يقبل دعوته اللطيفة ليوم الخميس المقبل

Answer declining the invitation.

Mr . . . is sorry to have to inform Mr . . . that, owing to a previous engagement, he is unable to accept his kind invitation.

While declining it with many thanks, he begs him to accept the assurance of his regret and sincere regards.

ردّ برفض الدعوة

يتأسف المستر . . . ان يخبر المستر . . . انهُ لداعي ارتباط سابق غير ممكنه قبول الدعوة التي تكرم عليه بها وفي حال استعفائه بمزيد الشكر يرجو انهُ يقبل تأكيد أسفه واحترامه الخالص

Promissory note.

£. E. 500

Three months after date, I promise to pay to Mr . . , or his order, Five hundred Egyptian pounds for value received.

Ali Raadi.

Cairo, July 10th, 1907.

صورة كمبيالة

بعد مرور ثلاثة شهور من تاريخه ادناه ادفع لامر الخواجا . . .
مبلغ خمسماية جنيه مصري والقيمة وصلتني نقداً — كاتبه
تحريراً بمصر في ١٠ يوليو سنة ١٩٠٧ — علي راضي

Endorsement.

Cairo, 5th. September, 1907.

Pay to Mr . . , or order, for value received.

(Signed)

صورة تحويل على ظهر الكمبيالة

وعنا لامر الخواجا . . . والقيمة وصلتنا نقداً — كاتبه
مصر في ٥ ستمبر سنة ١٩٠٧ — . . .

(*Models of Receipts.* صور وصولات)

Alexandria, 10th. July, 1907.

£. 100.

Received of Mr. . ., one hundred pounds sterling in settlement of all demands to date.

(Signed).

جنيه
١٠٠

وصلني من الخواجا . . . مبلغ مائة جنيه انكليزي وذلك تسديداً لكل مطلوبنا منه لغاية يوم تاريخه — كاتبه
تحريراً بالاسكندرية في ١٠ يوليو سنة ١٩٠٧ — (الامضاء)

Cairo, October 1st., 1907.

P. T. 300

Received of Joseph Effendi Fahmi Three hundred piastres for rent of house No. 4, Shamashirgi Street, for month of October.

(Signed).

ـــص ـــ

٠٠ ٣٠٠

وصلني من يوسف افندي فهمي ثلاثمائة غرشا صاغاً اجرة المنزل سكنه نمرة ٤ بشارع الچماشرجي لشهر اكتوبر . تحريراً بمصر في غرة اكتوبر سنة ١٩٠٧ . كاتبه . . .

Cairo, June 12th, 1907.

P. T. 250

Received of... Effendi... Two hundred and fifty piastres on account.

(Signed).

ـــص ـــ

٠٠ ٢٥٠

وصلني من . . . افندي . . . مبلغ مائتين وخمسين غرشاً صاغاً تحت المحاسبة (وتحرر هذا سنداً بالاستلام) . مصر في ١٢ يونيو سنة ١٩٠٧ كاتبه

THE END.



INDEX. فهرست

